



FR CASQUES DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE - ONYX: CASQUE DE CHANTIER DOUBLE COQUE AVEC VISIÈRE ESCAMOTABLE INTEGRÉE **Instructions d'emploi:** Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être adapté ou réglé à la taille du porteur. Le casque est réalisé de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc soit absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, même si de telles détériorations ne sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer tout casque ayant subi un choc important. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine du casque de protection à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant du casque. Les casques ne devraient en aucun cas être adaptés pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant du casque. ■ **ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE:** Les accessoires et/ou pièces de rechange (basane, harnais de rechange, jugulaire, coquille antibruit etc ...), lorsque disponibles, sont livrés avec leurs instructions de montage de Delta plus. N'utiliser que les accessoires fournis par Delta plus. Les visières sont conçues pour un assemblage exclusif avec l'ONYX. ■ **MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES :** Pour assurer une protection efficace, ce casque doit être porté avec sa visière orientée vers l'avant et en position droite. Il doit être ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur (ni trop serré ni trop lâche). Ajustable de 53 à 63 cm de tour de tête. -> Système de réglage « ROTOR → » (situé à l'arrière du casque) : serrer en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête soit uniformément et confortablement positionnée dans le casque. Desserrer en tirant sur la molette vers l'arrière. **Limites d'utilisation:** Ces visières ne sont pas incassables et ne protègent pas contre les fines particules de poussière, les gaz et les rayons infrarouges, ne pas utiliser l'équipement en dehors de ses limites ou pour un usage autre que celui pour lequel il est conçu. Des lunettes de protection certifiées doivent être portées sous la visière pendant tout risque d'exposition. ■ **AVERTISSEMENTS :** Les protecteurs oculaires contre les particules lancées à grande vitesse portés sur des lunettes ophtalmiques standards peuvent transmettre des chocs et par conséquent créer un Pour se conformer au symbole "8" du domaine d'utilisation, la protection de visage doit être dotée d'un filtre de numéro d'échelon 2-1.2 ou 2C-1.2 / 3-1.2 et faire au moins 1,4 mm d'épaisseur. Pour que le protecteur oculaire soit conforme au domaine d'utilisation symbole 9, le symbole doit être marqué sur l'oculaire et sur la monture combinés avec le symbole F, B ou A. ■ **AVERTISSEMENTS :** Si l'oculaire et la monture n'ont pas les mêmes codes F, B ou A, la lunette de protection ne répondra qu'aux exigences minimales. Si une protection contre les particules lancées à grande vitesse à températures extrêmes est demandée, le protecteur oculaire sélectionné sera marqué avec la lettre T immédiatement placée après le marquage contre l'impact, c'est à dire, FT, BT ou AT. Si le marquage contre l'impact n'est pas suivi par la lettre T, le protecteur oculaire sera utilisé seulement contre les particules lancées à grande vitesse à température ambiante. // ■ **PRÉCAUTIONS ET LIMITES ÉLECTRIQUES LORS DE L'UTILISATION:** ■ **AVANT TOUTE UTILISATION,** l'utilisateur doit s'assurer que les limites électriques du casque correspondent à la tension nominale à laquelle celui-ci sera soumis pendant son utilisation. Il ne convient pas d'utiliser le casque isolant dans des conditions qui pourraient réduire en partie ses propriétés isolantes. L'efficacité isolante du casque n'est garantie que lorsque celui-ci est porté avec d'autres EPI : il convient d'utiliser d'autres équipements de protection isolants en fonction des risques associés à la tâche entreprise. ■ **APRÈS TOUTE UTILISATION :** si le casque (notamment sa surface extérieure) devient sale ou contaminé, il doit être minutieusement nettoyé conformément aux consignes d'entretien figurant ci-dessous (entretien/stockage). ■ **DURÉE DE VIE:** La durée de vie du produit est affectée par plusieurs facteurs comme le froid, la chaleur, les produits chimiques la lumière du soleil ou un mauvais usage. Un contrôle quotidien avant chaque utilisation doit être effectué afin de détecter tous signes de fragilisation (fêlures, fissures) sur le casque, le harnais et les accessoires. Tout casque ayant subi un choc important ou présentant des signes d'usure doit être remplacé. S'il ne présente aucun défaut, il convient alors à l'usage pour lequel il est prévu. La date de fabrication est gravée à l'intérieur de chaque casque. Dans des conditions normales d'utilisation, ce casque de protection doit offrir une protection adéquate pendant 4 ans après sa première utilisation, ou 7 ans après sa date de fabrication. Utilisées dans des circonstances normales, ces visières offrent une protection adéquate pour 6 mois et plus (jusqu'à 2 ans). Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. ■ **AVERTISSEMENTS :** Inspectez régulièrement votre produit et remplacez toutes visières rayées ou endommagées. ■ **AVERTISSEMENTS :** N'utilisez jamais ce casque en tant que casque de moto ou pour des activités sportives. ■ **AVERTISSEMENTS :** Lorsque exposé à des risques pour les yeux ou le visage, la visière doit être verrouillée en position basse. **Instructions stockage/nettoyage:** Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant. Ce casque de protection peut être nettoyé & désinfecté à l'aide d'un chiffon imprégné d'une solution détergente faiblement concentrée. Aucun produit chimique abrasif ou corrosif ne doit être utilisé. Si ce casque ne peut être nettoyé par cette méthode il doit être remplacé. Le produit doit être transporté dans son emballage unitaire. En cas d'absence d'emballage unitaire, utiliser un emballage permettant une protection du produit lui évitant les chocs, l'exposition à l'humidité, risques thermiques, l'exposition à la lumière, le tenant éloigné de tout produit ou matériau ou substance pouvant le détériorer. Lorsqu'il n'est plus utilisé ou lors de son transport, le produit doit être stocké au sec, au frais, à l'abri de la lumière, du gel et dans un endroit garantissant qu'aucun produit chimique ou objets pointus ne puisse le déformer en tombant dessus. Il ne doit en aucun cas être comprimé ou stocké à proximité de sources de chaleur. Gamme de température de stockage: 20±15° C. Cet article ne contient pas de substance connue comme étant susceptible de provoquer des allergies. Toutefois si une personne sensible faisait une réaction, alors quitter la zone à risque, retirer le casque et consulter un médecin. ■ **ATTENTION :** le non-respect ou la mauvaise application des consignes d'utilisation, de contrôle, de réglage, d'entretien et de stockage peut limiter l'efficacité des propriétés isolantes du casque.

EN INDUSTRIAL SAFETY HELMETS - ONYX: DUAL-SHELL SAFETY HELMET WITH RETRACTABLE VISOR **Use instructions:** For adequate protection this helmet must fit or be adjusted to the size of the user's head. The helmet is made so that the energy released after a shock is absorbed by partial destruction or damage of the cap and harness, even if such damage is not immediately noticed, it is recommended to replace any helmet having been subject to a strong shock. We must draw the users' attention also on the eventual hazard of modifying or removing one of the original parts of the protective helmet, except for the modification and removal type recommended by the helmet manufacturer. Helmets must never be adapted in order to fit an accessory outside of the procedures recommended by the manufacturer. ■ **ACCESSORIES AND SPARE PARTS:** The accessories and/ or spare parts (sweatband, harness parts, chin strap, hearing protection shell etc. ...), when available, are delivered with installation instructions from Delta plus. Only use accessories provided by Delta plus. The face shields are designed exclusively for assembly on the ONYX. ■ **DONNING AND/ OR ADJUSTMENTS:** In order to ensure effective protection, this helmet must be worn with its peak forward and sit in straight position. It must be adjusted to the size of the user's head (neither too tight nor too loose). Adjustable from 53 to 63 cm head circumference. -> Adjustment system « ROTOR → » (located on the helmet's rear neck strap): tighten by turning the knob clockwise until the head is evenly and comfortably laying in the helmet. Loosen the ROTOR by pulling the knob backward. **Usage limits:** These visors are not unbreakable and do not protect against fine dust particles, gas, and infrared rays, equipment shall not be used outside its limitations or for any purpose other than that for which it is designed. Approved Primary Eye Protection must be worn under face shield and the face shield must be worn at all times when exposed to hazards. ■ **WARNINGS:** Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer. The user should wear additional PPE appropriate for the level of protection. Check that using them simultaneously does not interfere with the level of protection of each item of equipment. ■ **WARNINGS:** In order to comply with field of use symbol "8" a face-shield must be fitted with a filter of scale number 2-1.2 or 2C-1.2 / 3-1.2 and have a minimum thickness of 1,4 mm. For an eye protector to comply with field of use symbol 9 both the frame and ocular shall be marked with the symbols together with one of the symbols F, B or A. ■ **WARNINGS:** If the symbol F, B and A are not common to both the oculars and the frame then it is the lower which shall be assigned to the complete eye protector. If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature. // ■ **ELECTRICAL LIMITS OF USE AND PRECAUTIONS:** ■ **BEFORE USE,** the user has to check that the electrical limits of the helmet correspond to the nominal voltage it is likely to encounter during use. Insulating helmet must not be used in situations where there is a risk which could partially reduce its insulating properties. Electrical insulation performances are only granted if this helmet is not used alone: it is necessary to use other insulating protective equipment according to the risks involved in the work. ■ **AFTER USE:** If the helmet becomes dirty or contaminated, particularly on the external surface, it must be carefully cleaned in accordance with cleaning recommendations below (maintenance/storage). ■ **SHELF LIFE:** The product's useful life is affected by many factors including the cold, heat, chemicals, sunlight and misuse. Daily and before any use a check must be performed in order to identify any sign of rendering (cracks, flaws) the helmet, its harness and accessories fragile. Any helmet having been subject to a strong shock or having wear signs must be replaced. If it has no defaults, it is therefore proper for the intended use. The manufacturing date is marked inside each helmet. Under normal usage conditions, this protective helmet must provide proper protection for 4 years after the first usage, or 7 years according to the manufacturing date. Used in normal circumstances, these visors offer adequate protection for 6 months or more (up to 2 years). This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it must therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. ■ **WARNINGS:** Regularly inspect your product and replace any scratched or damaged visors. ■ **WARNINGS:** Never use this helmet as a vehicular or sports helmet. ■ **WARNINGS:** When exposed to risks for the eyes or the face, the visor must be locked in lowered position. **Storage/Cleaning instructions:** Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with instructions from manufacturer. This protective helmet may be cleaned and disinfected by means of a cloth impregnated in a low concentration cleaning solution. One shall not use any abrasive or corrosive chemical product. If this helmet cannot be cleaned by using this method, it must be replaced. The product must be transported in its packaging unit. If there is no packaging unit, use packaging that protects the product from shock, exposure to moisture, thermal hazards, exposure to light, and holds it away from any product or material or substance that can deteriorate it. When not in use or during transportation, the product must be stored in a dry cool place away from light, frost and in a location granting that no chemical product or sharp object bends it by falling above. It must not be compressed or stored close to any source of heat. Storage temperature range: 20±15° C. This item does not include any substance known to be susceptible of causing allergies. However if a sensitive person has an allergic reaction, it must therefore leave the hazardous area, remove the helmet and ask for medical advice. ■ **WARNING:** missing or deficiently respect of instructions of use, adjustment/inspections and maintenance/storage, may limit effectiveness of insulation protection.

ES CASCOS DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA - ONYX: CASCO DE OBRA DE CARCASA DOBLE CON VISERA RETRÁCTIL INTEGRADA **Instrucciones de uso:** Para asegurar una suficiente protección, este casco debe ser adaptado o arreglado a la talla del portador. El casco de protección está realizado de manera que la energía desarrollada durante un choque está absorbida por medio de la destrucción u la deterioración parcial del casquete y del arnés, aunque estos tipos de deterioraciones no son inmediatamente visibles, está recomendada de reemplazar todo casco implicado en un choque importante. La atención de los utilizadores está igualmente atraída sobre el peligro existente si alguno de los elementos originales del casco de protección está modificado o suprimido, excepto a las modificaciones o las supresiones recomendadas por el fabricante del casco. Los cascos no deben en ningún caso ser adaptados para la fijación de accesorios siguiendo un procedimiento no recomendado por el fabricante del casco. ■ **ACCESORIOS Y PIEZAS DE RECAMBIO:** Los accesorios y/o piezas de recambio (bandana, arnés de recambio, jugular, carcasa anti-ruido, etc.), cuando están disponibles, son entregados con sus instrucciones de montaje de Delta Plus. Solo debe utilizarse con los accesorios provistos por Delta Plus. Las viseras han sido realizadas exclusivamente para montaje con ONYX. ■ **PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES :** Para asegurarse de una protección efectiva, el casco debe usarse con la visera orientada hacia el frente y en posición derecha. Y debe ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario (no debe quedar muy ajustado, ni tampoco muy suelto). Ajustable a una circunferencia de cabeza de 53 a 63 cm. -> Sistema de ajuste « ROTOR → » (ubicado en la parte posterior del casco) : ajustar girando la perilla en sentido horario para que la cabeza se ubique en forma uniforme y cómoda dentro del casco. Desajustar el ROTOR tirando la perilla hacia atrás. **Limites de aplicación:** Estas viseras no son irrompibles y no protegen contra las partículas finas de polvo, el gas y los rayos infrarrojos., no utilizar el equipo más allá de sus límites ni para un uso diferente de aquel para el cual ha sido diseñado. Las gafas de protección certificadas deben llevarse debajo de la visera durante cualquier tipo de riesgo de exposición. ■ **ADVERTENCIAS:** Las gafas de protección contra las partículas lanzadas a gran velocidad, portadas sobre gafas oftálmicas estándar, pueden transmitir choques y, por consiguiente, crear un riesgo para el usuario. El usuario debe llevar EPI complementarios apropiados al nivel de protección requerido Verifique que su uso simultáneo no afecta el nivel de protección de cada uno de estos equipos. ■ **ADVERTENCIAS:** A fin de cumplir con el símbolo "8" del campo de uso, la protección del rostro debe contar con un filtro de número de escala 2-1.2 o 2C-1.2 / 3-1.2 y tener un espesor mínimo de 1,4 mm. Para que las gafas de protección estén conformes con el campo de aplicación de símbolo 9, el símbolo debe estar marcado en el cristal y en la montura, combinado con uno de los símbolos F, B o A. ■ **ADVERTENCIAS:** Si el cristal y la montura no responden a los códigos F, B o A, las gafas de protección únicamente responderán a las exigencias mínimas. Si es necesaria una protección contra las partículas lanzadas a gran velocidad y a temperaturas extremas, las gafas de protección seleccionadas estarán marcadas con la letra T, situada inmediatamente después de la marcación contra los impactos, es decir, FT, BT o AT. Si la marcación contra los impactos no está seguida de la letra T, las gafas de protección se utilizarán únicamente contra las partículas lanzadas a gran velocidad y a temperatura ambiente. // ■ **LÍMITES DE USO ELÉCTRICO Y PRECAUCIONES:** ■ **ANTES DE USARLO,** el usuario tiene que verificar que los límites eléctricos del casco corresponden al voltaje nominal que normalmente encontrará durante su uso. El casco aislante no debe usarse en situaciones donde exista un riesgo que pueda reducir parcialmente sus propiedades aislantes. Su desempeño de aislamiento eléctrico está garantizado únicamente si el casco no se utiliza solo: es necesario usar otro equipo protector aislante, de acuerdo con los riesgos relacionados con el trabajo. ■ **DESPUÉS DE USARSE:** Si el casco queda sucio o contaminado, particularmente en la superficie exterior, debe limpiarse con cuidado de acuerdo con las recomendaciones de limpieza indicadas más adelante (mantenimiento y almacenamiento). ■ **Vida útil:** Varios factores tales como el frío, el calor, los productos químicos, la luz del sol o un uso inadecuado, afectan la vida útil del producto. Se debe efectuar un control cotidiano antes de cada uso para detectar cualquier índice de debilidad (grietas) sobre el casco, el arnés y los accesorios. Todo casco implicado en un choque importante o presentando signos de usura debe ser reemplazado. En caso en que no hay ningún defecto, el casco conviene a la utilización por la cual fue destinado. La fecha de fabricación está gravada en el interior de cada casco. En condiciones normales de utilización, este casco de protección debe ofrecer una protección adecuada durante 4 años después de su primera utilización o 7 años después de su fecha de fabricación. Utilizado en circunstancias normales, estas viseras ofrecen una protección adecuada durante 6 meses y más (hasta 2 años). Este artículo no contiene sustancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un médico. ■ **ADVERTENCIAS:** Inspeccione regularmente su producto y sustituya toda visera rayada o dañada. ■ **ADVERTENCIAS:** No utilizar este casco como casco para la moto ni para actividades deportivas. ■ **ADVERTENCIAS:** Cuando hay riesgos para ojos y cara, la visera debe bloquearse en posición baja. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** No aplicar pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, no siendo los recomendados en las instrucciones del fabricante. Este casco de protección puede ser limpiado y desinfectado por medio de un trapo impregnado en una solución con detergente de concentración reducida. No debe utilizar ningún producto químico abrasivo. Si este casco no puede ser limpiado por este método, debe ser reemplazado. El producto debe ser transportado en su envoltorio individual. En caso de ausencia del envoltorio individual, utilizar un envoltorio que permita proteger al producto, evitándole golpes, exposición a la humedad, riesgos térmicos, exposición a la luz, y manteniéndolo alejado de cualquier otro producto, material o sustancia que pudiese deteriorarlo. Cuando no lo utilice más o durante su transportación, el producto debe ser almacenado en un plazo seco, a fresco, amparado de la luz, del hielo y en un lugar que garantiza que ningún producto químico o objeto agudo no puede deformarlo al caer sobre éste. No debe quedar prensado, ni guardarse cerca de una fuente de calor. Gama de temperatura de almacenamiento: 20±15° C. Este artículo no contiene sustancias conocidas como siendo susceptibles de provocar alergias. De todos modos, si una persona sensible manifiesta una reacción, que quite la zona de riesgo, y que saque el casco de la cabeza y que consulte un médico. ■ **ATENCIÓN:** El incumplimiento parcial o total con las instrucciones de uso, ajuste/inspecciones y mantenimiento/almacenamiento puede limitar la efectividad de la protección del aislamiento.

IT ELMETTO DI PROTEZIONE PER USO INDUSTRIALE - ONYX: ELMETTO DA CANTIERE DOPPIO GUSCIO CON VISIERA RETRATTILE **Istruzioni d'uso:** Per assicurare una protezione adeguata, questo elmetto deve essere adattato o regolato in funzione della taglia dell'utilizzatore. L'elmetto è creato in modo che l'energia emanata in seguito ad un urto sia assorbita mediante la distruzione o il deterioramento parziale della calotta e della cuffia; anche se questi deterioramenti non sono visibili immediatamente, si consiglia di sostituire ogni elmetto, che abbia subito un urto considerevole. Si attira l'attenzione dell'utilizzatore anche sul possibile pericolo nel caso si modificano o si tolgono uno o più componenti originali dell'elmetto, salvo le modifiche o le operazioni di eliminazione di questi componenti, effettuate seguendo le istruzioni del fabbricante. Gli elmetti non devono, in nessun modo essere adattati per l'utilizzo con accessori, in modo diverso da quello raccomandato dal produttore. ■ **ACCESSORI E PEZZI DI RICAMBIO:** Gli accessori e/o i pezzi di ricambio (frontalino, cuffia di ricambio, sottogola, cuffia antirumore, ecc. ...), qualora disponibili, vengono consegnati con le loro istruzioni di montaggio di Delta Plus. Utilizzare solo gli accessori forniti da Delta Plus. Le visiere sono state realizzate un montaggio esclusivo con ONYX. ■ **PREPARAZIONE E/O REGOLAZIONI:** Al fine di garantire una protezione efficace, questo elmetto deve essere indossato con il frontalino in avanti e sistemato in posizione orizzontale. Deve essere regolato alla taglia della testa dell'utilizzatore (né troppo stretto né troppo largo). Regolazione del giro-testa da 53 a 63 cm. -> Sistema di regolazione « ROTOR → » (dietro l'elmetto) : chiudere girando l'impugnatura in senso orario fino a quando la testa non sia posizionata in maniera uniforme e comoda dentro l'elmetto. Allentare tirando l'impugnatura all'indietro. **Restrizioni d'uso:** Le visiere non sono incassabili e non proteggono dalle polveri sottili di particelle di polvere, gas e raggi infrarossi., non utilizzare l'equipaggiamento al di fuori dei limiti di utilizzo, diversi da quelli per cui è stato progettato Indossare un paio di occhiali di protezione certificati sotto la visiera per ridurre qualsiasi rischio di esposizione. ■ **AVVERTIMENTI:** I protettori oculari contro le particelle lanciate a grande velocità usati su occhiali oftalmici standard, possono trasmettere choc e creare eventuali rischi all'utente. L'utilizzatore deve indossare un DPI complementare adatto per il livello di protezione richiesto. Verificare che il loro utilizzo simultaneo non abbia conseguenze sulla riduzione del livello di protezione dei singoli dispositivi. ■ **AVVERTIMENTI:** Per conformarsi al simbolo "8" del dominio di utilizzo, la protezione del viso deve prevedere un filtro di scala 2-1.2 o 2C-1.2 / 3-1.2 e per lo meno con una spessore pari a 1,4 mm. Per far sì che il protettore delle lenti sia conforme al settore d'utilizzo simbolo 9, il simbolo deve essere sia sulla lente che sulla montatura insieme al simbolo F, B o A. ■ **AVVERTIMENTI:** Se la lente o la montatura non hanno lo stesso codice F, B o A, gli occhiali di protezione garantiranno solo le esigenze minime. Se è richiesta una protezione contro le particelle lanciate a grande velocità ed a temperature estreme, il protettore della lente selezionato sarà marcato con la lettera T posta immediatamente dopo la marcatura contro l'impatto, e cioè: FT, BT o AT. Se la marcatura contro l'impatto non è seguita dalla lettera T, il protettore della lente sarà utilizzato solo contro le particelle lanciate a grande velocità a temperatura ambiente. // ■ **PRECAUZIONI E LIMITI ELETTRICI D'USO:** ■ **PRIMA DELL'USO** l'utilizzatore deve verificare che i limiti elettrici del casco corrispondano al voltaggio nominale che si potrebbe verificare durante l'uso. Le proprietà d'isolamento elettrico di questo elmetto non devono essere sfruttate in situazioni a rischio di possibile riduzione, anche parziale, delle proprietà di isolamento. Le performances di isolamento elettrico sono garantite solamente se il presente casco è utilizzato unitamente altri dispositivi di protezione e di isolamento, adeguati ai rischi specifici del luogo di lavoro. ■ **DOPO L'USO:** se l'elmetto si sporca o viene contaminato, in particolar modo sulla superficie esterna, deve essere pulito attentamente in conformità alle raccomandazioni di pulizia (manutenzione/conservazione) indicate in seguito. ■ **DURATA IN USO:** La durata di vita del prodotto è influenzata da diversi fattori, quali il freddo, il caldo, i prodotti chimici, luce del sole o cattivo utilizzo. Dovrebbe essere fatto un controllo quotidiano prima di qualsiasi utilizzo per identificare ogni segnale di usura (fessure, difetti) sull'elmetto o sugli accessori. Ogni elmetto che abbia subito un urto considerevole o presenti segni di usura deve essere sostituito. Se non presenta alcun danno, l'elmetto è idoneo all'uso. La data di fabbricazione è marcata all'interno di ogni elmetto. In condizioni normali d'uso, questo elmetto assicura una protezione adeguata per un periodo di 4 anni (dopo il primo utilizzo) o di 7 anni dalla data di fabbricazione. Utilizzate in circostanze normali, queste visiere offrono una protezione adatta per 6 mesi ed oltre (fino a 2 anni). Questo dispositivo copricapo antiurto non contiene sostanze note come atte a causare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica una reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico. ■ **AVVERTIMENTI:** Controllate regolarmente il vostro prodotto e sostituite tutte le visiere scalfite o danneggiate. ■ **AVVERTIMENTI:** Non utilizzare questo elmetto come casco per la moto e per attività sportive. ■ **AVVERTIMENTI:** Quando ci sono rischi per occhi e viso, la visiera deve essere bloccata in posizione bassa. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Non usare sul copricapo vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive, tranne quelle consigliate nelle istruzioni. L'elmetto di protezione può essere pulito e disinfettato con un panno bagnato con detergente a bassa concentrazione. Non utilizzare prodotti chimici abrasivi o corrosivi. Nel caso in cui l'elmetto non possa essere pulito con questo metodo, deve essere sostituito. L'elmetto deve essere trasportato nel suo imballaggio unitario. In caso d'assenza di imballaggio unitario, utilizzare un imballaggio che garantisca un'adeguata protezione del prodotto, evitandone gli urti, l'esposizione all'umidità, gli sbalzi termici, l'esposizione alla luce e che lo tenga al riparo da ogni prodotto, materiale o sostanza che lo possa deteriorare. Quando non è più utilizzato o durante il trasporto, il prodotto di protezione deve essere stoccato in luogo asciutto, fresco, al riparo da luce e gelo e in un luogo sicuro, dove sia accertato che nessun prodotto chimico o oggetto affilato possa danneggiare l'elmetto cadendo sullo stesso. Non va compresso o posizionato accanto ad alcuna fonte di calore. Limiti di temperatura di stoccaggio: 20±15° C. Questo dispositivo copricapo antiurto non contiene sostanze note come atte a causare allergie. Tuttavia se, in soggetti ipersensibili, si verifica una reazione allergica, il soggetto deve lasciare la zona di rischio, togliere l'elmetto e consultare un medico. ■ **ATTENZIONE:** L'errata o incompleta applicazione delle istruzioni d'uso, di regolazione/ispezione e di manutenzione/conservazione, può limitare l'efficacia della protezione di isolamento.

PT ELMOS DE PROTEÇÃO PARA USO INDUSTRIAL - ONYX: CAPACETE DE OBRA COM DUPLA CONCHA E VISEIRA ESCAMOTEÁVEL INTEGRADA **Instruções de uso:** Para assegurar uma proteção suficiente, esse elmo deve ser ajustado ou regrado em função dum dimensão da estatura do utilizador. Elmo é produzido de tal modo que a energia emanada de um choque seja absorvida por a destruição ou a deterioração parcial da calota e da guarnição, em caso que o elmo é previsto com esses acessórios; esmo que esses deteriorações não são visíveis es recomendado a substituição do qualquer elmo que fosse submisso dum choque considerável. Atenção aos utilizadores sobre o perigo que pode aparecer quando modificamos ou sacamos um dos peças originais do elmo, à excepção das modificações ou das operações de afastamento desses peças, recomendados de produtor do elmo. Os elmos não devem ser de nenhuma maneira adaptados para que os acessórios sejam fixados utilizando um método que não seja recomendado pelo produtor do elmo. ■ **ACCESÓRIOS E PEÇAS DE RESERVA:** Os acessórios e/ou peças sobressalentes (bazana, arnés de substituição, jugular, caixa anti-ruído, etc...), quando disponíveis, são entregues com as suas instruções de montagem do Delta Plus. Utilizar apenas os acessórios entregues por Delta Plus. As viseiras foram concebidas para serem montadas exclusivamente no ONYX. ■ **INSTALAÇÃO E/OU REGULACOES:** Para assegurar uma protecção eficaz, este capacete deve ser utilizado com a viseira orientada para diante e na posição direita. Deve ser ajustado de acordo com o tamanho da cabeça do utilizador (nem excessivamente apertado nem excessivamente folgado). Ajustável do 53 ao 63 cm de tamanho de cabeça. -> Sistema de ajuste "ROTOR →" (localizado na parte traseira do capacete): apertar rodando o botão no sentido dos ponteiros do relógio até colocar uniforme e confortavelmente a cabeça no capacete. Solte o ROTOR puxando o botão para trás. **Limitação de uso:** Estas viseiras não são inquebráveis e não protegem contra as finas partículas de poeira, gases e raios infravermelhos., não utilizar o equipamento fora dos seus limites ou para uma utilização diferente daquela para a qual foi concebido. Deve usar óculos de protecção certificados sob a viseira durante qualquer risco de exposição. ■ **RECOMENDAÇÕES:** Os óculos de protecção contra as partículas lançadas em alta velocidade utilizados por cima de óculos oftálmicos standard, podem transmitir os choques e portanto ocasionar um risco para o usuário. O utilizador deve usar EPI complementares adequados ao nível de protecção necessário. Verificar se a sua utilização simultânea não afecta o nível de protecção de cada um destes equipamentos. ■ **RECOMENDAÇÕES:** Para estar em conformidade com a utilização do símbolo "8", a protecção de rosto deve estar equipada com um filtro de escala 2-1.2 ou 2C-1.2 / 3-1.2 e ter uma espessura mínima de 1,4 mm. Para que os óculos de protecção estejam conforme à área de aplicação do símbolo 9, o símbolo deve aparecer na lente e na haste junto com o símbolo F, B ou A. ■ **RECOMENDAÇÕES:** Caso a lente e a haste não tenham os mesmos códigos F, B ou A, os óculos atenderão apenas às exigências mínimas. Caso uma protecção contra partículas projetadas em alta velocidade com temperaturas extremas seja requerida, a letra T deverá aparecer nos óculos logo depois da marcação contra o impacto, ou seja FT, BT ou AT. Caso a marcação contra o impacto não seja seguida da letra T, os óculos de protecção poderão ser utilizados apenas contra partículas lançadas em alta velocidade, porém com temperatura ambiente. // ■ **LIMITES ELECTRICOS DE UTILIZACAO E PRECAUCOES:** ■ **ANTES DA UTILIZACAO,** o utilizador deve verificar se os limites eléctricos do capacete correspondem à tensão nominal normal durante a sua utilização. O capacete de isolamento não deve ser utilizado em situações em que existe um risco capaz de reduzir significativamente as suas propriedades de isolamento. O desempenho de isolamento eléctrico é apenas garantido se o capacete não for utilizado autonomamente: é necessária a utilização de outro equipamento de protecção de isolamento de acordo com os riscos envolvidos no trabalho. ■ **APÓS A UTILIZACAO:** se o capacete ficar sujo ou contaminado, especialmente na superfície externa, deve ser cuidadosamente limpo de acordo com as seguintes recomendações (manutenção/armazenamento). ■ **VIDA ÚTIL:** O tempo de vida útil do produto é afectado por vários factores tais como o frio, o calor, produtos químicos, a luz do sol ou uma utilização incorrecta. Deve ser efectuado um controle diário antes de cada utilização afim de detectar qualquer sinal de fragilização (rachas ou fracturas) sobre o capacete o arnés e acessórios Qualquer elmo que suportou um choque considerável ou apresenta sinais de deterioração deve ser substituído. Se este não tem nenhum defeito, então o elmo, corresponde o tipo de utilização previsto. A data de fabricação é marcada em dentro de cada um elmo. Em condições normais de utilização, este elmo de protecção deve assegurar uma protecção divida, de 4 anos (depois da primeira utilização) ou de 7 anos da data de fabricação. Utilizadas em circunstâncias normais, estas viseiras oferecem uma protecção adequada durante 6 meses ou mais (até 2 anos). Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reacção alergica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um médico. ■ **RECOMENDAÇÕES:** Inspeccione regularmente o seu produto e substitua todas as viseiras riscadas ou danificadas. ■ **RECOMENDAÇÕES:** Nunca utilize este capacete como capacete de moto ou de atividades desportivas. ■ **RECOMENDAÇÕES:** Quando exposta a riscos para os olhos o rosto, a viseira deve ficar bloqueada na posição baixa. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Não aplicar tintas, diluentes, fitas

adesivas ou etiquetas autocolantes, à exceção dos especificamente recomendados nas instruções do fabricante. O elmo de protecção pode ser limpiado e desinfectado com ajuda dum trapo molhado em detergente com concentração fraca. Não deve utilizar nem um produto químico abrasivo ou corrosivo. Quando o elmo não pode ser limpiado utilizando este método, ele deve ser substituído. O produto deve ser transportado na sua embalagem unitária. Em caso de ausência de embalagem unitária, utilizar uma embalagem que permita uma protecção do produto, evitando-lhe choques, exposição à humidade, riscos térmicos, exposição à luz, mantendo-o afastado de qualquer produto ou material ou substância que o possa deteriorar. Quando este não é utilizado ou transportado, o produto de protecção deve ser depositado em lugar seguro, seco, refrescante, protegido da luz e do geio. Não deve ser comprimido nem armazenado perto de qualquer fonte de calor. Gama de temperatura de armazenamento: 20±15° C. Essa referência não contém quaisquer substâncias reconhecidas como susceptíveis de provocar alergias. Mesmo assim, se uma pessoa sensível tem uma reacção alérgica, esta deve abandonar a zona de risco, sacar o elmo, e consultar um médico. ■ **ATENÇÃO:** o incumprimento das instruções de utilização ou utilização, ajustes/inspecções e manutenção/armazenamento inadequados podem limitar a eficácia da protecção de isolamento.

NL VEILIGHEIDSHELMEN VOOR DE INDUSTRIE - ONYX: VEILIGHEIDSHELM MET DUBBELE SCHAAL EN GEÏNTEGREERD KANTELBAAR VIZIER **Gebruiksaanwijzing:** Om te zorgen voor voldoende bescherming moet deze helm aangepast en afgesteld zijn op de maat van de drager. De helm is zo vervaardigd dat de energie die ontstaat tijdens het oplopen van een schok wordt opgenomen door de afbraak of gedeeltelijke beschadiging van het binnenwerk en het harnas. Ook als dergelijke beschadigingen niet meteen zichtbaar zijn, wordt aanbevolen iedere helm die onderhevig geweest is aan een grote schok te vervangen. Wij brengen ook onder de aandacht van de gebruikers dat het gevaarlijk is een van de oorspronkelijke onderdelen van de veiligheidshelm te wijzigen of weg te laten, tenzij deze door de fabrikant aanbevolen zijn. De helmen dienen in geen geval aangepast te worden voor de bevestiging van losse onderdelen volgens een systeem dat niet door de fabrikant van de helm wordt aanbevolen. ■**ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN:** De accessoires en/of reserveonderdelen (zweetband, reserveharnas, kinriem, gehoorbeschermerskapje etc.) worden indien beschikbaar meegeleverd met de monteringshandleiding van Delta Plus. Uitsluitend de door Delta Plus geleverde accessoires gebruiken. De vizieren zijn ontworpen om alleen op de ONYX gemonteerd te worden. ■ **PLAATSING EN/OF AFSTELLING:** Voor een efficiënte bescherming dient deze helm gedragen te worden met de vizier naar voren gericht en in rechte stand. Hij moet aangepast worden aan de hoofdmaat van de gebruiker (niet te strak en ook niet te los). Verstelbaar voor een hoofdometrek van 53 tot 63 cm. -> "ROTOR →-afstellingssysteem (achterop de helm): aandraaien door de knop met de klok mee te draaien totdat het hoofd comfortabel en gelijkmatig in de helm zit. Losmaken door het wietje naar achteren te trekken. **Gebruiksbeperkingen:** Deze beschermkappen zijn niet onbreekbaar en beschermen niet tegen fijne stofdeeltjes, gassen en infrarood licht, de uitrusting niet gebruiken buiten de grenzen of voor een ander gebruik dan waarvoor bedoeld. Onder de beschermkap dient tijdens de blootstelling aan het risico een beschermende, gecertificeerde bril gedragen te worden. ■**WAARSCHUWINGEN:** Oogbeschermers tegen zeer snel rondivliegende deeltjes die op gewone optische brillen worden gedragen, kunnen schokken doorgeven en dus een risico inhouden voor de gebruiker. De gebruiker moet extra PBM dragen die overeenkomen met het vereiste beschermingsniveau. Controleren of het gelijktijdig gebruik het beschermingsniveau van elk van deze middelen afzonderlijk niet beïnvloedt. ■**WAARSCHUWINGEN:** Om te voldoen aan het symbool "8" van het toepassingsgebied, moet de gezichtsbescherming uitgerust zijn met een filter met schaalnummer 2-1.2 of 2C-1.2 / 3-1.2 en ten minste 1,4 mm dik zijn. Opdat de oogbescherming geschikt zou zijn voor het toepassingsgebied met code 9, moet het symbool zowel op de glazen als op het montuur staan, en wel in combinatie met het symbool F, B of A. ■**WAARSCHUWINGEN:** Wanneer de glazen en het montuur niet dezelfde codes F, B of A dragen, voldoet de bril slechts aan de minimumvereisten. Wanneer men bescherming nodig heeft tegen zeer snel rondivliegende deeltjes met extreme temperaturen, dan zullen de glazen onmiddellijk na de letter voor slagvastheid, ook de letter T dragen, dus: FT, BT of AT. Wanneer de markering inzake slagvastheid niet gevolgd wordt door de letter T, mag het glas enkel worden gebruikt als bescherming tegen zeer snel rondivliegende deeltjes met omgevingstemperatuur. // ■ **ELEKTRISCHE GEBRUIKS- EN VOORZORSGRENZEN:** ■ **VOOR HET GEBRUIK** moet de gebruiker controleren of de elektrische grenzen van de helm overeenkomen met de nominale spanning waaraan de gebruiker tijdens het gebruik kan worden blootgesteld. De isolerende helm moet niet worden gebruikt als er een risico bestaat dat deels kan worden verminderd door de isolerende eigenschappen. Elektrische isolatieprestaties zijn alleen van toepassing als deze helm niet alleen wordt gebruikt: als het noodzakelijk is andere isolerende beschermende middelen te gebruiken met betrekking tot de risico's in het werk. ■ **NA HET GEBRUIK:** als de helm vuld of besmet raakt, vooral aan de buitenkant, moet deze worden gereinigd volgens de reinigingsaanbevelingen hieronder (onderhoud/opslag). ■ **LEVENSDUUR:** De levensduur van de product kan aangetast worden door verschillende factoren, zoals koude, warmte, chemische producten, zonlicht en een verkeerd gebruik. Een dagelijkse controle dient uitgevoerd te worden teneinde alle zwakheden (barsten, scheuren)op de helm, het harnas en de accessoires te detecteren. Ledere helm die een grote schok heeft ondergaan of die slijtagetekenen vertoont, dient vervangen te worden. Als de helm geen gebreken vertoont, is hij geschikt voor het gebruik waarvoor hij bestemd is. De fabricagedatum is gegraveerd aan de binnenzijde van iedere helm. Bij normale gebruiksvoorwaarden biedt de veiligheidshelm gedurende 4 jaar na het eerste gebruik of 7 jaar na de fabricagedatum een goede bescherming. Deze vizieren zijn bedoeld voor een gebruik in normale omstandigheden en bieden geschikte bescherming voor 6 maanden en langer (tot 2 jaar). Dit beschermingsmiddel bevat geen stoffen waarvan bekend is dat deze allergiën kunnen veroorzaken. Als iemand echter een gevoelige reactie vertoont, dient hij/zij de gevaarlijke zone te verlaten, de helm af te zetten en een arts te raadplegen. ■**WAARSCHUWINGEN:** Uw product regelmatig controleren en alle gekraсте of beschadigde vizieren vervangen. ■**WAARSCHUWINGEN:** Gebruik deze helm nooit als motorhelm of voor sportactiviteiten. ■**WAARSCHUWINGEN:** Als er risico op oog- of gezichtsletsel bestaat, dient het vizier gesloten en vergrendeld te zijn. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Geen verf, oplosmiddelen, kleefmiddelen of stickers gebruiken, met uitzondering van degene die door de instructies van de fabrikant. De veiligheidshelm kan worden gereinigd en gedesinfecteerd met een in een weinig geconcentreerd schoonmaakmiddel geweekte doek. Geen schurend of bijtend chemisch middel gebruiken. Als de helm niet op deze manier kan worden gereinigd, dient hij te worden vervangen. Het product moet worden vervoerd in zijn eenheidsverpakking. Indien er geen eenheidsverpakking aanwezig is, gebruik dan een verpakking die het product beschermt tegen stoten, blootstelling aan vochtigheid, thermische risico's en blootstelling aan licht door het verwijderd te houden van ieder soort van product, materiaal of substantie die het zou kunnen beschadigen. Als hij niet gebruikt wordt of tijdens het vervoer, dient de product op een droge, koele plaats bewaard te worden, beschermd tegen licht en vorst en zodanig dat er geen chemische producten of puntige voorwerpen op kunnen vallen en hem kunnen vervormen. De helm moet niet worden samengedrukt of opgeslagen in de buurt van een warmtebron. Bereik opslagtemperatuur: 20±15° C. Dit beschermingsmiddel bevat geen stoffen waarvan bekend is dat deze allergiën kunnen veroorzaken. Als iemand echter een gevoelige reactie vertoont, dient hij/zij de gevaarlijke zone te verlaten, de helm af te zetten en een arts te raadplegen. ■ **LET OP:** het niet of gedeeltelijk nakomen van gebruiksaanwijzingen, aanpassing/inspecties en onderhoud/opslag, kunnen de effectiviteit van de isolatiebescherming beperken.

DE INDUSTRIESCHUTZHLM E - ONYX: BAUHELM MIT DOPPELSCHALE UND INTEGRIERTEM KLAPPVISIER **Einsatzbereich:** Dieser Helm muss für einen ausreichenden Schutz mit seinem Einstellsystem in die Größe und den Kopf des Trägers angepasst werden Der Helm wurde so hergestellt, daß die durch einen Aufprall freigesetzte Energie durch teilweise Zerstörung oder Beschädigung der Helmschale und Innenausstattung aufgenommen wird. Auch wenn diese Beschädigungen nicht sofort erkennbar sind, wird empfohlen, jeden Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, sofort zu auszutauschen. Die Benutzer werden auf die Gefahr aufmerksam gemacht, die entsteht, wenn entgegen den Empfehlungen des Herstellers Originalbestandteile des Helmes entfernt oder verändert werden. Die Helme sollten auf keinen Fall für das Anbringen von Zubehörteilen, mittels einer nicht vom Hersteller empfohlenen Methode, angepaßt werden. ■**ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE:** Das Zubehör und/oder Ersatzteile (Futter, Ersatzgurt, Kinnriemen, Hörschutzkapsel usw...) werden falls vorhanden zusammen mit ihrer Montageanleitung geliefert de DELTA PLUS . Nur von DELTA PLUS geliefertes Zubehör verwenden. Die Sichtfelder sind ausschließlich für eine Montage am ONYX konzipiert. ■ **INSTALLATION UND/ODER EINSTELLUNG:** Für einen effizienten Schutz muss dieser Helm mit dem Visier nach vorne getragen werden und gerade ausgerichtet. Er muss anhand des Einstellmechanismus (nicht zu fest und nicht zu locker). 53 bis 63 cm Kopfumgang einstellbar. -> „ROTOR“-Einstellsystem→» (am Hinterteil des Helms) : den Einstellknopf im Uhrzeigersinn solange drehen, bis der Kopf gleichmäßig und bequem im Helm anliegt. Zum Lockern die Spannschraube nach hinten ziehen. **Gebrauchseinschränkungen:** Diese Sichtfelder sind nicht bruchsicher und schützen nicht gegen feine Staubpartikel, Gas oder Infrarotstrahlen... Belasten Sie die Ausrüstung nicht über ihre Grenzen hinaus oder benutzen Sie die Ausrüstung nicht für einen anderen als den bestimmungsgemäßen Verwendungszweck. Unter dem Sichtfeld ist während des gesamten Expositionsrisikos eine zertifizierte Schutzbrille zu tragen. ■**WARNHINWEISE:** Über normalen Sichtkorrekturb Brillen betragene Schutzscheiben gegen Hochgeschwindigkeitsteilchen können Teilcheneinschläge durchlassen und bilden daher eine Gefahr für den Benutzer. Der Benutzer muss ergänzende PSA tragen, die der erforderlichen Schutzklassen entsprechen. Stellen Sie sicher, dass die gleichzeitige Verwendung die Schutzwirkung der einzelnen Schutzrüstungen nicht beeinträchtigt. ■**WARNHINWEISE:** Um dem Anwendungsfeld "8" zu entsprechen, muss ein Gesichtsschutz mit einem Filter der Skala 2-1.2 oder 2C-1.2 / 3-1.2 ausgestattet sein und eine Mindestdicke von 1,4 mm aufweisen. Damit die Schutzbrille den Anforderungen des Einsatzbereichs Nr.9 entspricht, muß sie sowohl auf den Sichtscheiben, als auch am Brillengestell mit den Buchstaben F, B oder A und der Zahl 9 gekennzeichnet sein. ■**WARNHINWEISE:** Wenn Sichtscheiben und Brillengestell keine identischen Festigkeits-Codes F, B oder A aufweisen, biete die Brille nur Minimalschutz. Falls Schutzwirkung gegen Hochgeschwindigkeitsteilchen bei Extremtemperaturen gefordert wird, müssen die Sichtscheiben nach den Aufprall-Beständigkeitsbuchstaben ein T tragen, d.h. FT, BT oder AT. Wenn die Aufprallbeständigkeit nicht mit dem zusätzlichen T gekennzeichnet ist, bieten die Sichtscheiben nur Schutz gegen des Hochgeschwindigkeitsteilchen mit Zimmertemperatur. // ■ **EINSATZGRENZEN HINSICHTLICH DER ELEKTRISCHEN SPANNUNG UND VORSICHTSMAßNAHMEN:** ■ **VOR DEM GEBRAUCH** sollte der Anwender prüfen, ob die Einsatzgrenzen des Helms hinsichtlich der elektrischen Spannung der Nennspannung entspricht, mit der der Helm während des Gebrauchs in Kontakt kommen kann. Isolierhelme sollten nicht an solchen Stellen eingesetzt werden, wo ein derartiges Risiko besteht, das zu einer teilweisen Verminderung ihrer isolierenden Eigenschaften führen könnte. Die elektrischen Isolierungsfunktionen sind nur gewährleistet, wenn dieser Helm nicht als einzige Schutzmaßnahme eingesetzt wird: Es ist daher notwendig, weitere isolierende Schutzrüstungsgegenstände entsprechend der bei der Tätigkeit bestehenden Gefahren einzusetzen. ■ **NACH DEM GEBRAUCH:** Wenn der Helm verschmutzt oder kontaminiert wird, insbesondere auf der Außenoberfläche, sollte er entsprechend den nachstehenden Reinigungsempfehlungen gereinigt werden (Pflege/Aufbewahrung). ■ **LEBENSDAUER:** Die Lebensdauer der Produkt hängt von mehreren Faktoren, wie Kälte, Hitze, chemischen Stoffen, Sonnenlicht oder unsachgemäßer Verwendung ab. Der Helm sollte täglich auf sichtbare Zeichen, wie Bruch, Sprödheit, oder anderer Beschädigungen der Helmschale oder des Innenlebens überprüft werden. Jeder Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, ist zu ersetzen, auch wenn äußerlich keine Beschädigungen erkennbar sind. Wenn kein Fehler, ist er dann für die Zwecke, für die er bestimmt ist. Das Herstellungsdatum ist auf der Innenseite eines jeden Helmes graviert. Unter normalen Verwendungsbedingungen soll der Helm ab Erstgebrauch einen ausreichenden Schutz über 4 Jahre bzw. bis 7 Jahre nach Herstellungsdatum gewährleisten. Diese Sichtfelder bieten unter normalen Nutzungsbedingungen einen angemessenen Schutz für eine Dauer von mindestens 6 Monaten (bis zu 2 Jahre). Dieser Ausrüstungstyp enthält keine bekannten Substanzen, die Allergien auslösen könnten. Falls dennoch eine Person Anzeichen einer Allergie zeigt, muß sie umgehend den Gefahrenbereich verlassen, den Helm absetzen und ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. ■**WARNHINWEISE:** Prüfen Sie regelmäßig Ihr Produkt und ersetzen Sie alle verkratzten oder beschädigten Visiere. ■**WARNHINWEISE:** Verwenden Sie diesen Helm niemals als Motorradhelm oder für sportliche Aktivitäten. ■**WARNHINWEISE:** Bei einer Risikoexposition der Augen oder des Gesichts muss das Sichtfeld in heruntergeklappter Position verriegelt werden. **Reinigungs/Aufbewahrungs anweisungen:** Keine Farben, Lösungsmittel, selbstklebende Bilder oder Aufkleber anbringen, mit Ausnahme jener, die in der Beschreibung vom Hersteller. Der Schutzhelm kann mit einem in schwach konzentriertem Reinigungsmittel getränktem Lappen gesäubert bzw. desinfiziert werden. Dabei dürfen keine aggressiven oder korrosiven Produkte verwendet werden. Falls sich der Helm so nicht reinigen läßt, ist er durch einen neuen Helm zu ersetzen. Das Produkt muss in seiner Einzelverpackung transportiert werden. Bei fehlender Einzelverpackung eine Verpackung verwenden, die den Schutz des Produkts gewährleistet, Einwirkungen von Stößen, Feuchtigkeit, thermischen Risiken und Frost verhindert und es von allen Produkten, Materialien oder Substanzen fernhält, die zu einer Beschädigung führen könnten. Bei Nichtgebrauch bzw. beim Transport soll der Produkt an einem trockenen, kühlen Ort ohne Einwirkung von Licht und Frost gelagert werden.Auch Chemikalien und herabfallende Gegenstände dürfen den Helm während der Lagerung oder während des Transportes nicht beeinflussen. Er sollte nicht zusammengedrückt oder in der Nähe einer Wärmequelle aufbewahrt werden. Temperaturbereich für die Lagerung: 20±15° C. Dieser Ausrüstungstyp enthält keine bekannten Substanzen, die Allergien auslösen könnten. Falls dennoch eine Person Anzeichen einer Allergie zeigt, muß sie umgehend den Gefahrenbereich verlassen, den Helm absetzen und ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. ■ **ACHTUNG:** Die Nichtbeachtung oder eine unzureichende Beachtung der Gebrauchsanweisung, der Einstellungs-/Inspektions- und Pflege-/Aufbewahrungsanweisungen können die Wirksamkeit des Isolierungsschutzes einschränken.

PL PRZEMYSŁOWE HELMY OCHRONNE - ONYX: HELM BUDOWLANY Z PODWÓJNĄ SKORUPĄ ZE ZINTEGROWANĄ PODNOSZONĄ OSŁONĄ **Zastosowanie:** Celem zapewnienia odpowiedniej ochrony, helm musi być dostosowany lub dopasowany do rozmiarów głowy użytkownika. Helm ochronny wykonany jest w taki sposób, żeby energia, która powstała w trakcie uderzenia, została pochłonięta i rozproszona przez zniszczenie lub częściowe uszkodzenie czaszy i taśm więzby. Uszkodzenia tego typu mogą nie być widoczne od razu, jednak zaleca się wymianę całego helmu, jeżeli doszło do silnego uderzenia. Należy pamiętać o tym, że w przypadku modyfikacji lub usunięcia któregośkolwiek z oryginalnych elementów helmu ochronnego powstaje niebezpieczeństwo dla użytkownika, za wyjątkiem modyfikacji lub zmian zalecanych przez producenta. W żadnym przypadku nie należy mocować akcesoriów w sposób niezalecany przez producenta. ■**AKCESORIA I CZĘŚCI WYMIGENNE:** Akcesoria oraz/lub części zamienne (potnik z gąbki, części więzby, pasek podbródkowy, czasza chroniąca przed hałasem itp.), jeśli są dostępne, są dostarczane wraz z instrukcjami montażu de DELTA PLUS. Stosować wyłącznie akcesoria zalecane przez firmę Delta Plus. Osłony twarzą są zaprojektowane do montażu z użytkiem ONYX. ■ **ZAKŁADANIE ORAZ/LUB REGULACJA:** W celu zapewnienia skutecznej ochrony, helm należy nosić daszkiem skierowanym do przodu i na prosto. Musi on być dopasowany do kształtu głowy użytkownika (nie mogą być zbyt ściśnięte ani zbyt luźne). Regulacja od 53 do 63 cm obwodu głowy. -> System regulacji „ROTOR →” (umiejscowiony z tyłu kasku): zacisnąć poprzez kręcenie przyciskiem zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara aż do momentu, gdy głowa będzie równomiernie i wygodnie ułożona w kasku. Odkręcić, kręćąc pokrętko do tyłu. **Zakres stosowania:** Te osłony nie są nielukujące i nie chronią przed drobnymi cząsteczkami kurzu, gazami ani promieniami podczerwonymi, nie używać wyposażenia poza jego ograniczeniami lub do celu niezgodnego z jego przeznaczeniem. Podczas wszelkiej ekspozycji na ryzyko pod osłoną należy nosić certyfikowane okulary ochronne. ■**OSTRZEŻENIA:** Zabezpieczenia wzroku przed cząsteczkami poruszającymi się z dużą prędkością noszona na standardowych okularach korekcyjnych mogą przenosić uderzenia i w konsekwencji powodować zagrożenie dla użytkownika. Użytkownik powinien nosić dodatkowe SOI odpowiedzialające wymaganiem poziomymi ochrony. Należy sprawdzić, czy jednocześnie stosowanie sprzętów nie spowoduje obniżenia poziomu ochrony. ■**OSTRZEŻENIA:** W celu zachowania zgodności z obszarem stosowania oznaczonym symbolem „8” osłona na twarz powinna mieć grubość co najmniej 1,4 mm oraz powinna być wyposażona w filtry o numerze skali 2-1.2 lub 2C-1.2 / 3-1.2. Aby zabezpieczenie było zgodne z dziedziną zastosowania o symbolu 9, symbol musi być umieszczony na okularze i mocowaniu z symbolem F, B lub A. ■**OSTRZEŻENIA:** Jeżeli okular i mocowanie nie mają takich samych kodów F, B lub A, okulary ochronne nie odpowiadają takim samym wymaganiom minimalnym. Jeżeli zabezpieczenie przed cząsteczkami poruszającymi się z dużą prędkością o wysokiej temperaturze jest wymagane, zabezpieczenie wzroku musi posiadać oznaczenie T umieszczone za oznaczeniami zabezpieczenia przed uderzeniami, tzn. FT, BT lub AT. Jeżeli za oznaczeniem zabezpieczenia przed uderzeniami nie znajduje się litera T, zabezpieczenie wzroku chroni wyłącznie przed cząsteczkami poruszającymi się z dużą prędkością o temperaturze otoczenia. // ■ **ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OGRANICZENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA:** ■ **PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY** użytkownik powinien sprawdzić czy specyfikacje helmu pozwalają na pracę przy przewidywanych napięciach nominalnych. Helm elektroizolacyjny nie może być używany w sytuacjach, w których istnieje ryzyko nawet częściowego pogorszenia właściwości izolacyjnych. Ochrona przed zagrożeniami natury elektrycznej nie może zostać zagwarantowana wyłącznie przez helm: konieczne jest wykorzystanie innego wyposażenia zabezpieczającego, odpowiednio do zagrożeń występujących przy pracy. ■ **PO ZAKOŃCZENIU PRACY:** jeśli helm jest zanieczyszczony, szczególnie na zewnątrz, powinien zostać starannie wyczyszczony, zgodnie z poniższymi zaleceniami (konserwacja / przechowywanie). ■ **PRZEWIDYWANY CZAS UŻYTKOWANIA:** Na żywotność produktu wpływa wiele czynników takich jak zimno lub ciepło, środki chemiczne, światło słoneczne lub niepoprawne użytkowanie. Helm należy kontrolować codziennie przed każdym użyciem, w celu wykrycia ewentualnych śladów uszkodzeń (pęknięcia, rysy) na helmie, więzbie i akcesoriach. Jeżeli doszło do silnego uderzenia lub na helmie są widoczne ślady zużycia, należy go wymienić. Jeżeli nie ma żadnych uszkodzeń, helm może być użytkowany zgodnie z przeznaczeniem. Data produkcji znajduje się wewnątrz każdego helmu. W normalnych warunkach użytkowania, helm ochronny powinien zapewniać skuteczną ochronę w czasie 4 lat od pierwszego użycia lub do 7 lat od daty produkcji. Używane w normalnych warunkach, te osłony oferują odpowiedni poziom ochrony przez 6 miesięcy i dłużej (do 2 lat). Ten typ wyposażenia nie zawiera znanych substancji powodujących alergie. Jeżeli zostanie zauważona jakakolwiek reakcja alergiczna zwłaszcza u osób wrażliwych, należy opuścić strefę zagrożenia, zdjąć helm i skonsultować się z lekarzem. ■**OSTRZEŻENIA:** Należy regularnie kontrolować osłonę i wymieniać wszystkie osłony, które są porysowane lub uszkodzone. ■**OSTRZEŻENIA:** Nigdy nie używać tego kasu jako kasku motocyklowego lub do sportu. ■**OSTRZEŻENIA:** W razie narażenia na urazy oczu lub twarzy, osłona musi być zablokowana w dolnej pozycji. **Przechowywanie/czyszczenie:** Nie nakładać farb, rozpuszczalników, naklejek lub etykiet z wyjątkiem zalecanych w instrukcji producenta. Helm ochronny można zczyścić i dezynfekować przy użyciu ściereczki nasączanej roztworem detergentu o słabym stężeniu. Nie wolno używać żadnych produktów chemicznych o własnościach ściernych lub korozyjnych. Jeżeli nie można oczyścić helmu tą metodą to należy go wymienić. Produkt musi być transportowany w opakowaniu jednostkowym. W razie braku opakowania jednostkowego należy użyć opakowania zapewniającego ochronę produktu przed uderzeniami, narażeniem na działanie wilgoci, zagrożeniami termicznymi, ekspozycją na światło, przy czym zawartość opakowania powinna znajdować się z dala od wszelkich produktów lub substancji mogących ją uszkodzić. Jeśli produkt nie jest użytkowany lub gdy jest transportowany to powinien być przechowywany w miejscu suchym, przewiewnym, ostonięty przed światłem, mrozem, z dala od produktów chemicznych i w miejscu, które daje gwarancję, że nie spadnie na niego żaden ostry przedmiot,co mogłoby spowodować deformację helmu. Helm nie może być ścisnany ani przechowywany w pobliżu źródeł ciepła. Zakres temperatury przechowywania: 20±15° C. Ten typ wyposażenia nie zawiera znanych substancji powodujących alergie. Jeżeli zostanie zauważona jakakolwiek reakcja alergiczna zwłaszcza u osób wrażliwych, należy opuścić strefę zagrożenia, zdjąć helm i skonsultować się z lekarzem. ■ **UWAGA:** nieprzestrzeganie instrukcji obsługi, regulacji/inspekcji oraz konserwacji/przechowywania może prowadzić do ograniczenia skuteczności ochrony/izolacji.

CS OCHRANNÉ PRŮMYSLOVÉ PŘILBY - ONYX: PRACOVNÍ PŘILBA S DVOJITOU SKOŘEPINOU A INTEGROVANÝM SKLOPNÝM HLEDÍM **Návod k použití:** Aby se zajistila dostatečná ochrana, musí být tato přilba přizpůsobena a upravena velikosti hlavy nositele. Ochranná přilba je zhotovena tak, aby reakce, která vznikne během nárazu, byla absorbována destrucí či částečným poškozením temenní části a vizíru, i když taková poškození nejsou okamžitě patrná, doporučuje se vyměnit celou přilbu, která značný náraz utrpěla. Uživatelé jsou také upozorňováni na nebezpečí, kdy by bylo nutno upravit či odstranit jakýkoli z původních prvků ochranné přilby s výjimkou změn či odstranění, které jsou doporučovány výrobcem přilby. Přilby nesmí být v žádném případě přizpůsobovány pro upevňování doplňků podle postupu, které nejsou doporučovány výrobcem přilby. ■**příslušenství a náhradní díly:** Jsou-li k dispozici příslušenství nebo výměnné díly (prvky polstrování, výměnné postroje, podbradní pásek, protihlukové ušní chrániče atd.), jsou dodávány s příslušným návodem k montáži od výrobce Delta plus. Používejte výhradně příslušenství dodávané výrobcem Delta plus. Zorníky jsou určeny výlučně pro použití s produktem ONYX. ■ **POUŽITÍ A/NEBO NASTAVENÍ:** Aby byla zajištěna účinná ochrana, musí být tato přilba nošena s hledím vpředu a v poloze vpravo. Musí být přizpůsobena velikosti hlavy uživatele (tak, aby nebyla příliš těsná nebo naopak příliš volná). Přilbu lze přizpůsobit obvodu hlavy 53 až 63 cm. -> Seřizovací systém „ROTOR →” (vzadu na přilbě): upnutí seřidíte otáčením ovladače ve směru hodinových ručiček, dokud není přilba bezpečně a pohodlně upevněna na hlavě. Upnutí povolíte vytážením kolečka směrem dozadu. **Meze použití:** Tyto zorníky nejsou nerozbitné a neposkytují ochranu proti jemným prachovým částicím, plynům ani infračervenému záření, Vybavení vždy používejte ve stanovených limitech a nepřetěžujte je. Používejte je vždy k určenému účelu. Při vystavení rizikovým vlivům je nutné pod zorníkem nosit certifikované ochranné brýle. ■**UPOZORNĚNÍ:** Ochrana očí proti částicím pohybujícím se velkou rychlostí umístěná na standardních očních brýlích může předávat náraz za tím uživateli způsobit rizika. Uživatel musí nosit doplňkové OOP odpovídající požadovanému stupni ochrany. Ověřte, zda jejich současné používání neovlivňuje úroveň ochrany každého z těchto zařízení. ■**UPOZORNĚNÍ:** Pomůcka na ochranu obličeje musí být vybavena filtrem o velikosti 2 - 1.2 nebo 2C-1.2 / 3-1.2 a musí mít minimální tloušťku 1,4 mm, aby vyhovovala symbolu „8” oblasti použití. Aby ochrana očí odpovídala oblasti použití symbolu 9, musí být symbol vyznačen na sklech i na příslušenství společně se symbolem F, B nebo A. ■**UPOZORNĚNÍ:** Pokud skla a příslušenství nemají stejný kód F, B nebo A, ochranné brýle odpovídají jen minimálním požadavkům. Pokud je vyžadována ochrana proti částicím pohybujícím se velkou rychlostí při extrémních teplotách, bude zvolená ochrana očí označena písmenem T umístěným hned za značením proti nárazu, tj. FT, BT nebo AT. Pokud za značením proti nárazu nenásleduje písmeno T, může být ochrana očí použita pouze proti částicím pohybujícím se velkou rychlostí při pokojové teplotě. // ■ **ELEKTRICKÉ LIMITY PRO POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:** ■ **PŘED POUŽITÍM** je nutné, aby se pracovník ujistil, že elektrické limity dané helmy odpovídají nominální hodnotě napětí, kterému bude helma pravděpodobně vystavena. Izolační helma by neměla být používána v situacích, kde existuje riziko, že by mohlo dojít k částečnému snížení izolačních vlastností helmy. Schopnost elektrické izolace je zaručena pouze tehdy, když helma není používána jako jediná ochranná pomůcka. Je nutné používat další izolační ochranné vybavení v závislosti na rizicích při práci. ■ **PO POUŽITÍ:** pokud dojde ke znečištění nebo kontaminaci helmy, zejména na jejím vnějším povrchu, měla by být vyčištěna, jak je popsáno v doporučení na čištění uvedeném níže (údržba/uskładnění). ■ **ŽIVOTNOST:** Životnost produktu je ovlivněna různými faktory, jako je například chlad, teplo, působení chemikálií, sluneční světlo nebo nesprávné zacházení. Denne a před každým použitím by měla být provedena kontrola s cílem identifikovat možné poškození (praskliny, trhliny) přilby, postroje a příslušenství. Každá přilba, která utrpěla značný náraz či její známky opotřebení, musí být vyměněna. Pokud nejvíe žádnou známku vady, vyhovuje tedy použití, pro které je určena. Datum výroby je vryto na vnitřní straně každé přilby. Za normálních podmínek používání má tato ochranná přilba poskytovat přiměřenou ochranu po dobu 4 let od svého prvního použití, či 7 let od data výroby. Při používání za normálních podmínek tyto zorníky zajišťují adekvátní ochranu po dobu minimálně 6 měsíců (až 2 roky). Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■**UPOZORNĚNÍ:** Výrobek pravidelně kontrolujte a štíty poškořabané nebo poškozené vyměňte za nové. ■**UPOZORNĚNÍ:** Nikdy tuto přilbu nepoužívejte jako motocyklovou přilbu nebo přilbu pro sportovní aktivity. ■**UPOZORNĚNÍ:** V situaci, kdy existuje riziko poranění očí nebo tváře, musí být zorník zajištěn v dolní poloze. **Pokyny pro skladování/čištění:** Nepoužívejte barvy, ředidla, lepidla ani samolepky s výjimkou těch, které doporučuje ve svých pokynech výrobce. Tuto ochrannou přilbu lze čistit a dezinfikovat pomocí hadru namočeného v jemně koncentrovaném roztoku čistícího prostředku. Nesmějí být použity abrazivní látky a leptavé chemikálie. Pokud nelze tuto přilbu vyčistit tímto způsobem, je nutné ji vyměnit. Produkt musí být přepravován v původním kusovém obalu. Není-li tento obal k dispozici, použijte jiný obal, který zajistí ochranu produktu před nárazu, působením vlhkosti, tepelnými riziky, slunečním zářením a před působením jakýchkoli produktů či látek, které by mohly způsobit jeho poškození. Když není používána, či během převozu je nutné tuto přilbu skladovat v suchu, chladu a chránit ji před světlem, mrazem a v prostředří, které zabezpečí, aby ji žádná chemikálie či ostrý předmět nedeformoval v případě, že na ni spadne. Helma by neměla být stlačena nebo uskladněna v blízkosti jakéhokoli zdroje tepla. Rozsah teploty pro skladování: 20±15° C. Tento produkt neobsahuje žádnou látku, o níž by bylo známo, že vyvolává alergické reakce. Nicméně pokud by citlivá osoba takto reagovala, musí opustit rizikovou oblast, sejmout přilbu a požádat o radu lékaře. ■ **UPOZORNĚNÍ:** nedodržování nebo nedostatečné dodržování pokynů pro použití, úpravy/kontroly a údržby/skladování může omezit efektivnost izolační ochrany.

SK SLŪCHADLĀ PRE PRIEMYSELNĒ - ONYX: DVOJITĀ BEZPEČNOSTNĀ PŘILBA S INTEGROVANÝM STAHOVACÍM ŠTÍTOM **Návod na použití:** Pre zabezpečenie postačujúcej ochrany táto prilba musí byť prispôbena alebo nastavená (obrysom veľkosti používateľa). Slúchadlá sú urobené takým spôsobom, že rozvíjajúca sa energia od zvukového nárazu je realizovaná útlmom od čiastočného poškodenia od krytu a brnenia, tak isto ak takéto poškodenia sú nepriamo viditeľné, doporučuje sa nahradiť (vymeniť) celá slúchadlá, ktoré podstúpili tento náraz. Užívateľia musia dávať jednoznačne pozor na nebezpečenstvo, ktoré by mohlo vzniknúť alebo aj na prerušenie niektorých originálnych elementov ochrannej prilby pri použití modifikácii alebo najväčších odstraňovaných doporučení výrobcem slúchadiel (prilby). Slúchadlá by nemohli byť v žiadnom prípade zaľňované príslušenstvom, ktoré nemá pôvod porúčenia výrobcem prilby. ■**VYBAVENIE A NAHRADNÉ DIELCE (SÚČASTKY):** Dostupné príslušenstvo a/alebo náhradné diely (potný pás, náhradné popruhy, remienky s chráničmi brady, chrániče sluchu apod.) sa dodávajú spolu s montážnym návodomod spoločnosti Delta plus. Používajte iba príslušenstvo dodané spoločnosťou Delta plus. Tvárové štíty sa smú montovať výhradne na ONYX. ■ **UMIESTNENIE A/LEBO NASTAVENIA:** Pre zabezpečenie efektívnej ochrany prilba musí byť orientovaná so svojím vizírom na prilbe k prednej časti (dopredu) v priamej pozícii napravo. Výrobok sa musí upraviť na veľkosť hlavy používateľa (ani veľmi tesná, ani veľmi voľná). Upraviteľné na obvod hlavy 53 až 63 cm. -> Nastavovací systém „ROTOR →” (umiestnený na zadnej strane prilby): utiahnite otočením regulátora v smere otáčania hodinových ručičiek až dovtedy, kým prilba nebude rovnomerne a pohodlne upevnená na hlavu. Uvoľnite potiahnutím regulátora smerom dozadu. **Obmedzenia pri používaní:** Štíty nie sú nerozbitné a nechránia pred jemnými častičkami prachu, plynmi a infračerveným žiarením... pomôckou nepoužívajte mimo jej rozsahu ani na iný účel ako ten, na ktorý je určená. Certifikované ochranné okuliare sa musia používať pod štítom vždy, ak hrozí riziko výbuchu. ■**UPOZORNENIE:** Očné chrániče proti teľasám vrhnutým vysokou rýchlosťou nosené na klasických očných okuliarkoch môžu vyvolať šok, čím, je používateľ vystavený riziku. Používateľ musí používať doplnkové OOPP vhodné pre požadovaný úroveň ochrany. Skontrolujte, či ich simultánne používanie neovplyvňuje ochrannú úroveň týchto jednotlivých pomôcok. ■**UPOZORNENIE:** Pomôcka na ochranu tváre musí byť vybavená filtrom veľkosti 2-1.2 alebo 2C-1.2 / 3-1.2 a musí mať minimálne hrúbku 1,4 mm, aby vyhovovala symbolu „8” oblasti používania. Aby mohol byť očný chránič schopný využitia v oblasti 9, na skle a na ráme musí byť vyznačený symbol F, B alebo A. ■**UPOZORNENIE:** Ak nemajú sklá a râmny rovnaký kód F, B alebo A, ochranné okuliare zodpovedajú iba minimálnym nárokom. Ak je požadovaná ochrana proti teľasám vrhnutým vysokou rýchlosťou a pri vysokej teplote, vybrané ochranné sklo musí byť označené písmenom T umiestneným za označením proti nárazu, teda FT, BT alebo AT. Ak nenasleduje za označením proti nárazu písmeno T, očný chránič je použiteľný iba proti vysokou rýchlosťou vrhnutým teľasám za danej okolitej teploty. // ■ **ELEKTRICKÉ OBMEDZENIA TYKAJUČE SA POUŽÍVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:** ■ **Používateľ si PRED POUŽITÍM** prilby musí skontrolovať jej elektrické obmedzenia týkajúce sa nominálneho napätia, ku ktorému by mohlo dôjsť počas používania. Dielektrické prilby sa nesmú používať, tam kde hrozí riziko čiastočného ovplyvnenia dielektrických vlastností. Účinnosť elektrickej izolácie je zaručená iba vtedy, ak sa prilba nepoužíva sama: je dôležité, aby sa používala súčasne s inými dielektrickými ochrannými pomôckami v súlade s rizikami, ktoré hrozia pri danej práci. ■ **PO POUŽITÍ:** V prípade znečistenia alebo kontaminácie prilby, predovšetkým vonkajšieho povrchu, je nevyhnutné prilbu dôkladne očistiť v súlade s nižšie uvedenými odporúčaniami týkajúcimi sa čistenia (údržba/skladovanie). ■ **DLŽKA ŽIVOTNOSTI:** Životnosť výrobku ovplyvňuje niekoľko faktorov, ako napríklad chlad, teplo, chemické výrobky, slnečné svetlo alebo nesprávne používanie. Denne a pred každým použitím je potrebné skontrolovať bezpečnostnú prilbu, hlavový popruh a príslušenstvo za účelom identifikácie prípadného poškodenia, prasknutia jednotlivých častí. Celá prilba je vystavená závažným nárazom a pri opotrebení musí byť nahradená. Ak sa nepreukáže viditeľný defekt, prípúšťa sa predpokladané používanie. Ak sa nepreukáže viditeľný defekt, prípúšťa sa predpokladané používanie. Pri normálnych podmienkach používania táto prilba musí ponúknuť ochranu adekvátnu 4 rokom po jej prvom použití alebo 7 rokov od dátumu jej výroby. Ak sa tieto štíty používajú za normálnych podmienok, ponúkajú adekvátnu ochranu po dobu viac ako 6 mesiacov (až 2 roky). Tento výrobok neobsahuje žiadnu látku, o ktorej by bolo známe, že vyvoláva alergické reakcie. Zakaždým, ak senzibilná osoba dostane reakciu – alergiu, musí opustiť riskantný priestor, (stiahnuť) sňat dolu prilbu a poradiť sa s lekárom. ■**UPOZORNENIE:** Pravidelne kontrolujte svoj výrobok a vymeňte všetky poškořabané alebo poškozené štíty. ■**UPOZORNENIE:** Túto prilbu nepoužívajte nikdy ako prilbu na motorcu ani ako športovú ochrannú prilbu. ■**UPOZORNENIE:** Ak sú oči alebo tvár vystavené rizikám, tvárový štít musí byť zaistený v spodnej polohe. **Uskladňovanie/Cistenia:** Nepoužívajte farby, redidlá, lepidlá ani samolepky s výnimkou tých, ktoré odporúča do svojich pokynoch výrobca. Táto daná ochranná prilba môže byť čistená a dezinfikovaná za pomoci impregnovanej handry slabým čístitím koncentrovaným roztokom. Žiadny chemický výrobok abrazívny (brúsny) alebo

виготовлявача. Захисну каску можна очистити і дезінфікувати за допомогою ганчірки, змоченої в миючому засобі слабкої концентрації. Не потрібно використовувати абразивні або їдкі хімічні вироби. У тому разі, коли каску не можна очистити, використовуючи цей спосіб, її необхідно замінити. Виріб необхідно транспортувати в єдиничній упаковці. Якщо єдинична упаковка загублена, використовувати упаковку, що захищає виріб від ударів, вологи, надлишкових температур, сонця, а також від виробів, матеріалів і субстанцій, які можуть пошкодити його. Якщо він більше не використовується або під час транспортування, він повинен зберігатися в сухому, прохолодному, захищеному від світла, холоду, та в місці, де відсутні хімічні речовини або гострі предмети, які можуть деформувати його внаслідок падіння згори. Не слід піддавати каску тиску або зберігати поблизу будь-якого джерела тепло. Діапазон температур при зберіганні: 20±15° С. Цей предмет не містить відомих речовин, які викликають алергію. Все-таки, у тому разі коли члутлива людина проявляє алергічну реакцію, вона повинна залишити зарговливу зону, зняти каску і звернутися до лікаря.
■ УВАГА: недотримання або недостатня увага до інструкцій використання, до налаштувань/перевірки (огляду) і обслуговування/зберігання, можуть зменшити ефективність ізолюючих властивостей.

RU ЗАЩИТНЫЙ ШЛЕМ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ - ОНЫХ: КАСКА СТРОИТЕЛЬНАЯ С ДВОЙНОЙ ОБОЛОЧКОЙ СО ВСТРОЕННЫМ ОТКИДНЫМ КОЗЫРЬКОМ
Инструкции по применению: Для обеспечения удовлетворительной защиты, настоящий шлем должен быть приспособлен или настроен в зависимости от размер пользователя. Шлем построен таким образом, что энергия выделенная в результате шока поглощается через разрушение или частичное повреждение колпака и манжеты, даже если эти повреждения не видимы немедленно, рекоменруется замена любого шлема который был подвержен значительному шоку. Обращается внимание пользователю на угрозу появляющуюся в том случае когда пробуетися изменение или устранение одной из основных деталей шлема, за исключением изменений или операций по устранению этих деталей, рекомендуемых производителем шлема. Шлемы не должны ни в коем случае приспосабливаться ввиду закрепления принадлежностей, используя способ нерекомендуемый производителем шлема.
■КАССЕСУАРЫ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ: Имяющиеся в наличии принадлежности и/или запасные детали (баранья кожа, запасная привязь, подбородочный ремень, противошумная чаша, и т. п.) доставляются вместе с соответствующей инструкцией по монтажуDelta plus. Допускается использование только аксессуаров, которые поставляет компания Delta plus. Лицевые щитки предназначены исключительно для установки на ОНЫХ.
■ УСТАНОВКА И/ИЛИ РЕГУЛИРОВКА: Для обеспечения эффективной защиты данный шлем следует носить козырьком вперед и в прямом положении. Шлем необходимо отрегулировать под размер головы пользователя (не слишком тесно, и не слишком свободно). Диапазон регулировки по обхвату головы составляет 53 - 63 см. -> Система регулировки «ROTOR **→**» (находится на каске сзади): затягивая, вращая кнопку по часовой стрелке, пока голова не расположится равномерно и удобно внутри каски. Ослабить, оттнуув колесико назад.
Ограничения в применении: Данное забрало не является прочным и не обеспечивает защиту от малых частиц пыли, газов и инфракрасных лучей, данное снаряжение запрещается использовать при нагрузках, на которые оно не рассчитано, и в целом, для которых оно не предназначено. Во время выполнения работ под забралом необходимо всегда носить сертифицированные защитные очки.
■ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Защитные линзы от частиц, с высокой скоростью, установленные на обычных стандартных офтальмологических очках, могут передавать ударные нагрузки и тем самым создавать риск для пользователя. Пользователь должен носить дополнительные СИЗ, соответствующие уровню необходимой защиты. При этом необходимо убедиться, что одновременное использование маски с другими СИЗ не снижает уровень защиты ни того, ни другого устройства.
■ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Для того, чтобы лицевой щиток соответствовал области применения с символом "8", его следует снабжать светофильтром с градационным шифром 2-1.2 или 2С-1.2 / 3-1.2, и его минимальная толщина должна составлять 1,4 мм. Для того чтобы защитные очки соответствовали области применения 9, на оправе и линзах должен быть нанесен данный код в комбинации с кодом F, B или A.
■ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Если линзы и оправа не имеют одинаковых кодов F, B или A, защитные очки будут отвечать только минимальным требованиям. Если необходима защита от частиц, с большой скоростью с экстремальными температурами, выбранные защитные линзы должны иметь маркировку в виде символа Т, указанного сразу же после кодов ударопрочности, то есть FT, BT или AT. Если после маркировки ударопрочности символ Т отсутствует, защитные очки следует использовать только для защиты от частиц, с высокой скоростью, имеющих температуру окружающей среды.
//
■ ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ЭЛЕКТРИЧЕСТВУ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:
■ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ, пользователь должен проверить и убедиться, что электрический предел использования шлема соответствует номинальному напряжению, которое может возникнуть во время использования. Изоляционный шлем не должен использоваться при условиях, когда существует опасность снижения его изоляционных свойств. Полноценное качество электрической изоляции не может быть гарантировано при использовании только шлема: необходимо использовать другое оборудование, имеющее изолирующие свойства, соответствующие возможном рискам при работе.
■ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ: если на шлеме присутствует грязь или поверхность его загрязнена, особенно внешняя поверхность, его следует осторожно почистить согласно рекомендациям по очистке, перечисленным ниже (обслуживание/хранение).
■ СРОК СЛУЖБЫ: На продолжительность срока службы изделия влияют многочисленные факторы, такие как холод, жара, химические вещества, солнечный свет или некорректное использование. Перед каждым использованием должен производиться осмотр на признаки износа, трещины и проколы на каске, страховочной привязи и аксессуарах. Любой шлем который был подвержен значительному шоку или представляющий признаки изнашивания необходимо заменить. Если он без неисправностей, в данном случае соответствует предусмотренному типу использования. Дата производства указана внутри каждого шлема. При нормальных условиях использования, достоящий защитный шлем должен обеспечить соответствующую защиту на протяжении 4 лет (от первого использования) или 7 лет от даты производства. При использовании в нормальных условиях данные щитки смогут обеспечивать адекватную защиту в течение 6 месяцев и более (до 2 лет). Данное изделие шлем не содержит веществ известных как способные вызывать аллергии. Все-таки, в том случае когда чувствительный человек проявляет аллергическую реакцию, он должен покинуть угрожающую зону, снять шлем и обратиться к врачу.
■ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Регулярно проверяйте и заменяйте любые испорченные или поврежденные козырьки.
■ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: Никогда не используйте данную каску в качестве мотоциклетного шлема или для занятий спортом.
■ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ: При наличии рисков для глаз или лица лицевой щиток необходимо заблокировать в опущенном положении.
Ухранению/Чистке: Запрещается наносить краску, растворители, клей или самоклеющиеся этикетки, кроме случаев, предусмотренных в инструкциях производителя. защитныйшлем можно очистить и дезинфицировать с помощью ветоши смоченной в моющем средстве слабой концентрации. Не надо использовать абразивные или едкие химические изделия. В том случае когда шлем нельзя очистить используя данный способ, его необходимо заменить. Изделие необходимо транспортировать в единичной упаковке. Если единичная упаковка утеряна, использовать упаковку, защищающую изделие от ударов, влаги, избыточных температур, солнца, а также от изделий, материалов и субстанций, которые могут повредить его. Если изделие не используется или подлжежит транспортировке, его необходимо поместить в сухое прохладное место, вне доступа солнечного света, мороза, чтобы на него не могли попадать химические вещества или падать острые предметы, которые его могут деформировать. Не следует подвергать шлем давлению или хранить вблизи любого источника тепла. Диапазон температур хранения: 20±15° С. Данное изделие шлем не содержит веществ известных как способные вызывать аллергии. Все-таки, в том случае когда чувствительный человек проявляет аллергическую реакцию, он должен покинуть угрожающую зону, снять шлем и обратиться к врачу.
■ ВНИМАНИЕ: несоблюдение или недостаточное внимание к инструкции использования, к настройкам/проверке (осмотру) и обслуживанию/хранению, могут уменьшить эффективность изолирующих свойств.

TR ENDÜSTRİYEL GÜVENLİK KASKLARI - ONYX: ÇİFT KABUKLU ÇIKARILABİLİR VİZÖRLÜ GÜVENLİK KASKI
Kullanım şartları: Yeterli koruma sağlamak için bu kask kullanıcının kafasına göre ayarlanmalı ya da uyarlanmalıdır. Bu kask, bir darbe sonrası oluşan enerjinin, başlık ya da emniyet kemerinin kısmi tahrihi ya da hasarı yoluyla emileceği şekilde tasarlanmıştır. Böyle bir hasar anında fark edilmese bile, güçlü bir şoka maruz kalmış kaskın değiştirilmesi önerilir. Ayrıca koruyucu kaskta modifikasyon yapılması ya da orijinal parçalarından birisinin çıkarılmasının (kask üreticisi tarafından önerilen modifikasyon ya da değişiklikler dışında) tehlike doğuracağı belirtilmek isteriz. Kasklar, ayarlamaya ya da aksesuar ekleme amacıyla, asla kask üreticisinin önerdiği talimatın dışında bir işleme tabi tutulmamalıdır.
■AKSESUARLAR VE YEDEK PARÇALAR: Aksesuarlar ve/veya yedek parçalar (meşin, yedek kemer, çenelik, kulaklık vb.) mevcut olduğunda, Delta Plus montaj talimatları ile birlikte teslim edilmektedirler. Sadece Delta Plus tarafından sağlanan aksesuarları kullanınız. Yüz siperleri ONYX'e takılmak üzere özel olarak tasarlanmıştır.
■KULLANIMA AÇMA VE/VEYA AYARLAR: Etikli koruma sağlamak için bu baret, siperiği öne bakacak ve rahat konuma yerini alacak şekilde takılmalıdır. Baret kullanıcının kafa boyutuna göre ayarlanmalıdır. (ne çok sıkı ne de çok gevşek). Baş çevresi 53-63 cm olarak ayarlanabilir. -> "ROTOR **→**" ayar sistemi (kaskın arkasında bulunur): baş kaskın içinde dühz bir pozisyona gelinceye kadar, düğmeyi saat yönünde döndürerek sıkın. Kolu geriye doğru çekerek gevşetin.
Kullanım sınırları: Bu vizörler kırılmaz değildir ve ince toz partikülleri, gaz ve infrared ışınlarına karşı koruma sağlamaz. Bu ekipman, sınırlamaları dışında veya tasarım amacından farklı bir amaçla kullanılmamalıdır. Onaylı Ana Göz Koruması yüz siperinin altına giyilmeli ve yüz siperi tehlikeye maruz kalınan tüm zamanlarda giyilmelidir.
■UYARILAR: Standart oftalmik gözlüklerin üzerine takılan yüksek hızda atılan partiküllerle karşı koruma sağlayan gözlükler darbeleri litelebilir ve bunun sonucunda kullanıcı için risk oluşturabilirler. Kullanıcı, koruma seviyesine uygun kişisel koruyucu ekipman kullanmalıdır. Bu donanımlar ile birlikte kullanımının, donanımların her birinin koruma derecesini olumsuz yönde etkilemediğini kontrol ediniz.
■UYARILAR: "8" sembolünün kullanımına uyum sağlamak için 2-1.2 ya da 2C-1.2 / 3-1.2 ölçü numaralı ve en az 1,4 mm kalınlıkta filtreye sahip bir yüz siperi takılmalıdır. Göz koruyucunun 9 simgeli kullanım alanına uygun olması için, cam üzerinde simge işaretlenmiş olmalı ve montürde F, B ya da A simgesiyle kombine edilmiş olmalıdır.
■UYARILAR: Cam ve montür aynı F, B ya da A kodlarına sahip değilse, koruyucu gözlük sadece minimal ihtiyaçlara cevap verecektir. Yüksek hızda atılan partiküllere karşı koruma ya da aşırı sicaklara karşı koruma isteniyorsa, seçilen göz koruyucu darbeye karşı işaretten hemen sonra T harfiyle işaretli olacaktır; yani FT, BT ya da AT. Darbeye karşı koruma işaretinden sonra T harfi yoksa, göz koruyucu sadece oturma sicaklığına, yüksek hızda atılan partiküllere karşı kullanılacaktır.
■ ELEKTRİKSEL KULLANIM KISITLAMALARI VE TEDBİRLER:
■KULLANIMDAN ÖNCE, kullanıcı kaskın elektriksel kısıtlarını kullanım esasından kaynaklaşması muhtemel nominal voltaja göre kontrol etmelidir. Kaskın yalıtım özelliklerini dereceli olarak düşürme riski olan durumlarda yalıtımlı kask kullanılmamalıdır. Elektriksel yalıtım performansını sadece bu kask tek başına kullanılmadığı durumlarda geçerlidir: işin içerdiği riskle bağlantılı olarak diğer yalıtıcı koruyucu ekipmanlar da kullanılmalıdır.
■ KULLANIM SONRASI: kask dış yüzeyi kesin kirlenirse, aşağıdaki öneriler dahilinde dikkatli bir şekilde temizlenmelidir (bakım/depolama).
■ ÖMÜR: Ürünün faydalı ömrü soğuk hava, ısı, kimyasallar, güneş ışığı gibi pek çok faktörden etkilenir. Günlük olarak ve her kullanımdan önce kaskın kayış ve kırılabilir aksesuarları herhangi bir çatlak, defo işaretine karşı kontrol edilmelidir. Güçlü bir şoka maruz kalan ya da yıpranma işaretleri taşıyan bir kask değiştirilmelidir. Herhangi bir kusur yoksa, kullanım için uygundur. Üretim tarihi kaskın iç tarafında bulunabilir. Normal kullanım koşullarında, bu koruyucu kask ilk kullanımından itibaren 4 yıla kadar ya da üretim tarihinden itibaren 7 yıl boyunca etkin koruma sağlar. Normal durumlarda kullanılır. Bu siperlikler 6 ay ya da daha fazla süre boyunca (2 yıla kadar) yeterli koruma sağlarlar. Bu madde alerjiye yol açmaya elverişli olduğu bilinen hiçbir madde içermez. Bununla birlikte bir alerjik reaksiyon yaşanırsa, kişi tehlikeli bölgeyi terk etmeli, kaskı çıkarmalı ve tıbbi destek almalıdır.
■UYARILAR: Ürününüzü düzenli aralıklarla inceleyiniz, tüm çizik ve hasarlı yüzleri değiştiriniz.
■UYARILAR: Bu baretli asla araç kullanımı ya da spor amaçlı kullanmayın.
■UYARILAR: Yüze ya da göze risk teşkil eden durumlarda siperlik alt konuma kilitlenmelidir.
Saklama/Temizleme koşulları: Üretici talimatları dışında, boya, solvent, yapıştırıcı veya kendinden yapışkanlı etiket uygulamayın. Bu koruyucu kask düşük konsantrasyonlu bir temizleme sıvısına batırılması bir belir silinebilir ve dezenfekte edilebilir. Aşındırıcı ve paslandırıcı kimyasal ürünler kullanmayın. Kask bu yöntemle temizlenemiyorsa, değiştirilmelidir. Ürün kendi ambalajında taşınmalıdır. Orijinal ambalajı mevcut değilse, ürünü şoktan, neme maruz kalmasından, termal tehlikelerden, ışıktan koruyacak ve ürünü bozabilecek malzeme veya maddelerden uzak tutacak bir ambalaj seçin. Ürün kullanılmadığında veya taşınırken, ışık ve don olmayan kuru ve serin bir yerde saklanmalı, herhangi bir kimyasal ürün veya keskin nesnenin zarar vermesine dikkat edilmelidir. Sıkıştırılmamalı ve bir ısı kaynağı yakınında depolanmamalıdır. Saklama koşullarındaki sıcaklık aralığı: 20±15° C. Bu madde alerjiye yol açmaya elverişli olduğu bilinen hiçbir madde içermez. Bununla birlikte bir alerjik reaksiyon yaşanırsa, kişi tehlikeli bölgeyi terk etmeli, kaskı çıkarmalı ve tıbbi destek almalıdır.
■ DKKAT: Hatallı Ayarlama/muayene işlemleri ve bakım/depolama kullanım talimatlarındaki eksik ya da hatalar, yalıtım korumasının verimliliğini etkileyebilir.

ZH 工业保护头盔 - ONYX: 带有集成可伸缩式帽檐的双层头盔
使用说明: 为了确保足够充分的保护, 本安全头盔应按照佩戴者的头部尺寸进行调整。工业保护头盔实现了当无边圆帽和安全带受到撞击而引起局部破坏或损坏时的能量散发。即使不是直接的损坏, 也建议更换受到严重撞击的整个头盔。使用者同时还应注意, 除了头盔生产者的建议以外, 修改或去除安全头盔的任意元件可能会造成危险。在任何情况下, 都不得按照非头盔生产者的建议程序给头盔装固定附件。
■附件及备用零配件: 配件及/或备件 (羊皮、备用安全带、帽带、抗噪外壳等), 如可使用时须与Delta plus安装说明一并发送。只能使用 Delta plus提供的零部件。防护面罩专为在 ONYX上装配所设计。
■使用和/或设置: 为确保有效保护, 此安全头盔应该面罩朝正前竖直佩戴。应该根据使用者头的大小调节 (不要太紧也不要太松)。可调节53至63cm的头围。-> "ROTOR **→**调节系统 (位于头盔背面) : 顺时针旋转拧紧旋钮, 直到头盔平整且舒适地放置在头上。通过向后拉旋扭将它松开。
使用限制: 面罩不是防弹的, 也不能防护灰尘微粒, 气体和红外线, 请勿超过限值范围使用设备。在暴露风险下必须在面罩之下佩戴经过认证的防护眼镜。
■重要提示: 在标准眼镜之上的护目装置会传导冲击力, 因此可能给佩戴者带来一定风险。根据所要求的防护等级, 使用者应当额外佩戴PPE。请确认同时使用多种设备不会影响到其各自的防护功效。
■重要提示: 为了符合使用"8"字符号领域, 应使用具有2-1.2或2C-1.2 / 3-1.2 过滤网的面罩, 壁厚应达到至少1.4mm。对于适用于符号9所代表领域的安全眼镜, 镜片和镜框都应标有该符号及符号F、B、A中的一个。
■重要提示: 在等级F、B和A范围内如果出现镜片及镜框等级不符的情况, 整套安全眼镜应该以较低的安全等级为准。如果需要抵抗极高温度下的高速颗粒, 应紧接着所选安全眼镜上标识的冲击符号之后标上字母T (即FT、BT或AT)。如果冲击符号之后未标字母T, 则此安全眼镜仅用于抵抗室温下的高速颗粒。
//
■ 电绝缘限制的使用及注意事项:
■使用前, 用户必须检查头盔电绝缘限制范围对应在使用过程中可能产生的标称电压。在存在可能部分降低其绝缘性能风险的情况下, 不应使用绝缘头盔。只有当该头盔在不单独使用的情况下才具备电绝缘性能: 必须根据工作过程中所涉及的风险同时使用其他电绝缘防护设备。
■使用后: 如果头盔变质或受污染, 特别是外表面, 应按照以下清洗建议仔细清洗 (维护/储存)。
■使用寿命: 该产品的使用寿命由几个因素影响, 如冷, 热, 化学品, 日光或错误使用。日常使用时和每次使用后, 应检查安全帽的帽壳、帽衬和易碎附件是否有裂纹, 瑕疵等迹象。同时, 应更换所有受到严重撞击或出现磨损痕迹的头盔。如果头盔无任何损坏, 即可继续使用。生产日期刻在头盔内部。在生产日期刻在使用条件下, 在初次使用安全头盔后可提供4年的适当保护, 或在生产日期后的7年内提供保护。正常使用下, 此款面罩可提供6个月以上的防护 (最高2年)。该设备不含任何已知易过敏的物质。尽管如此, 如果出现任何反应, 应首先离开危险区域, 卸下头盔, 然后就诊。
■重要提示: 必须定期地检查您的产品, 如发现任何划伤或损坏情况, 必须进行更换。
■重要提示: 禁止将本头盔用作车辆或运动头盔。
■重要提示: 当眼睛或面部面临危险时, 必须将面罩放下并锁定。
存放说明/清洗: 除非制造商说明书上有建议, 不要将油漆, 溶剂, 粘合剂或不干胶标签涂抹在产品上。可以使用一块浸透了弱浓缩性清洁剂溶液的软布对本头盔进行清洗和消毒。不得使用任何带有化学磨损或腐蚀性的产品。如果使用这种方法无法将保护头盔清洗干净, 即可考虑更换。产品须独立包装运输。如果没有独立包装, 使用一些包装可允许产品远离撞击、受潮、受热、曝光, 远离可对其损害的产品、材料或事物。当不再使用该产品或它的运输过程中, 产品应贮存在干燥, 阴凉, 避开避免霜冻的环境, 并且确保没有任何化学物质或尖锐物体掉落使其变形。它不可在任何接近热源的场所挤压或储存。存放温度范围: 20±15° C. 该设备不含任何已知易过敏的物质。尽管如此, 如果出现任何反应, 应首先离开危险区域, 卸下头盔, 然后就诊。
■注意: 缺少或不充分遵循产品有关使用, 调整/检查和维护/存储的指示, 可能会限制其电绝缘性能。

SL ZAŠČITNA ČELADA PROTI UDARCA ZA DELA V INDUSTRIJI - ONYX: ČELADA ZA GRADBIŠČE, DVOJNO PODLOŽENA Z ODSTRANJLJIVIM VIZIRJEM
Navodila za uporabo: Za zagotovitev zadovoljive zaščite mora biti čelada prilagojena velikosti glave osebe, ki jo uporablja. Ta čelada je izdelana tako, da se energija udarca absorbira na zunanjem delu čelade in traku za pritrditev, če ga čelada ima. Čeprav poškodbe zaradi udarca niso opazne, priporočamo, da čelado kljub temu zamenjate, če je bila močnejše udarjena. Pri tem moramo vsekar poudariti, da je nevarno zamenjati ali snemati katerikoli originalni del čelade, razen če to ni izrecno predpisano s strani proizvajalca čelade. Čelade ne smemo v nobenem primeru prilagajati za pritrjevanje pribora ali podobnega, če to ni izrecno priporočeno s strani proizvajalca čelade.
■DODATKI IN NADOMESTNI DELI: Dodatki in/ali nadomestnih delip (papas iz kože, nadomestni pas, trak za brado, čelada, itd...). Če je mogoče,se dobavljajo znvodilo za namestitveDelta plus. Uporabljajte samo tisti dodatni pribor, ki vam ga priporoča proizvajalec.
Obrazni ščiti so namenjeni izključno za pritrditev na čelado ONYX.
■ NASTAVITVE I/ALI POPRAVILA: Za zagotovitev učinkovite zaščite morate to čelado nositi v vizirjem, obrnjenim naprej in na desnem položaju. Čelado morate prilagoditi obsegu glave uporabnika (ne sme biti preveč ali premalo tesna). Možnosti nastavitve od 53 do 63 cm okrog glav. -> Sistem za prilagajanje »ROTOR **→**» (na traku za zadnji strani čelade): zategnite ga tako, da zavrtite gumb v smeri urinega kazalca, dokler glava ni enakomerno in udobno nameščena v čelado. Popustite ROTOR tako, da potisnete gumb nazaj.
Ömeilitve pri uporabi: Ti vizirji niso nezmisljivi in nudijo zaščite pred finimi delci prahu, plini in infrardečimi žarki, ne uporabljajte opreme zunaj njenih omejitev ali za namene, za katere ni namenjena. Odobreno primarno zaščito za oči je treba nositi pod vizirjem za obraz in ob izpostavljenosti nevarnosti je treba vedno nositi zaščito za obraz.
■OPOMBA: Zaščitna stekla proti preščenim delcem pri veliki hitrosti, ki jih nosimo na standardnih oftalmoloških steklih z dioptrijo, ne ublažujejo udarce in so lahko tvegana za uporabnika. Uporabnik mora nositi dodatno osebno zaščitno opremo, ki ustreza stopnji zaščite. Preverite, da takšna skupna uporaba ne bi vplivala na raven zaščite vsakega dela te opreme.
■OPOMBA: Za uskladitev s simbolom "8" na območju uporabe mora biti zaščitni pokrov opremljen z oznako in številko 2-1.2 ali 2C-1.2 / 3-1.2 in debeline najmanj 1,4 mm. Da bi zaščitna očala ustrezala področju uporabe pod simbolom 9, mora biti simbol označen na steklih in na okvirju v kombinaciji s simboli F, B ali A.
■OPOMBA: Če stekla in okvir nimata enake kode F, B ali A, potem zaščitna očala ne ustrezajo minimalnim zaščitnim zahtevam. Če je potrebna zaščita proti razletenim delcem pri velikih hitrostih in ekstremnih temperaturah, bodo zaščitna stekla označena s črko T takoj po oznaki zaščite proti udarcem, na primer FT, BT ali AT. Če po oznaki za zaščito proti udarcem ni napisana črka T, je zaščita za oči predvidena samo za zaščito pred preščemi delci pri velikih hitrostih sobne temperature.
//
■ELEKTRIČNA OMEJITVE UPORABE IN PREVIDNOSTNI UKREPI:
■ PRED UPORABO se mora uporabnik prepričati, da električna omejitev čelade ustreza nazivni napetosti, ki si bo pojavila med uporabo. Izolirane čelade ne uporabljajte, če obstaja tveganje, ki bi lahko delno zmanjšalo njeno izolirnost. Električna izolacija se lahko zagotovi le, če čelade ne uporabljate same: v skladu s tveganji pri delu je potrebno uporabljati tudi drugo izolirano zaščitno opremo.
■ PO UPORABI: če se čelada umaže ali kontaminira, še posebej to velja za njeno zunanost, jo je potrebno previdno očistiti v skladu s spodnjimi priporočili čiščenja (vzdrževanje/shranjevanje).
■ ROK TRAJANJA MAŠKE: Na življenjsko dobo izdelka vpliva več dejavnikov, med katerimi so mraz, vročina, kemikalije, sončna svetloba in napačna uporaba. Pred vsako uporabo je treba čelado obvezno pregledati, da bi lahko pravočasno odkrili eventualne poškodbe (luknje, praske) na čeladi, jermenčku in dodatkih. Če je čelada poškodovana, jo zavrzite. Če na njej ni nikarkršnih napak, je primerna za predvideno uporabo. Datum proizvodnje je graviran na notranji strani zaščitne čelade proti hrupu (leto na sredini kroga z mesecem na puščici). Pri normalnih pogojih uporabe mora ta zaščitna čelada proti udarcem nuditi adekvatno zaščito 4 leta (od prve uporabe dalje) oziroma 7 let od datuma proizvodnje. V običajnih okoliščinah ti ščitniki nudijo ustrezno zaščito 6 mesecev ali več (do 2 leti). Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki bi povzročale alergije. Če se med nošenjem čelade pojavi reakcija, je potrebno preverjajte svoj proizvod in ga po potrebi zamenjajte, če je obrabljen ali poškodovan.
■OPOMBA: Te čelade nikoli ne uporabljajte namesto motoristične ali športne čelade.
■OPOMBA: Ob izpostavljanju tveganju za oči ali obraz, je vizir potrebno zakleniti v spuščenen položaju.
Hrambo/Čiščenje: Ne nanašajte barv, topil, lepil ali samolepilnih nalepk, razen tistih, ki jih v navodilih priporoča proizvajalec. Zaščitno čelado proti hrupu lahko čistimo in dezinficiramo s krpicno, namočenno v razredčeni raztopini detergenta. Ne smemo uporabljati abrazivnihkhal in korozijskih kemičnih preparatov. Če čelade ne moremo očistiti, jo moramo zamenjati. Izdelek morate transportirati v originalni embalaži. Če nimate originalne embalaže za vsak del posebej, uporabite embalažo, ki bo izdelek zavarovala pred udarci, vlago, vročino, svetlobo, ki ga ločuje od drugih izdelkov ali materialov, ki bi ga lahko poškodovali. Kadar izdelka ne uporabljate ali kadar ga prevažate, ga shranjujte v suhem in hladnem prostoru, zaščitenem pred svetlobo in zmrzaljo, kjer ni možnosti, da bi nanj padla kakšna kemikalija ali oster predmet, ki bi ga lahko poškodoval. Čelade ne stiskajte ali shranjujte v bližini virov toplote. Razpon temperature za skladiščenje: 20±15° C. Ta izdelek ne vsebuje snovi, ki bi povzročale alergije. Če se med nošenjem čelade pojavi reakcija, vsekaror snemite čelado po zapustitvi nevarnega območja, o reakciji pa se posvetujte z zdravnikom.
■ POZOR: neupoštevanje ali pomanjkljivo upoštevanje navodil za uporabo, prilagoditve/pregleda in vzdrževanja/shranjevanja lahko zmanjša učinkovitost zaščite.

ET ÜLDNÕUETELE VASTAVAD KAITSEKIIVRID - ONYX: TOPELTKESTAGA EHITUSKIIVER SISSEEHITATUD ÜLESTÕTETAVA VISIRIGA
Kasutusjuhised: Pisiva kaitse tagamiseks peab kiiver olema kohandatud või reguleeritud vastavalt kandja suurusele. Kiiver on valmistatud sellisel, et ta absorbeerib löögijergiga korpuse ning kinnituste osalise purunemise või kasutuskõlbmatuks muutmise teel; isegi, kui vigastused ei ole vahetult nähtavad, on soovitatav kõva löögi saanud kiiver välja vahetada. Tuleb tähele panna, et kiivri mõne osa muutmine või eemaldamine (välja arvatud osade, mille muutmise või eemaldamine kiivri toojta soovitav) võib olla ohtlik. Kiivrite külge ei tohi mitte mingil juhul kinnitada objekte viisil, mida toojta ei ole selleks eelnevalt soovitanud.
■LISAVARUSTUS JA VARUOSAD: Tarvikud ja/või varuosad (loomanahk, varuturvarammed, lööriühm, müravastased kaitseklapid jne ...), kui need on saadavad, tamitakse koos kokkupanemisejuhendigaDelta plus. Kasutada ainult Delta plusi tarnitud tarvikuid... Viisirid on mõeldud monteermiseks ainult mudelle ONYX.
■ PAIGALDAMINE JA/VÕI SEADISTUSED: Efektiveits kaitse tagamiseks peab kiiver asuma pees nokaga ettepoole ja otseasuendis. Kiiver tuleb reguleerida kasutajaja pea suuruse järgi parajaks (mitte liiga pingul ega liiga lõdvalt). Reguleerivat peaümbermõõdu 53-63 cm. -> Reguleerimisüsteem „ROTOR **→**„ (asub kiivri taga): kõvemini kinni saad reguleerida, keerates nuppu päripäeva kuni kiiver on ühtlaselt ja mugavalt peas. Keerata lahiti, keerates tähttratast tahapoole.
Kasutuspiirangud: Need viisirid ei ole purunemiskindlad ning ei kaitse tolmuga peenosakeste, gaaside ja infrapunakiirguse eest, ärge kasutage kaitsevarustust väljaspool selle kasutuspiirangud või muul otstarbel peale selle ettenähtud kasutamistarbe. Igasuguse kokkuputeoahu ajal tuleb viisiril ali kanda sertifitseeritud kaitsepilade.
■HOIATUSED: Kui prilile kaitsekse suure kiirreuga liikuvate osakeste eest kantakse talviste dioptriliste prillide peal, võivad nad viimastele löögijergiat üle anda, põhjustades nii kasutajale vigastuste ohtu. Kasutajaga peab kandma nõutud kaitsetasemele sobivaid täiendavaid isikukaitsevahendeid. Veenduge, et erinevate vahendite koos kasutamine ei vähenda nende kaitsetaset.
■HOIATUSED: Selleks et näokaitsevahend oleks kasutusala sümbolile „8" vastav, peab see olema varustatud filtriga skaala numbriga 2-1.2 või 2C-1.2 / 3-1.2 ja olema vähemalt 1,4 mm paks. Kaitsepillide vastavuseks kasutuskokkonnale tingliku tähistusega 9 peab klaasidel ja raamidol olema tähistuste kombinatsioon F, B või A.
■HOIATUSED: Kui prillidel ja raamidol on erinevaid koodid F, B või A, vastavad kaitsepillid ainult neist minimaalsetele nõuetele. Vajadusel kaitsta suure kiirreuga liikuvate osakeste löökide vastu piirtemperatuuridel märgistatakse vastavad kaitsepillid löögikaitse tähise järel paikneva tähega T, s.t. FT, BT või AT. Kui löögikaitse tingliku tähise järel puudub täht T, kuuluvad kaitsepillid kasutamiseks ainult kaitsekse suure kiirreuga liikuvate osakeste vastu ümberitseva õhu temperatuuril.
//
■ELEKTRILISED KASUTUSPIIRANGUD JA ETTEVAATUSABINÕUD:
■ ENNE KASUTAMIST tuleb kasutajat kontrollida, et kõik kiivri elektrilised piirangud vastaksid nominaalpingele millega see kasutamise ajal tõenäoliselt kokku puutub. Olukordades kus esineb risk mis võib selle isoleerivaid omadusi osaliselt vähendada, ei tohiks isoleer-kiivrit kasutada. Elektrilise isolatsioon omadused toimivad ainult juhul kui kiivrit ei kasutata üksinda: olenevalt tööga kaasnevatest riskidest on vajalik täiendava isoleeriva varustuse kasutamine.
■ PEALE KASUTAMIST: juhul kui kiiver on määratud või saastatud, eriti selle välispind, tuleks see vastavalt allpool toodud puhastussoovitustele hoolikalt puhastada (hoidlus/säilitamine).
■ KASUTUSIGAJA: Toote kasutusea kestus sõltub mitmesugustest teguritest, nagu külm, kuumus, kemikaalid, päikesevalgus või valesti kasutamine. Iga päev ja enne iga kasutamist tuleb sooritada kontroll kahjustuste (praod, defektid) avastamiseks, mis muudavad kiivri, selle rihmad ja tarvikud hapraks. Kõik kiivrid, mis on saanud tugevama löögi või ilmutavad kulumise märke, tuleb välja vahetada. Kui ütengi viiga ei ilmne, võib kiiver endisel ettenähtud otstarbel kasutamiseks. Iga kiivri seisumise on märgitud kiivri valmistamiskuupäev. Normaalsete kasutus tingimustes juures peaks kaitsekiiver pakkuima adekvaatset kaitset 4 aasta vältel alates esmakordselt kasutamisest või 7 aasta vältel alates valmistamiskuupäevast. Normaalsetes kasutus tingimustes tagavad viisirid pisiva kaitse 6 kuuks ja pikemaks ajaks (kuni 2 aastat). See kaubaartikkel ei sisalda aineid, mis võivad teadaolevalt allergiat põhjustada. Kui tundlikul inimesel peaks allergiline reaktsioon siiski tekkima, peaks ta lahkuema ohutsoonist, eemaldama kiivri ning konsulteerima arstiga.
■HOIATUSED: Kontrollige toodet regulaarselt ja asendage kriimustatud või vigastatud viisirid uuteaga.
■HOIATUSED: Ärge kunagi kasutage seda kiivrit mootorratta- või spordikiivriina.
■HOIATUSED: Silmi või nägu ohustavates oludes peab viisir olema lukustatud alla pööratud asendisse.
Ladustamine/Puhastus: Mitte peale kanda värvi, lahusteid, liimi või kleebiseid, peale nende, mida on toojta oma juhistes soovitanud. Kaitsekiivrit võib puhastada ning desinfitseerida lapi ning nõrga konsentratsiooniga puhastusvahendiga. Kasutada ei tohi abrasiiivseid ega korrosiivseid keemiatootelid. Kui kiivrit ei ole võimalik sellisel viisil puhastaks saada, tuleb see välja vahetada. Toodet tuleb transportida selle tarbijapakendis. Kui tarbijapakendit ei ole, kasutajaga pakendit ei ole, kasutajaga pakendit, mis tagab toote kaitse, vältides lööke, kokkupudeid niiskusega, termilisi riske ja valguse kätte sattumist, ning hoides toote eemal igasugusest muust tootest, materjalist või ainekst, mis võiks seda toodet kahjustada. Kui toodet enam ei kasutata või transportimise ajal, tuleb toodet hoida kuivas jahedas kohas kaitstult valguse ja külmumise eest ning kohas, mis tabab, et toode ei deformeeruks sellele peale kukuvate kemikaalide või teravete toimel. Kiivrit ei tohiks kokku suruda ega säilitada mistahes soojusallika läheduses. Säilitamistemperatuurit vahemik: 20±15° C. See kaubaartikkel ei sisalda aineid, mis võivad teadaolevalt allergiat põhjustada. Kui tundlikul inimesel peaks allergiline reaktsioon siiski tekkima, peaks ta lahkuema ohutsoonist, eemaldama kiivri ning konsulteerima arstiga.
■ TÄHELEPANU: kasutusjuhendite puudumine või kasutamise, kohandamise/ülevaatamise ja hooldusel/säilitamisel nende ebasepiav järgimine võib vähendada isoleer-kaitse tõhusust.

LV PRAMONIJAI APSAUGINAJI ŠALMAI, - ONYX: BŪVLĀUKUMA KĪVERE AR DUBULTU KORPUSU UN INTEGRĒTU IEVĒLKUMU
SEJESĢU Lietošanas instrukcija: Kad būtu uztīkrintas pakankamas saugumas, šis šalmas turi būtī pritaikytas ir suregulijotas pagal jī naudojāncio žmogaus galvos dydį. Šalmas yra pagamintas taip, kad smūgio metu jėga yra nukreipiama į šalmo viršutinę dalį arba dirželius, kurie visiškai sugadinami arba tik apgadintami; net ir tokiu atveju, kai apgadintimas nėra iš karto žymus, patartina šalną su žmogaus smūgio pakeisti. Svarbu atkreipti naudotojų dėmesį į tai, kad yra pavojinga keisti ar išimti bet kokią apsauginio šalmo sudėtyje esančią dalį, išskyrus tuos pakeitimus ar išėmimus atvejus, kurie yra nurodyti gamintojo. Jokiū būdu prie šalmo negalima tvirtinti priedų, kurių gamintojas nėra nurodęs.
■Piederumi ir maināmās detaļas: Ja ir pieejami aksesuāri un/vai rezerves daļas (siksna, rezerves drošības jostas, kiveres aizdares siksniņa, prettrokšņa kivere utt.), tie tiek piegādāti kopā ar montāžas instrukcijām un Delta plus. Lietojiet tikai kopā ar Delta plus piegādātajiem aksesuāriem. Sejesei ir modeļteli vienīgi montāzai uz ONYX.
■ UZSTĀDĪŠĀNA UN/VAI NĒREGULĪŠĀNA: Lai nodrošinātu efektīvu aizsardzību, šīs nāšiet kiveri ar nagu uz priekšu n labajā pozīcijā. Tā jānogriež tīstāts lietotāja galvas izmēram (nei per daug suveržti, nei per daug atvērti). Noregulējuma galvas apkārtemāram no 53 līdz 63 cm. -> Regulēšanas sistēma "ROTOR **→** " (atrodas kiveres aizmugurē): pievelciet, griežot pogu pulksteņa rādītāja virzienā, līdz galva kiverē atrodas komfortablā stāvoklī. Lai attaisītu, pavelciet pogu uz atpakaļ.
Lietošanas termini: Šīs aizsargkiveres nav jānpiļstošas un neaizsargā pret putekļiem, gāzi un infrasarkanajiem stariem, ekīpējumu nelietot ārpus tā ierobežojumiem vai citam nolīkam kā tam, kam tas ir paredzēts.
Sertificētās aizsargbrilles ir jālieto kopā ar aizsargstiklu, ja ir jebkāda riska iespējāmība.
■ISPĒJAMĪBA: Ja acu aizsargi, kas

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit.
- **EN** Performances : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product.
- **ES** Prestaciones : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto.
- **IT** Performance : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internr www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto.
- **PT** Desempenho : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto.
- **NL** Prestaties : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens.
- **DE** Leistungen : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product.
- **PL** Właściwości : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcie.
- **CS** Vlastnosti : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku.
- **SK** Výkonnosti : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku.
- **HU** Védelmi szintek : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményeinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelésegi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el.
- **RO** Performanțe : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului.
- **EL** Επιδόσεις : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος.
- **HR** Performanse : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o skladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu.
- **UK** Робочі характеристики : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт.
- **RU** Рабочие характеристики : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия.
- **TR** Performans : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumluluk. Uygunluk bildirimine www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir.
- **ZH** 性能 : 符合2016/425（欧盟）指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。
- **SL** Performansi : Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku.
- **ET** Omadused : Vastab määruuse (EL) 2016/425 põhinõuetele ja alljärgnevalt nimetatud standarditele. Vastavusdeklaratsioon on kättesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubriigis.
- **LV** Tehniskie rādītāji : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju.
- **LT** Parametrai : Atitinka esminius Reglamenta 2016/425 reikalavimus ir toliau nurodytas normas. Atitikties deklaracija galima rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų.
- **SV** Prestanda : Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product.
- **DA** Ydelse : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedestående standarder. OverensstemmelsesdeklARATIONEN er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata.
- **FI** Ominaisuudet : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisten vaatimusten mukaisesti. Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä.
- **AR** الأداء : الأداء الامتثال للمطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير. التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج

CE FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** UE-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NARIŽENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EU) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELET - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLAMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 -

425/2016)EU(اللاحقة **AR**

EN397:2012 + A1:2012 FR Casques de chantier - **EN** Protective helmets for industry - **ES** Cascos de protección para la industria - **IT** Elmetto di protezione per le industrie - **PT** Capacetes de protecção para a indústria - **NL** veiligheidshelmén voor de industrie - **DE** Industrieschutzhelme - **PL** Przemysłowe helmy ochronne - **CS** Průmyslové ochranné přilby - **SK** Ochranné priemyselné helmy - **HU** Építkezéssen használatos védősisakok - **RO** Câști de protecție pentru uz industrial - **EL** Κάσκες εργοτάξιου - **HR** Građevinska kaciga - **UK** Каски будівельника - **RU** Строительные защитные шлемы - **TR** Endüstriye yönelik koruyucu kasklar - **ZH** 安全帽 - **SL** Industrijske zaščitne čelade - **ET** Ehituskiivrid - **LV** Kiveres būvdarbiem - **LT** Apsauginiai šalmai pramonės tikslams - **SV** Skyddshjälmår för byggarbetsplatser - **DA** Arbejdspladshjelme - **FI** Työmaakypärät - **MM** FR Projections de métal en fusion - **EN** Molten metal spray - **ES** Proyecciones de metal en fusión - **IT** Proiezioni del metallo in fusione - **PT** Projecções de metal em fusão - **NL** Spatten van gesmolten metaal - **DE** Flüssige Metallspritzer - **PL** Odpryski płynnych metali - **CS** Rozstřik roztaveného kovu - **SK** Rozstřik roztaveného kovu - **HU** Olvadó fém fröcsenések - **RO** Stropiri cu metal topit - **EL** Εκτροχεύσεις ηγμένου μετάλλου - **HR** Prskanja rastaljenog metala - **UK** Бризки розплавленого металу - **RU** Брызги расплавленного металла - **TR** Erimiş metal püskürtme - **ZH** 熔融金属的喷溅 - **SL** Brizanje staljene kovine - **ET** Sulametaliprismed - **LV** Kūstoša metāla šķātas - **LT** Išlydyto metalo purslai - **SV** Sångår av smält metall - **DA** Fusionsmetalsprøjt - **FI** Sulametalillisoikeet - **LD** FR Déformation latérale - **EN** Lateral deformation - **ES** Deformación lateral - **IT** Deformazione laterale - **PT** Deformação lateral - **NL** Zijdelingse vervorming - **DE** Seitliche Verformbarkeit - **PL** Deformacja boczna - **CS** Příčné deformace - **SK** Laterálne deformácie - **SK** Lateraalne deformatsioon - **HU** Oldali deformálódás - **RO** Deformarea laterală - **EL** Πλευρική παραμόρφωση - **HR** Lateralne deformacije - **UK** Поперечна деформація - **RU** Боковая деформация - **TR** Yanal deformasyon - **ZH** 側向變形 - **SL** Sidoskydd - **ET** Lateralne deformacije - **LV** Laterālā deformācija - **LT** Šoninė deformacija - **SV** Lodret tryk - **DA** Sivuittaisjäykkyyks - **FI** Bočná deformácia -

-20°C / +50 °C FR Très basses températures - -20°C / +50°C - **EN** Very low temperature - -20°C / +50°C - **ES** Muy bajas temperaturas - -20°C / +50°C - **IT** Temperature bassissime - -20°C / +50°C - **PT** Temperaturas muito baixas - -20°C / +50°C - **NL** Hele lage temperaturen - -20°C / +50°C - **DE** Sehr niedrige Temperaturen - -20°C / +50°C - **PL** Bardzo niskie temperatury - -20°C / +50°C - **CS** Velmi nízké teploty - -20 °C / +50 °C - **SK** Velmi nízke teploty: -20 °C / +50 °C - **HU** Nagyon alacsony hőmérséklet - -20 °C / +50 °C - **RO** Temperaturi foarte mici - -20 °C/+50 °C - **EL** Πολύ χαμηλές θερμοκρασίες - -20°C / +50°C - **HR** Vrlo niske temperature - -20°C / +50°C - **UK** Дуже низькі температури - від -20°C / +50°C - **RU** Очень низкие температуры - -20°C / +50°C - **TR** Çok düşük sıcaklık - -20°C / +50°C - **ZH** 极低溫度 - -20°C/+50°C - **SL** Zelo nizke temperature - -20 °C/+50 °C - **ET** Väga madalad temperatuurid: -20 °C / +50 °C - **LV** Ļoti zema temperatūra - -20°C / +50°C - **LT** Labai žema temperatūra: nuo -20 °C iki +50 °C - **SV** Mycket låga temperaturer - -20°C / +50°C - **DA** Meget lave temperaturer - -20 °C/+50 °C - **FI** Erittäin alhaiset lämpötilat - -20 °C / +50 °C -

440VAC FR Isolement électrique - **EN** Electric insulation - **ES** Aislamiento eléctrico - **IT** Isolamento elettrico - **PT** isolamento eléctrico - **NL** Elektrische isolering - **DE** Elektrische Isolierung - **PL** Izolacja elektryczna - **CS** Elektroizolační vlastnosti - **SK** Elektrilne izolatsioon - **HU** Elektromos szigetelés - **RO** Izolare electrică - **EL** Ηλεκτρική μόνωση - **HR** Električna izolacija - **UK** Електрична ізоляція - **RU** Электроизоляция - **TR** Elektrik yalıtımı - **ZH** 绝缘电流 - **SL** Elektrisk isolering - **ET** Električna izolacija - **LV** Elektros izolācija - **LT** elektriska izolācija - **SV** Elektrisk isolering - **DA** Sähköeristys - **FI** Elektrická izolácia -

AR حوذات وقائية للصناعة - **MM** رذاذ المعادن المنصهرة **LD** تشوه جانبي **-20°C / +50 °C** درجة حرارة عالية جدا - + 50 درجة مئوية / -20 درجة مئوية **440VAC** العزل الكهربائي

EN50365:2002 FR Casques électriquement isolants pour utilisation sur installations à basse tension - **EN** Electrically insulating helmets for use on low voltage installations - **ES** Cascos eléctricos aislantes para utilización en instalaciones de baja tensión - **IT** Elmetti isolanti da utilizzare su impianti a bassa tensione - **PT** Capacetes electricamente isolantes para utilização em instalações de baixa tensão - **NL** Elektrisch isolerende helmén voor gebruik bij laagspanningsinstallaties - **DE** Elektrisch isolierende Helme für Arbeiten an Niederspannungsanlagen - **PL** Helmy elektryzoolacyjne do prac przy instalacjach niskiego napięcia - **CS** Elektricky izolující přilby pro použití v instalacích nízkého napětí - **SK** Elektroizolačné prilby na používanie pri prácach v inštaláciách nízkého napätia - **HU** Villamosan szigetelő védősisak kifesztésűgk villamos berendezésekbén való használatra - **RO** Câști electroizolante pentru utilizare în instalații de joasă tensiune - **EL** Ηλεκτρικά μονωμένα κράνη για χρήση σε εγκαταστάσεις χαμηλής τάσης - **HR** Električno izolirane kacige za upotrebu na instalacijama niske napetosti - **UK** Електроізольовані шоломи для використання на установках низької напруги - **RU** Шлемы электроизолирующие для работ на низковольтных установках - **TR** Düşük voltajlı kurulumlarda kullanılmak üzere tasarlanmış elektrik yalıtımlı kasklar - **ZH** 低压作业绝缘头盔 - **SL** Elektroizolajske čelade za delo na nizkoparnostnih inštalacijah - **ET** Elektrisoliatsiooniga kiivrid kasutamiseks madalpingegaaldistes - **LV** Elektriski izolējošas kiveres lietošanai zemsprieguma ietaisēs - **LT** Izoliaciniai šalmai, naudojami žemosios įtampos įrenginiuose - **SV** Elektriskt isolerande hjälmår för användning i lågspänningsinstallationer - **DA** Elektrisk isolerende hjelm til anvendelse på lavspændingsinstallationer - **FI** Sähköä eristävät kypärät pienjännitekäyttöön - **94 FR** Casques électriquement isolants - Classe 0 - **EN** Electrically insulating helmets - Class 0 - **ES** Cascos con aislación eléctrica - Clase 0 - **IT** Elmetti elettricamente isolanti - Classe 0 - **PT** Capacete electricamente isolante - Classe 0 - **NL** Elektrisch isolerende helmén - klasse 0 - **DE** Elektrisch isolierende Helme – Klasse 0 - **PL** Helm z izolacją elektryczną - Klasa 0 - **CS** Přilby s elektroizolačními vlastnostmi – třída 0 - **SK** Prilby s elektroizolačnými vlastnosťmi – třída 0 - **HU** Elektromosan szigetelő sisak - 0 osztály - **RO** Câști electroizolante - Clasa 0 - **EL** Κάσκες ηλεκτρικά μονωμένες - Κλάση 0 - **HR** Kacige s električnom izolacijom - razred 0 - **UK** Електроізольовані шоломи - клас 0 - **RU** Электроизоляциянные наушники - Класс 0 - **TR** Electrically insulating helmets - Class 0 - **ZH** 电绝缘头盔 - 0级 - **SL** Električno izolirane čelade – razred 0 - **ET** Elektrisoliatsiooniga kiivrid - Klass 0 - **LV** Kiveres ar elektrisko izolāciju - 0. klase - **LT** Elektriskai izoliuoti šalmai – 0 klase - **SV** Elektriskt isolerande hjälmår - Klass 0 - **DA** El-isolerende hjelme – Klasse 0 - **FI** Sähköeristävät kypärät – Luokka 0 -

AR حوذات عازلة للكهرباء لاستخدامهما في المنشآت ذات الجهد المنخفض - **A94** الحوذات العازلة كهربائيا - فئة 0

EN166:2001 FR Protection individuelle de l'oeil - Spécifications - **EN** Personal eye-protection - Specifications - **ES** Protección individual de los ojos - Especificaciones - **IT** Protezione personale degli occhi - Specifiche - **PT** Protecção individual dos olhos - Especificação - **NL** Oogbescherming - Eisen - **DE** Persönlicher Augenschutz - Anforderungen - **PL** Ochrona indywidualna wzroku przed licznymi zagrożeniami - **CS** Osobní prostředky k ochraně očí - Specifikace - **SK** Osobná ochrana zraku - špecifikácia - **HU** Személyi szemvédő eszközök - Szpecifikáció - **RO** Protecția individuală a ochilor. Specificații - **EL** Ατοική προστασία του οφθαλμού - Προδιαγραφές - **HR** Zaštitna oprema od mehaničkih udaraca - **UK** Засоби індивідуального захисту для очей - Технічні характеристики - **RU** Средства защиты глаз - Спецификации - **TR** Kişisel göz koruması - Spesifikasyonlar - **ZH** 个人眼部保护 - 规格参数 - **SL** Osebnó varovanje očí - Specifikacije - **ET** Isiklikud silmakaitsevahendid - Spetsifikatsioonid - **LV** Individuālā acu aizsardzība - Specifikācijas - **LT** Asmeninė akių apsauga - specifikacijos - **SV** Ögonskydd – Specifikationer - **DA** Individuel øjenbeskyttelse - Specifikationer - **FI** Silmäsuojaimet - Tekniset tiedot - **A37 FR** Marquage des oculaires - **EN** Oculars marking - **ES** Marcación de los cristales - **IT** Marcatura delle lenti - **PT** Marcação das lentes - **NL** Markering op de glazen - **DE** Kennzeichnung der Sichtscheiben - **NL** Oznakowanie okularów - **CS** Značení zorníků - **SK** Označenie skiel - **HU** Lencse jelölése - **RO** Marcajul lentilelor - **EL** Σήμανση των φακών - **HR** Oznake stakala - **UK** Маркування лінз - **RU** Маркировка линз - **TR** Cam işaretleri - **ZH** 镜片标识 - **SL** Oznake stekel - **ET** Klaaside märgistus - **LV** Okulāru marķējums - **LT** Lęšių žymėjimas - **SV** Linseas märkning - **DA** Mærkning af øjeglasseene - **FI** Linssien merkinnt - **96 FR** Marquage des montures - **EN** Frame marking - **ES** Marcación de las monturas - **IT** Marcatura delle montature - **PT** Marcação das hastes - **NL** Markering op het montuur - **DE** Kennzeichnung der Brillengestelle - **PL** Oznakowanie mocowania - **CS** Značení obrouček - **SK** Označenie rámu - **HU** Szemévegkeret jelölése - **RO** Marcajul rameilor - **EL** Σήμανση των οσκέλιτών - **HR** Oznaka sklopjanja - **UK** Маркування оправ - **RU** Маркировка оправ - **TR** Çerçeve işaretleri - **ZH** 镜框标识 - **SL** Oznaka za sestavljanje - **ET** Raamide märgistus - **LV** Aizsargbrīļu rāmju marķējums - **LT** Rėmelių žymėjimas - **SV** Bågarnas märkning - **DA** Mærkning af stellet - **FI** Kehysten merkinnät

AR الوقاية الشخصية للعين - المواصفات - **A37** بمناسبة العنسات - **A36** وضع علامات على الإطارات

EN170:2002 FR Filtres pour l'ultraviolet - **EN** Ultraviolet filters - **ES** Filtros para el ultravioleta - **IT** Filtri ultravioletti - **PT** Filtrros ultravioletos - **NL** Ultravioletfilters - **DE** Ultraviolettschutzfilter - **PL** Filtry chroniące przed nadfioletem - **CS** Filtry proti ultrafialovému záření - **SK** Filtre proti ultrafialovému žiareniu - **HU** Ultraibolya-szűrők - **RO** Filtre pentru ultraviolet. - **EL** Φίλτρα υπεριώδους - **HR** Filtri za zaštitu od ultraljubičastog zračenja - **UK** Ультрафіолетові фільтри - **RU** Ультрафиолетовые фильтры - **ZH** 紫外線過濾器 - **SL** Ultravijolični filtri - **ET** Ultravioletfiltrid - **LV** Ultravioletā starojuma filtri - **LT** Ultravioletinių spindulių filtrai - **SV** UV-filtre - **DA** Ultraviolette filtre - **FI** Ultravioletisuodattimet - **A91 FR** échelon - **EN** echelon - **ES** Nivel - **IT** Scala - **PT** Escalão - **NL** Graad - **DE** Schutzstufe - **PL** Skok - **CS** stupeň - **SK** Stupeň - **HU** Skála - **RO** Eşalon - **EL** Κλίμακιο - **HR** Stupanj - **UK** Рівень - **RU** уровень - **TR** Dizişliş - **ZH** 梯級 - **SL** stopnja - **ET** skaala - **LV** līmenis - **LT** pakopa - **SV** Grad - **DA** trin - **FI** taso -

AR مرشحات الأشعة فوق البنفسجية - **A91** نسق

GS-ET 29:2011-05 FR Exigences additionnelles protection arc électrique. - **EN** Additional requirements electric arc protection. - **ES** Requisitos adicionales de protección para el arco eléctrico. - **IT** Esigenze particolari di protezione da arco elettrico. - **PT** Requisitos adicionais de protecção do arco eléctrico. - **NL** Bijkomende vereisten voor bescherming tegen elektrische bogen. - **DE** Zusatzanforderungen für Schutz gegen Lichtbögen. - **PL** Wymagania dodatkowe wobec ochrony przed lukiem elektrycznym. - **CS** Další požadavky na ochranu při svařování elektrickým obloukem. - **SK** Doplnkové požiadavky na ochranu pred elektrickým oblúkom. - **HU** Elektromos ív elleni védelemre vonatkozó pótelőírások. - **RO** Cerințe suplimentare protecție arc electric. - **EL** Πρόσθετες απαιτήσεις προστασίας ηλεκτρικού τόξου. - **HR** Dodatni zahtjevi za zaštitu od električnog luka. - **UK** Додаткові вимоги до дугового захисту. - **RU** Дополнительные требования по защите от воздействия электрической дуги. - **TR** Elektrik arki için ilave koruma gereksinimleri. - **ZH** 保护电弧的额外要求。 - **SL** Dodatne zahteve za zaščito pred električnim obloukom. - **ET** Täiendavad kaitsenõudused elektrikaare vastu. - **LV** Papildu prasības likvidās aizsardzībai. - **LT** Papildomi reikalavimai elektros lanko apsaugai. - **SV** Ytterligare säkerhetskrav för elektrisk båge. - **DA** Ekstra beskyttelseskrav ved lysbue. - **FI** Kaarhitäisaukseen liittyvät lisäsuojauvausvaatimukset. - **A37 FR** Marquage des oculaires - **EN** Oculars marking - **ES** Marcación de los cristales - **IT** Marcatura delle lenti - **PT** Marcação das lentes - **NL** Markering op de glazen - **DE** Kennzeichnung der Sichtscheiben - **NL** Oznakowanie okularów - **CS** Značení zorníků - **SK** Označenie skiel - **HU** Lencse jelölése - **RO** Marcajul lentilelor - **EL** Σήμανση των φακών - **HR** Oznake stakala - **UK** Маркування лінз - **RU** Маркировка линз - **TR** Cam işaretleri - **ZH** 镜片标识 - **SL** Oznake stekel - **ET** Klaaside märgistus - **LV** Okulāru marķējums - **LT** Lęšių žymėjimas - **SV** Linseas märkning - **DA** Mærkning af øjeglasseene - **FI** Linssien merkinnt - **A76 FR** Classe - **EN** Class - **ES** Clase - **IT** Classe - **PT** Classe - **NL** Klasse - **DE** Klasse - **PL** Klasa - **CS** Třída - **SK** Trieda - **HU** Osztály - **RO** Clasa - **EL** Κατηγορία - **HR** Klasa - **UK** Klacc - **RU** Klacc - **TR** Sınıf - **ZH** 级别 - **SL** Razred - **ET** Klass - **LV** Klase - **LT** Klasė - **SV** Klass - **DA** Klasse - **A35 FR** Classe de transmission lumineuse = Classe 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **EN** Light transmittance class = Class 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **ES** Clase de transmisión luminosa = Clase 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **IT** Classe di trasmissione luminosa = Classe 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **PT** Classe de transmissão luminosa = Classe 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **NL** Lichtdoorlatingsklasse = Klasse 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **DE** Lichtdurchlässigkeitsklasse = Klasse 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **PL** Klasa przepuszczalności światła = Klasa 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **CS** Třída světelné propustnosti = 1 = 0 : (VLT (D65) ≥ 75 %). - **SK** Trieda prepustnosti svetla =Trieda 0 : (VLT (D65) ≥ 75 %) - **HU** Fényáteresztési osztály = 0 = osztály : (VLT (D65) ≥ 75%) - **RO** Clasa de transmisie luminoasă = Clasa 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **EL** Ηλική φωτεινής μετάδοσης = Κλάση 0 : (HR (D65) ≥ 75%) - **HR** Razred propusnosti svjetla = razred 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **UK** Клас пропускання світла = Клас 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **RU** Класс по степени пропускания света = Класс 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **TR** Işığ geçirgenliği sınıfı = 0. Sınıf: (VLT (D65) ≥ 75%) - **ZH** 光传输级别 = 级别 1 : (50% < VLT (D65) < 75%) / 级别 0 : (VLT (D65) ≥ 75%)。 - **SL** Razred prepustnosti svetlobe = razred 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **ET** Valgulisälvuse klass = Klasse 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **LV** Gaismas caurlaidības klase = 0. klase : (VLT (D65) ≥ 75%) - **LT** Šviesos pralaidumo klasė = 0 klasė : (VLT (D65) ≥ 75%) - **SV** Ljusöverföring = Klasse 0 : (VLT (D65) ≥ 75%) - **DA** Lysegenembræningsklasse = Klasse 0 : (VLT (D65) ≥ 75 %) - **FI** Valonläpäisyluokka = Luokka 0 : (VLT (D65) ≥ 75 %). -

AR متطلبات إضافية لحماية القوس الكهربائي. **A37** بمناسبة العنسات **A76** صف دراسي **A35** درجة انتقال الخفيفة الطبقة = / الدرجة 0 : (VLT ≤ 75%) وضع علامات على الإطارات

ANSI-ISEA Z87.1:2010 FR Institut Américain de Normalisation - Dispositifs de protection des yeux et du visage professionnels et didactiques. - **EN** American National Standards Institute - Occupational and didactic Personal Eye and Face Protection Devices. - **ES** Instituto Nacional Estadounidense de Normas - Dispositivos ocupacionales y educacionales de protección personal de los ojos y del rostro enro. - **IT** Istituto Americano di Normalizzazione - Dispositivi di protezione personale per occhi e viso professionali ed educativi. - **PT** Instituto Nacional das Normas Americanas - Equipamentos de proteção individual profissionais e educativos para os olhos e rosto. - **NL** Nationaal Instituut voor Amerikaanse Normen - Professionele en educatieve persoonlijke beschermingsmiddelen voor de ogen en het gezicht. - **DE** Nacionales Amerikanisches Standardisierungsinstitut - Persönliche Augen- und Gesichtsschutzgeräte für Beruf und Ausbildung. - **PL** Państwowy Amerykański Instytut Standardów - Zawodowe i edukacyjne urządzenia indywidualnej ochrony oczu i twarzy. - **CS** Americký národní standardizační institut - Profesionální a výukové prostředky pro osobní ochranu očí a obličej. - **SK** Národný inštitút pre americké normy - Profesionálne a vzdelávacie osobné ochranné pomôcky očí a tváre. - **HU** Amerikai Nemzeti Szabványügyi Intézet - Munkavégzés és oktatás során használható egyéni szem- és arcvédő felszerelések. - **RO** Institutul American pentru Standarde - Aparate de protecție individuale a ochilor și a feței, profesionale și educative. - **EL** Εθνικό Ινστιτούτο Αμερικανικών Προτύπων - Στοιχειώδη ατομικές προστασίες του οφθαλμού και του προσώπου επαγγελματιών και εκπαιδευτικών. - **HR** Nacionalni institut za američke standarde - Profesionalna i edukativna osobna oprema za zaštitu očiju i lica. - **UK** Національний інститут американських стандартів - Засоби індивідуального захисту для очей та обличчя, навчальні та робочі. - **RU** Национальный Институт Стандартизации Америки. - Профессиональные и учебные средства индивидуальной защиты глаз и лица. - **TR** Amerikan Ulusal Standartlar Enstitüsü - Mesleki ve Eğitimsel Kişisel Göz ve Yüz Koruma Cihazları. - **ZH** 美国国家标准协会 - 专业且有教育意义的眼部及面部个人防护设备。 - **SL** Ameriški nacionalni inštitut za standarde - Strokovne in izobraževalne naprave za zaščito oči in obraza. - **ET** Ameerika Standardiamet - Töö- ja õppeotstarbelised isikukaitsevahendid silmade ja näo kaitsmaks. - **LV** Amerikas Standartu Nacionālais Institūts - Aizsargierīces acīm un sejai profesionāliem nolūkiem un apmācībām. - **LT** Amerikos nacionalinių standartų institutas - Akių ir veido asmeninės apsauginės priemonės, skirtos darbu ir mokslui. - **SV** Det amerikanska nationella institutet för ögon och ansikte för professionell och utbildningsanvändning. - **DA** Det amerikanske institut for standarder - Personlige professionelle og uddannelsesmæssige værnemidler for øjne og ansigt. - **FI** Yhdysvaltain kansallinen standardointilaitos American - Henkilököhtaiselt silmä- ja kasvosuojaimet ammatit- ja opetuskäyttöön. - **B02 FR** Resistance à l'impact - **EN** Impact resistance - **ES** Resistencia al impacto - **IT** Resistenza all'impacco - **PT** Resistência ao impacto - **NL** Bestendigheid tegen stoten/vallen - **PL** Odpornosc na uderzenia - **CS** Odolnost vůči nárazům - **SK** Odolnosť voči nárazům - **HU** Ellenállás a behatásokkal szemben - **RO** Rezistență la șoc - **EL** Αντίσταση στν πρόκρουση - **HR** otpornost na udarce - **UK** Ударостійкість - **RU** Ударопрочность - **TR** Darbeyeye dayanıklılık - **ZH** 抗冲击性 - **SL** Odpornost proti udarcem - **ET** Löögikindlus - **LV** Triecienizturība - **LT** Atsparumas smūgiams - **SV** Slagtalighet - **DA** Stødmodstand - **FI** Iskunkesto -

ANSI-ISEA Z89.1:2014 FR Institut Américain de Normalisation - Protection Industrielle de la tête - Types et Classes des casques de sécurité - **EN** American National Standards Institute - Industrial Head protection -Hard Hat Types and Class Standards - **ES** Instituto Nacional Estadounidense de Normas - Protección industrial de la cabeza - Tipos y clases de cascos de seguridad - **IT** American National Standards Institute - Protezione della testa in ambiente industriale - Tipi e classi di elmetti di sicurezza - **PT** Instituto Nacional das Normas Americanas - Protecção Industrial da cabeça - Tipos e Classes dos capacetes de segurança - **NL** Nationaal Instituut voor Amerikaanse Normen - Industriële Hoofdbescherming - Types en Klassen van Veiligheidshelmén - **DE** American National Standards Institute - Kopfschutz im industriellen Umfeld - Typen und Klassen von Sicherheitshelmen - **PL** Państwowy Amerykański Instytut Standardów - Przemysłowe środki ochrony głowy - Rodzaje i klasy kasków ochronnych - **CS** Americký národní standardizační institut - Ochrana hlavy při průmyslovém použití - Typy a třídy bezpečnostních přilb - **SK** Národný inštitút pre americké normy - Priemyselná ochrana hlavy - Typy a trieda bezpečnostnej prilby - **HU** Amerikai Nemzeti Szabványügyi Intézet - Fejvédelem ipari területeken - Védősisakok típusai és osztályozása - **RO** Institutul American National pentru Standarde - Protecția industrială a capului - Tipuri și clase de câști de securitate - **EL** Εθνικό Ινστιτούτο Αμερικανικών Προτύπων - Βιομηχανική Προστασία της κεφαλής - Τύποι και Κατηγορίες κρανίων ασφαλείας - **HR** Nacionalni institut za američke standarde -

ONYX : EN397:2012 + A1:2012 : MM, LD, -20°C +50°C, 440VAC, 53-63 cm
EN50365:2002 : A94: Class 0
EN166:2001 : A37: 1 AT 8-1-0 9 KN, A36: 3 8-1-9 AT
EN170:2002 : A91: 2C-1.2
GS-ET 29:2011-05 : A76: Electrical Class: 1; A35: Light transmission class: 0 (VLT (D65) ≥ 75%)
ANSI-ISEA Z89.1:2014 : Type 1, Class E, 53-63 cm
ANSI-ISEA Z87.1:2010 : Z87+ U6 D3
Colour : White and Yellow - Size : Adjustable

Уповноважений орган, що здійснив стандартну експертизу СС (модуль В) та надав стандартний сертифікат експертизи ЄС. - **RU** Нотифицированный орган, проводивший экзамен по типу ЕС (модуль В) и выдавший сертификат об экзамене ЕС. - **TR** AB-Tipi İncelemeji (modul B) gerçekleştirilen ve EU-Tipi İnceleme Sertifikasını düzenleyen Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构已开展标准欧盟检测（模块B），并已通过标准欧盟检验认证。 - **SL** Priglašeni organ, ki je opravil EU-pregled tipa (modul B) in izdal potrdilo o EU-pregledu tipa. - **ET** ELI tüübhindamise teinud (vorm B) ja ELI tüübhindamistõendi koostanud teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir veikusi ES tipa pārbaudi (B modulis) un ir izstrādājusi ES tipa pārbaudes sertifikātu. - **LT** Notifikuotijsi įstaiga, atlikusi ES tipo tyrimą (B modulį) ir išdavusi ES tipo sertifikātą. - **SV** Notified Body which carried out the EU-Type Examination (module B) and issued the EU-Type Examination Certificate. - **DA** Notificeret organ, der har udført undersøgelsen EU af type (modul B), og som har etableret EU undersøgelsesattesten af type. - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen (B-moduuli) ja laatinut todistuksen suoritettusta EU-tyyppitarkastuksesta. -

DOLOMITICERT S.C.A.R.L. (2008) - Z.IND. VILLANOVA, N°7/A 32013 LONGARONE (BL) ITALIE.
AITEX (0161) - PLAZA EMILIO SALA, 1 03801 ALCOY ESPAGNE

FR Organisme Notifié en charge de l'évaluation de la conformité au type de l'EPI produit (module C2 ou module D). - **EN** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **ES** Organismo notificado a cargo de la evaluación de conformidad del tipo de EPI producido (módulo C2 o módulo D). - **IT** Ente Notificato incaricato della valutazione della conformità del modello dell'EPI prodotto (Modulo C2 o modulo D). - **PT** Organismo Notificado responsável pela avaliação da conformidade do tipo de EPI produzido (módulo C2 ou módulo D). - **NL** De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de conformiteitsevaluatie van het PBM-product (module C2 of module D). - **DE** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **PL** Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za ocenę zgodności z typem SOU (moduł C2 lub D). - **CS** Pověřený kontrolní orgán, který má na starosti vyhodnocení souladu s příslušným typem výrobku OOP (modul C2 nebo modul D). - **SK** Notifikovaný orgán poverený schvaľovaním súladu s typom OOPP (modul C2 alebo D). - **HU** Bejelentett Tanúsító Szervezet, amelynek feladata a gyártóktól EVE típusmegfelelıségének vizsgálata (C2 modul vagy D modul). - **RO** Organism notificat responsabil cu evaluarea conformitatii de tip a EPI produs (modulul C2 sau modulul D). - **EL** Κοινοποιημένος οργανός υπεύθυνος για την αξιολόγηση της συμμόρφωσης με τον τύπο του παραγόμενου ΜΑΠ (επίτδτητα C2 ή επίτδτητα D). - **HR** Prijavljeno tijelo nadležno za ocjenu skladnosti s tipom OZO proizvoda (modul C2 ili modul D). - **UK** Нотифікований орган, який видає свідоцтво за оцінку відповідності типу виробленого ЗІЗ (модуль C2 або модуль D). - **RU** Нотифицированный орган, отвечающий за оценку соответствия типу произведенного СИЗ (модуль C2 или модуль D). - **TR** Üretimliş KKD'nin (modül C2 ya da modül D) tipine uyumluluęu deęerlendirme için ykmlümlü Onaylanmış Kurum. - **ZH** 公告机构负责评估EPL类产品的合规性（模块C2或模块D）。 - **SL** Priglašeni organ, odgovoren za ocenjevanje skladnosti s tipom izdelane osebnе zaščitne opreme (modul C2 ali modul D). - **ET** Toodetud isikukaitsvahendi vastuvõundamise eest (vorm C2 või vorm D) vastutav teavitatud asutus. - **LV** Pilnvarotā iestāde ir atbildīga par IAL tipa precēs atbilstības novērtēšanu (C2 modulī vai D modulī). - **LT** Notifikutoji įstaiga, atsakinga už pagaminatą AAP tipo atitikties vertinimą (C2 ar D modulį). - **SV** Notified Body in charge of the evaluation of conformity to type of the produced PPE (module C2 or module D). - **DA** Notificeret organ med ansvar for evaluering af overensstemmelsen med typen af det personlige værnemiddelprodukt (modul C2 eller modul D). - **FI** Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa EPI-tuotteen vaatimustenmukaisuusarvioinnista (C2-moduuli tai D-moduuli). -

APAVE SUDEUROPE (0082) - CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE.

FR Laboratoire indépendant certifié ayant effectué les tests - **EN** Tested by independent certified laboratory. **ES** Someterse a ensayos realizados por laboratorios independientes - **PT** Testado por laboratório independente.



INSPER INTERNATIONAL LTD (0194) - 56 LESLIE HOUGH WAY, SALFORD M6 6A GREATER MANCHESTER ROYAUME-UNI

PART 4

FR Marquage: SIGNIFICATION MARQUAGES : Les casques portant l'un de ces marquages, remplissent les exigences additionnelles suivantes : ▼-20°C / -30°C: Très basse température: Le casque garde ses performances au dessus de ces températures/ ▼440VAC: Isolement électrique= Le casque protège l'utilisateur contre un contact accidentel de courte durée avec des conducteurs électriques sous tension pouvant atteindre 440V alternatif. Pour un usage général dans l'industrie ou dans des environnements où les risques électriques sont en-dessous de 440V alternatif. / ▼LD: Déformation latérale. Le casque protège l'utilisateur contre les déformations latérales / ▼MM: Projection de métaux en fusion. Le casque (calotte) protège l'utilisateur contre la projection de métaux en fusion. / ▼(1) Test électrique (EN 50365:2002) Le casque fournit une isolation électrique et peut être utilisé lors de travaux effectués sur ou à proximité d'équipements sous tension intégrés à des installations ne dépassant pas les 1000 V CA ou 1500 V CC. Lorsqu'il est combiné à d'autres équipements de protection électrique, ce casque empêche le courant électrique haute tension de passer par la tête de l'utilisateur. Double triangle: Symbole international suivant la norme européenne EN 50365:2002; CLASS 0: Nombre de la classe suivant la norme européenne EN 50365:2002 / ▼(2) Lire la notice d'instruction avant utilisation. / ▼(3) L'indication de conformité selon la réglementation en vigueur (pictogramme CE). / ▼(4) 1/Année au centre d'un cercle avec mois au bout d'une flèche. 2/exemple de numéro de lot conforme à la norme européenne EN 50365:2002 (le numéro de lot est égal à la date de production). / ▼ Pour identifier le modèle de casque : Référence de chaque modèle sur l'étiquette du code barre. Système de serrage ROTOR. «PERFORMANCES»: ▶EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «SIGNIFICATION MARQUAGES»: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Numéro d'échelon pour filtres ultraviolet pouvant affecter la perception des couleurs. / Identification du fabricant / 1: Symbole de la classe optique (Elevée)/ A: Symbole de résistance aux impacts à haute énergie de particules lancées à grande vitesse (190 m/s)/ T: Symbole de résistance aux particules lancées à grande vitesse à des températures extrêmes (55±2°C et -5±2°C)/ 3: Symbole de résistance aux liquides (gouttelettes et éclaboussures)/ 8: Symbole de résistance à un arc électrique de court-circuit/ GS-ET 29 : 0: Classe 0: Transmission lumineuse VLT (D65) > 75%). / 9: Symbole de résistance au métal fondu et aux solides chauds. / K: Résistance à la détérioration des surfaces par les fines particules. / N : Symbole de résistance à la buée des oculaires. /

EN Marking: MARKINGS MEANING: Helms bearing one of the following markings meet the additional requirements as below: ▼-20°C / -30°C:Very lowtemperature: The helmet keeps its performance above these temperatures/ ▼440VAC:Electric insulation= The helmet protects the user against a short accidental contact with electric leads under voltage which may reach 440V a.c. / ▼LD: Lateral deformation. The helmet protects the user against lateral deformations / ▼MM: Molten metal projections. The helmet (cap) protects the user against projections of molten metal. / ▼(1) Electrical test (EN 50365:2002) The helmet grants electrical insulation, and it could be used for working live or close to live parts on installations not exceeding 1000 V a.c. or 1500 V d.c. When used in conjunction to other electrically insulating protective equipment, this helmet prevents dangerous current from passing through persons via their head. Double triangle: International symbol for the European Standard EN 50365:2002; CLASS 0: Number of class according to European Standard EN 50365:2002 / ▼(2) Read the instruction manual before use. / ▼(3) The indication of compliance according to the regulation in force (CE symbol). / ▼(4) 1/year in a circle with the month at the end of an arrow. 2/example of batch number according with European Standard EN 50365:2002 (the batch number is the production date). / ▼ To identify the helmet model : Reference of each model on the barcode label. ROTOR clamping system. «PERFORMANCES»: ▶EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «MARKINGS MEANING: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Shade number for ultraviolet filter which may affect color recognition. / Identification of the manufacturer / 1: Optical class symbol (High)/ A: Symbol for resistance against high energy impact (Ø 6 mm / 190 m/s)/ T: Symbol for resistance against particles launched at high speed extreme temperatures (55±2°C & -5±2°C)/ 3: Symbol for resistance to the liquids (droplets or splashes)/ 8: Symbol for resistance against short circuit electric arc/ GS-ET 29 : 0: Class 0: Light transmittance VLT (D65) > 75%). / 9: Symbol for resistance against molten metal and hot solids. / K: Resistance to surface damage by fine particles. / N : Symbol of resistance to misting of the eyepieces. /

ES Marcación: Significado de los pictogramas: Los cascos llevando las marcas indicadas abajo cumplen con los siguientes requisitos adicionales: ▼-20°C / -30°C: Temperatura muy reducida: El casco guarda sus rendimientos fuera de estas temperaturas/ ▼440VAC: Aislamiento eléctrico= El casco protege al utilizador contra un contacto accidental de corta duración con conductores eléctricos de bajo tensión que pueden lograr a 440V alternativo. Para un uso general en el sector de la industria o en los entornos donde el riesgo eléctrico está por debajo de 440V alternativo. / ▼LD: Deformación lateral. El casco protege al usuario contra las deformaciones laterales / ▼MM: Proyección de metales en fusión. El casco (carcasa) protege al usuario contra proyecciones de metales en fusión. / ▼(1) Prueba eléctrica (EN 50365:2002) El casco proporciona aislamiento eléctrico y puede ser usado para trabajar con partes activas o cerca de partes activas en instalaciones no superiores a 1000 V AC o 1500 V DC. Cuando se utiliza en conjunto con otro equipo protector de aislamiento eléctrico, este casco evita que las corrientes peligrosas pasen a través de las personas por medio de su cabeza. Triángulo doble: Símbolo internacional de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002; CLASS 0: Número de la clase de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002 / ▼(2) Leer la información de instrucciones antes del uso. / ▼(3) Indicación de cumplimiento según la reglamentación vigente (símbolo CE). / ▼(4) 1/Año en el centro de un círculo con el mes a la punta de una flecha. 2/Ejemplo de número de lote de acuerdo con la norma europea EN 50365:2002 (el número de lote es igual la fecha de producción). / ▼ Para identificar el modelo del casco : Referencia de cada modelo sobre la etiqueta de código de barras. Sistema de fijación ROTOR. «RENDIMIENTOS»: ▶EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «Significado de los pictogramas: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Número de la escala para los filtros ultravioletas que pueden afectar la percepción de los colores. / Identificación del fabricante / 1: Símbolo de la clase óptica (Alta)/ A: Símbolo de resistencia a los impactos de alta energía de partículas lanzadas a gran velocidad (190 m/s)/ T: Símbolo de resistencia a las partículas lanzadas a gran velocidad a temperaturas extremas (55±2°C y -5±2°C)/ 3: Símbolo de resistencia a los líquidos (gotitas y salpicaduras)/ 8: Símbolo de resistencia a un arco eléctrico de cortocircuito/ GS-ET 29 : 0: Clase 0: Transmisión luminosa VLT (D65) > 75%). / 9: Símbolo de resistencia al metal fundido y a los sólidos calientes. / K: Resistencia al deterioro de superficies causados por partículas finas. / N : Símbolo de resistencia al vaho de las lentes oculares. /

IT Marcatura: Significato delle figure: Gli elmetti su cui sono presenti le seguenti marcature, rispondono anche alle esigenze normative accessorie, come indicato: ▼-20°C / -30°C: basse temperature: L'elmetto conserva le proprie performances, ad di sotto e fino a queste temperature/ ▼440VAC:Isolemento elettrico= L'elmetto protegge l'utilizzatore da un contatto accidentale di breve durata con conduttori elettrici in tensione che possono raggiungere 440V corrente alternata. Per un uso generale nell'industria o in ambienti in cui il rischio elettrico è inferiore a 440 Vac. / ▼LD: Deformazione laterale. Il casco protegge chi lo indossa da eventuali deformazioni laterali. / ▼MM: Proiezione di metalli in fusione. Il casco (calotta) protegge chi lo indossa dalla proiezione di metalli in fusione. / ▼(1) Test elettrico (EN 50365:2002) Questo casco garantisce l'isolamento elettrico, e può essere utilizzato per lavori su o in vicinanza ad installazioni sotto tensione, non superiore a 1000 V in corrente alternata, o a 1500 V in corrente continua. Quando utilizzato unitamente ad altri dispositivi di protezione e isolamento elettrico, questo casco impedisce il pericoloso passaggio di corrente da un individuo all'altro, in caso di contatto a livello del cranio. Doppio triangolo: Simbolo internazionale conforme alla norma europea EN 50365:2002; CLASS 0: Numero della classe conforme alla norma europea EN 50365:2002 / ▼(2) Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. / ▼(3) L'indicazione di conformità in base alla normativa in vigore (pictogramma CE). / ▼(4) 1/L'anno circondato da un cerchio con il mese indicato da una freccia. 2/esempio del numero di lotto conforme alla normativa Europea EN 50365:2002 (il numero di lotto corrisponde alla data di produzione). / ▼ Per identificare il modello del casco: Riferimento di ogni modello sull'etichetta del codice a barre. Sistema di chiusura ROTOR. «PRESTAZIONI »: ▶EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «Significato delle figure: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Numero di scala per filtri ultravioletti che possono influenzare la percezione dei colori. / Identificazione del costruttore / 1: Simbolo della classe ottica (Elevata)/ A: Simbolo di resistenza agli impatti ad alta energia di particelle lanciate ad alta velocità (190 m/s)/ T: Simbolo di resistenza alle particelle lanciate ad alta velocità a temperature estreme (55±2°C e -5±2°C)/ 3: Simbolo di resistenza ai liquidi (goccioline e schizzi)/ 8: Simbolo di resistenza ad un arco elettrico di corto circuito/ GS-ET 29 : 0: Classe 0: Trasmissione luminosa VLT (D65) > 75%). / 9: Simbolo di resistenza al metallo fuso ed ai solidi caldi. / K: Resistenza al deterioramento di superfici causato da particelle fini. / N : Simbolo di resistenza al fango degli occhiali. /

PT Marcação: Significado dos pictogramas: Os capacetes que tenham uma destas marcas substituem as exigências adicionais seguintes: ▼-20°C / -30°C: temperatura muito baixa: o elmo guarda seus performances até estas temperaturas/ ▼440VAC:isolamento elétrico= o elmo protege o utilizador dum contacto acidental de duração curta com condutores eléctricos sob a tensão de 440V corrente alterna. Para uma utilização geral na indústria ou lugares onde os ríscos eléctricos são abaixo de 440V alternativos. / ▼LD: Deformação lateral. O capacete protege o utilizador contra deformações laterais / ▼MM: Projecção de materiais em fusão. O capacete (calota) protege o utilizador contra a projecção de metais em fusão. / ▼(1) Teste eléctrico (EN 50365:2002) O capacete garante isolamento eléctrico e pode ser utilizado para trabalhar com ou perto de peças sob tensão em instalações não superiores a 1000 V ac ou 1500 V dc. Quando utilizado com outro equipamento de protecção de isolamento, este capacete evita que correntes perigosas passem através da cabeça do utilizador. Duplo triângulo: Símbolo internacional em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002; CLASS 0: Número da classe em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002 / ▼(2) Ler as instruções antes da utilização. / ▼(3) A indicação de conformidade de acordo com a regulamentação em vigor (pictograma CE). / ▼(4) 1/Año no centro do círculo, com o mês na ponta da seta. 2/Exemplo de número de lote em conformidade com a norma europeia EN 50365:2002 (o número de lote deve corresponder à data de produção). / ▼ Para identificar o modelo de capacete: Referência de cada modelo sobre a etiqueta do código de barras. Sistema de aperto ROTOR. «DESEMPENHOS»: ▶EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «Significado dos pictogramas: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Número de índice para filtros ultravioletas que podem afectar a percepção das cores. e -5±2°C)/ 3: Símbolo de resistência aos líquidos (gotas e salpicos)/ 8: Símbolo de resistência ao metal fundido e aos sólidos quentes/ GS-ET 29 : 0: Classe 0: Transmissão luminosa VLT (D65) > 75%). / 9: Símbolo de resistência a um arco eléctrico de curto circuito. / K: Resistência a um deterioração de superfícies causado por partículas finas. / N : Símbolo de resistência ao embaciamento das lentes. /

NL Markering: Betekenis van de pictogrammen: Helmen met een van deze merktekens voldoen aan de volgende aanvullende eisen: ▼-20°C / -30°C: De helm voldoet aan de eisen boven deze temperaturen/ ▼440VAC: Elektrische isolering= De helm beschermt de gebruiker tegen ongewild contact van korte duur met elektrische geleiders van een spanning tot 440 V wisselstroom. Voor een algemeen gebruik in de industrie of in een omgeving waar elektrische risico's beneden de 440V alternatieve stroom blijven. / ▼LD: zijdelingse vervorming. De helm beschermt de gebruiker tegen zijdelingse vervormingen. / ▼MM: spatten van gesmolten metalen. De helm (kap) beschermt de gebruiker tegen spatten van gesmolten metalen / ▼(1) Elektrische test (EN 50365:2002) De helm biedt elektrische isolatie en kan worden gebruikt voor onderdelen van installaties die onder een stroom of bijna stroom van niet hoger dan 1000 V ac of 1500 V dc staan. Indien gebruikt samen met andere elektrische isolatiebeschermende apparatuur, voorkomt deze helm dat gevaarlijke stroom via het hoofd door personen loopt. Dubbele driehoek: Internationaal symbool volgens de Europese norm EN 50365:2002; CLASS 0: Nummer van de klasse volgens de Europese norm EN 50365:2002 / ▼(2) Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. / ▼(3) De indicatie van conformiteit volgens de van kracht zijnde regelgeving (EC-pictogram). / ▼(4) 1/Jaar in het midden van een cirkel, met de maand aan het einde van een pijl. 2/Voorbeeld van partijnnummer volgens de Europese norm EN 50365:2002 (het partijnnummer is gelijk aan de productiedatum). / ▼ Om het model helm vast te stellen: Referentie van elk model op het etiket van de streepjescode. Fixatiesysteem ROTOR. «KWALITEIT»: ▶EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «Betekenis van de pictogrammen: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Schaalnummer voor ultraviolette filters dat de waarmening van kleuren kan beïnvloeden. / Identificatieteken van de fabrikant / 1: Symbool van optische klasse (hoog)/ A: Symbool van weerstand tegen impact met grote energie van deeltjes die met grote snelheid worden verspreid (190 m/s)/ T: Symbool van weerstand tegen deeltjes die met grote snelheid worden verspreid bij extreme temperaturen (55±2°C en -5±2°C)/ 3: Symbool van weerstand tegen vloeistoffen (druppels en spatten)/ 8: Symbool van weerstand bij vlamoborg t.g.v. kortsluiting/ GS-ET 29 : 0: Klasse 0: Lichtdoorlatng VLT (D65) > 75%). / 9: Symbool van weerstand tegen gesmolten metaal en hete vaste stoffen.. / K: Weerstand tegen verslechtering van de oppervlakte verorzaakt door fijne deeltjes. / N : symbool bestendigheid tegen dampaanslag op het vizier. /

DE Kennzeichnung: Bedeutung der Piktogramme: Helme, die eine der folgenden Kennzeichnungen tragen, erfüllen die nachstehenden Zusatzanforderungen: ▼-20 °C bzw. -30 °C: Schutz bei sehr niedrigen Temperaturen: Der Helm bewahrt oberhalb der genannten Temperaturen seine Funktionsfähigkeit./ ▼440 VAC: Elektrische Isolierung= Schutz bei kurzfristigem, unbeabsichtigtem Kontakt mit spannungsführenden Leitern bis 440 Volt Wechselstrom. Der Helm schützt den Benutzer gegen kurzzeitigen, versehentlichen Kontakt mit spannungsführenden Stromleitungen bid zu einer Spannung von 440V Wechselstrom. / ▼LD: Seitliche Verformbarkeit. Der Helm ist vor seitlicher Verformbarkeit geschützt. / ▼MM: Schutz vor schmelzflüssigen Metallen. Der Helm (Schutzhelmbreite) schützt den Träger vor Spritzern aus schmelzflüssigem Metall. / ▼(1) Elektrische Prüfung (EN 50365:2002) Dieser Helm gewährleistet eine elektrische Isolierung und kann für Tätigkeiten unter Spannung oder in der Nähe unter Spannung stehender Teile bei Anlagen bis maximal AC 1.000V oder DC 1.500V eingesetzt werden. Wenn er in Verbindung mit weiteren elektrisch isolierenden Schutzzausrüstungsgegenständen eingesetzt wird, schützt der Helm davor, dass gefährlicher Strom über den Kopf durch Personen abgeleitet wird. Doppeltes Dreieck: Internationales Symbol gemäß EU-Norm EN 50365:2002; CLASS 0: Schutzklasse gemäß EU-Norm EN 50365:2002 / ▼(2) Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. / ▼(3) Konformitätsnachweis mit den geltenden Vorschriften (CE-Piktogramm). / ▼(4) 1/Herstellungsjahr im Inneren eines Kreises mit dem entsprechenden Monat an der Pfeilspitze. 2/Beispiel für Losnummer gemäß EU-Norm EN 50365:2002 (Die Losnummer entspricht dem Herstellungsdatum). / ▼ So erkennen Sie das jeweilige Helmmodell: Die Artikelnumern jedes Modells befindet sich auf dem Etikett des Barcodes. Anpassbares ROTOR System zum Festziehen. «SCHUTZ»: ▶EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «Bedeutung der Piktogramme: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Schutzstufe für UV-Filter, die zu einer Beeinträchtigung der Farbwahrnehmung führen können. / Herstellerkennzeichen / 1: Symbol der optischen Klasse (hoch)/ A: Symbol für Beständigkeit gegen Einwirkung mit hoher Energie von Partikeln, die mit hoher Geschwindigkeit herumfliegen (190 m/s)/ T: Symbol für Widerstand gegen Partikel, die mit großer Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen ausgetoßen werden (55±2°C und -5±2°C)/ 3: Symbol für Widerstand gegen Flüssigkeiten (Tropfen oder Spritzwasser)/ 8: Symbol für Beständigkeit gegen den Lichtbogen eines Kurzschlusses/ GS-ET 29 : 0: Schutzklasse 0: Lichtdurchlässigkeit VLT (D65) > 75%). / 9: Symbol für Beständigkeit gegen flüssige Metalle und heiße Feststoffe. / K: Festigkeit gegen durch Teilchen verursachten Oberflächenabrieb. / N : Symbol für den okularen Beschlagschutz. /

PL Oznakowanie: Znaczenie piktogramów: Helmy, które posiadają jedno z poniższych oznakowań, spełniają następujące wymagania dodatkowe: ▼- 20°C / - 30°C: bardzo niska temperatura.: Helm zachowuje swoje własności w temperaturze wyższej niż podane./ ▼440 VAC: izolacja elektryczna= Helm chroni użytkownika przed przypadkowym, krótkotrwałym zetknięciem z przewodami elektrycznymi pod napięciem do 440 V prądu zmiennego. Do użytku ogólnego w przemyśle oraz na wszystkich stanowiskach pracy gdzie zagrożenie elektryczne nie przekracza 440V prądu zmiennego. / ▼LD: Deformacja boczna. Słuchawki chronią użytkownika przed deformacjami bocznymi. / ▼MM: Odpryski metali w stanie płynnym. Słuchawki (czasze) chronią użytkownika przed odpryskami metali w stanie płynnym. / ▼(1) Test elektryczny (EN 50365:2002) Helm gwarantuje izolację elektryczną i może być używany do pracy z instalacjami pod napięciem lub w pobliżu takich instalacji, jeśli napięcie nie przekracza 1000VAC lub 1500VDC. W połączeniu z innym wyposażeniem zabezpieczającym helm ten pozwala chronić przed przepływem niebezpiecznego prądu przez głowę noszących go pracowników. Podwójny trójkąt: Międzynarodowy symbol, zgodny z normą europejską EN 50365:2002; CLASS 0: Numer klasy, zgodnie z normą europejską EN 50365:2002 / ▼(2) Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. / ▼(3) Informacja o zgodności według obowiązujących przepisów (piktogram CE). / ▼(4) 1/Rok na środku kółka z miesiącem umieszczonym za strzałką. 2/Przykład numeru partii, zgodnie z normą europejską EN 50365:2002 (numer partii odpowiada dacie produkcji). / ▼ W celu identyfikacji modelu kasce: Numer referencyjny każdego modelu na etykiecie z kodem kreskowym. «WYTRYMALOŚĆ»: ▶EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «Znaczenie piktogramów: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Numer poziomu filtrów ultravioletowych mogących wpływać na postrzeżenie kolorów. / Identyfikacja producenta / 1: Symbol klasy optycznej (wyższa)/ A: Symbol odporności na uderzenia cząstkami dużej energii, wyrzuczanych z dużą prędkością (190 m/s)/ T: Symbol odporności na cząstki wyrzucane z dużą prędkością w skrajnych temperaturach (55±2°C i -5±2°C)/ 3: Symbol odporności na plynny (kropelki i rozpryski)/ 8: Symbol odporności na huk elektryczny podczas zwarcia./ GS-ET 29 : 0: Klasa 0: Przepuszczalność światła VLT (D65) > 75%). / 9: Symbol odporności na stopiony metal i ciepła ciała stałe.. / K: Odporność na uszkodzenie powierzchni przez drobne cząstki. / N : Symbol oszczepów odpornych na zaparowanie. /

CS Značení: Význam piktogramů: Přilby, které nesou jedno z jejich označení, splňují následující dodatečné požadavky: ▼-20°C / -30°C: Velmi nízká teplota: Přilba si zachováva svou funkčnost nad těmito teplotami / ▼440VAC:Elektrická izolace= Přilba chrání uživatele proti náhodnému krátkodobému kontaktu s elektrickými vodiči pod tlakem, které mohou dosáhnout 440 V střídavého proudu. Pro všeobecné použití v průmyslu a na pracovištích, kde je elektrické riziko menší než 440V a.c. / ▼LD: Boční deformace. Přilba chrání uživatele proti bočním deformacím / ▼MM: Postřik roztaženými kovy. Přilba (kalota) chrání uživatele proti postřiku roztaženými kovy. / ▼(1) Elektrický test (EN 50365:2002) Tato helma zajišťuje elektrickou izolaci a může být použita při práci na nabíjých částech zařízení, nebo v jejich blízkosti, jejichž napětí nepřekračuje hodnoty 1000 V a.c. nebo 1500 V d.c. Pokud je tato helma používána ve spojení s jiným ochranným vybavením, které je elektricky izolované, zabraňuje procházení nebezpečného proudu do těla přes hlavu nositele. Dvojitý trojúhelník: Mezinárodní symbol dle evropské normy EN 50365:2002; CLASS 0: Označení třídy dle evropské normy EN 50365:2002 / ▼(2) Před použitím si přečtěte návod k údržbě. / ▼(3) Označení shody s platnými normami a předpisy (piktogram CE). / ▼(4) 1/Rrok uprostřed kruhu, kde šipka ukazuje měsíc. 2/ukázkaového číslo výrobní šarže podle evropské normy EN 50365:2002 (číslo výrobní šarže odpovídá datu výroby). / ▼ Identifikační modelu přilby: Referenční kód každého modelu na štítku s čárovým kódem. Úpravný systém systém ROTOR. «VÝKONNOSTI »: ▶EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «Význam piktogramů: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Stupeň zatměvaní ochranných filtrů proti UV záření, které mohou ovlivnit vnímání barev. / Identifikační výrobce / 1: Symbol optické třídy (Zvýšená)/ A: Symbol odolnosti proti nárazům o vysoké energii částicemi vrženými velkou rychlostí (190 m/s)/ T: Symbol odolnosti proti částicím vrženým vysokou rychlostí při extrémních teplotách (55±2°C a -5±2°C)/ 3: Symbol odolnosti proti kapalinám (kapátkám a rozstřikům)/ 8: Symbol odolnosti proti elektrickému oblouku při zkratě/ GS-ET 29 : 0: Třída 0: Světelná propustnost VLT (D65) > 75%). / 9 : Symbol odolnosti proti roztaženým kovům a horkým pevným látkám. / K: Odolnost povrchů vůči poškození jemnými částicemi. / N : Symbol úpravy brýlí proti zamřování. /

SK Označenie: Význam piktogramov: Prilby nesúce jedno z týchto označení dopĺňajú nasledovné požiadavky: ▼-20°C/30°C: veľmi nízka teplota: Prilba zaručuje odolnosť aj pri týchto nízkych teplotách. / ▼440VAC: Elektrická izolácia= Prilba ochráni užívateľa proti krátkotrvalým nehodám v styku s elektrickými vodičmi pri dosiahnutí možného napätia až 440 V. Pre všeobecne použitie v priemysle a v pracovnej oblasti kde existuje riziko elektrického napätia do 440 VAC. / ▼LD: Bočná deformácia. Táto prilba chráni používateľa pred bočnými deformáciami. / ▼MM: Vystrekovanie roztažených kovov. Táto prilba (kryt) chráni používateľa pred vyprskujúcimi časticami roztaženého kovu. / ▼(1) Elektrický test (EN 50365:2002) Prilba poskytuje elektrickú izoláciu a môže sa používať v prostredí pod prúdom alebo v blízkosti zariadení pod prúdom pri inštalácii s nižším napätím ako 1 000 V a.c. alebo 1 500 V d.c. V prípade, že sa používa súčasne s inými elektrickými izolacími ochrannými pomôckami, táto prilba slúži ako ochrana, aby nebezpečný prúd neprešiel telom človeka cez hlavu. Dvojitý trojuholník: Medzinárodný symbol v súlade s európskou normou EN 50365:2002; CLASS 0: Číslo triedy v súlade s európskou normou EN 50365:2002 / ▼(2) Pred použitím si prečítajte návod na použitie. / ▼(3) Označenie zhody podľa platných pravidiel (CE-piktogram). / ▼(4) 1/Rok uprostred kruhu, kde šípka ukazuje mesiac. 2/Príklad čísla šarže v súlade s európskou normou EN 50365:2002 (číslo šarže zodpovedá dátumu výroby). / ▼ Identifikačná modelu prilby: Referenčný kód pre každý model na štítku s čiarovým kódem. Úpravový systém ROTOR. «VÝKONNOSTI »: ▶EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «Význam piktogramov: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Stupeň zatmavení ochranných filtrů proti UV záření, které mohou ovlivnit vnímání barev. / Referenční výrobce / 1: Symbol optické třídy (Zvýšená)/ A: Symbol odolnosti proti nárazům o vysoké energii částicemi vrženými velkou rychlostí (190 m/s)/ T: Symbol odolnosti proti částicím vrženým vysokou rychlostí při extrémních teplotách (55±2°C a -5±2°C)/ 3: Symbol odolnosti proti kapalinám (kvapátkům a výprskáváním kvapalinám)/ 8: Symbol odolnosti proti elektrickému oblouku v obvodě/ GS-ET 29 : 0: Třída 0: Přepustnost světla VLT (D65) > 75%). / 9: Symbol odolnosti proti roztaženým kovům a teplým pevným látkám. / K: Odolnost vůči poškození ploch jemnými částicemi. / N : Symbol odolnosti proti zamřování okularů. /

HU Jelölés: Piktogramok jelentése: A védősisak, gyesen-eltetéseik egyike szerelap, a következő kiegészítő követelményeknek felel meg: ▼-20°C / -30°C: nagyon alacsony hőmérséklet: A védősisak megőrzi teljesítményét ezen az alacsony hőmérsékleten / ▼440VAC:Villamosági szigetelés= A védősisak akkor is védi a felhasználót, amikor véletlenül rövid időtartamra olyan villamos vezetékkel érintkezik amelynek feszültsége elérheti a 440 V váltóáramot. Általános ipari használatra, vagy olyan közegben végzett munkavégzéshez, ahol az elektromos kockázat veszélye magasabb, mint 440V váltóárok feszültség. / ▼LD: Oldali deformálódás. A sisak megvédi hasznáelőját az oldali deformálódásoktól / ▼MM: Olvadó fémroccsenéséi. A sisak (sisakhéj) megvédi hasznáelőját az olvadó fémek forccsenésétől. / ▼(1) A szigetelőképesség vizsgálata (EN 50365:2002) A sisak elektromosan szigetelt, és használható viselője dolgozhat olyan berendezések áramutés-veszélyes részein, melyeknél a feszültség nem haladja meg váltóárok áram esetében az 1000 V, egyenáram esetében az 1500 V értékeket. Amennyiben a sisakot más elektromosan szigetelt védőfelszerelésekkel együtt használja, a sisak megóvja a viselőjét attól, hogy a fején keresztül veszélyes áram haladjon át a testen. Dupla háromszög: Nemzetközi szimbólum az EN 50365:2003 európai szabványt követve; CLASS 0: Az osztályozás száma az EN 50365:2002 szabványt követve / ▼(2) Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. / ▼(3) Megfelelő jelölés a hatályban lévő szabályozás szerint (CE-piktogram). / ▼(4) 1/Az év egy kör közepén részén, a hónapnál egy nyíl végén. 2/példa a tétel száma, mely megfelel az EN 50365:2002 európai szabványhoz (a tétel száma megegyezik a gyártási dátummal). / ▼ A sisak modellt beazonosítja: minden modellel címkézve az ear-kód címkején megtalálható. ROTOR rögzítési rendszer. «VEDŐKÉPESÉG »: ▶EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «Piktogramok jelentése: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Fokozatszám a szűrőanyagok megváltoztatására képes ultravioleta szűrőkörül. / A gyártó ismerteté jele / 1: Optikai osztály jelölése (Magas)/ A: Védelmi jelölés a nagy sebességgel elhajított részecskéktől nagy energiájú behatásával szemben (190 m/s). / T: Szélességi hőmérsékleten (55±2°C és -5±2°C), nagy sebességgel elhajított részecskékre ellenállás jele / 3: Folyadékokkal szembeni ellenállás jele / 8: Védelmi jelölés a rövidzártú elektromos hegesztő ível szemben / GS-ET 29 : 0: és osztály 0: Fényáteresztés VLT (D65) > 75%). / 9 : Védelmi jelölés az olvadó fém és a meleg szilárd testekkel szemben. / K: A felszíron átgátlóságnak ellenálló a finom részecskék károsító hatása. / N : A lencse párosodással szembeni ellenállásnak jelölése. /

RO Marcaj: Semnificația pictogramelor: Casătile pe care sunt aplicate aceste marcaje, îndeplinesc și condițiile suplimentare de mai jos: ▼-20°C / -30°C: temperatura foarte scăzută: Casca își păstrează performanțele până la a temperatura acestor temperaturi / ▼440VAC:Izolare electrică= Casca îl protejează pe utilizator de un contact accidental de scurtă durată cu conductorii electrici sub tensiune care pot atinge 440V curent alternativ. Pentru uz general în industrie și în scanele de sudură unde există riscul electric sub 440V c.a. / ▼LD: deformarea laterală. Casca protejează utilizatorul împotriva deformării laterale / ▼MM: proiectarea metalor în topire. Casca (calota) protejează utilizatorul împotriva proiectei de metale în topire. / ▼(1) Test electric (EN 50365:2002) Casca oferă izolație electrică și poate fi folosită pentru lucrul cu piese sub tensiune sau în apropierea lor pe instalații ce nu depășesc 1000 V c.c. sau 1500 V d.c. Când este folosită împreună cu alte echipamente de protecție de izolare electrică, această cască împiedică curentul periculos să treacă prin persoana intrând prin cap. Triunghi dublu: Simbol internațional conform normei europene EN 50365:2002; CLASS 0: Număr clasă conform normei europene EN 50365:2002 / ▼(2) Citii instrucțiunile înainte de utilizare. / ▼(3) Indicația de conformitate în acord cu regulamentul în vigoare (pictograma CE). / ▼(4) 1/Anul în mijlocul unui cerc cu luna la capătul unei săgeți. 2/Exemplu de număr de lot conform normei europene EN 50365:2002 (numărul de lot este identic cu data de fabricație). / ▼ Pentru a identifica modelul de

5±2°C)/ 3: Simbol otpornosti na tekućine (kapilje i rasprskavanja)/ 8: Simbol otpornosti na električni luk kratkog spoja./ GS-ET 29 : 0: Razred 0: Propuštanje svjetlosti VLT (D65) > 75%). / 9: Simbol otpornosti na otopljeni metal i vruće krutine. / K: Otpornost na habanje površina od sitnih čestica. / N : Simbol otpornosti na zamagljivanje leća naočala. /

UK Маркування: РОЗШИФРОВКА УМОВНИХ ПОЗНАЧЕНЬ : Каски, забезпечені одним з цих маркірувань, відповідають наступним додатковим вимогам: ▼-20°C / -30°C: Дуже низька температура: Каска зберігає свої властивості за температури, вищої за зазначену. / ▼440VAC: Електрична ізоляція= Каска захищає користувача від випадкового нетривалого контакту з електричними провідниками під напругою до 440V змінного струму. Для загального користування в промисловості або в середовищі, де електрична небезпека нижче 440V змінного струму. / ▼LD: Поперечні деформації. Каска захищає користувача від поперечних деформацій / ▼MM: Захист від розплавлених металів. Каска (корпус) забезпечує користувачу захист від розплавлених металів у вигляді бризок. / ▼(1) Дослідження впливу електричного струму (EN 50365:2002) Каска забезпечує електричну ізоляцію і може використовуватися під час робот на або поблизу обладнання під напруженням, інтергуючи робітника в установи, що не перевищує 1000 V змінного струму. Коли ця каска використовується у комбинації з іншим обладнанням електричного захисту, вона запобігає електричному струму високої напруги від проходження через голову користувача. Подвійний трикутник: Міжнародний символ відовідно до європейської норми EN 50365:2002; CLASS 0: Номер класу відповідно до європейської норми EN 50365:2002/ ▼(2) Читайте інструкцію перед використанням. / ▼(3) Вказівка на відповідність відповідно до чинних правил (пиктограма CE). / ▼(4) 1/Рік в центрі кола з місяцем, наступним за стрілкою. 2/приклад номера партії, що відповідає європейській нормі EN 50365:2002 (номер партії відповідає даті виробництва). / ▼ Щоб визначити модель шолома: дані кожної моделі на етикетці штрих-коду. Системи затиску ROTOR. «РОБОЧІ ХАРАКТЕРИСТИКИ»: ► EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «РОЗШИФРОВКА УМОВНИХ ПОЗНАЧЕНЬ : EN166 & EN170 : 2C-1.2 номер відтінку для ультрафіолетових фільтрів може вилунти на спрінгтагх кольору. / Маркування виробника / 1: Символ оптичного класу (вищий клас)/ A: Позначення захисту від ударів частинок, що летять зі швидкістю до 190 м/с/ T: Позначення захисту від частинок, що переміщуються з великою швидкістю при граничних температурах від 55±2°C до -5±2°C/ 3:Позначення захисту від рідин (краплі і бризки)/ 8: Позначення захисту від електричної дуги короткого замккання/ GS-ET 29 : 0: Клас 0: світлопропускання VLT (D65) > 75%). / 9: Позначення захисту від розплавленого металу і твердих гарячих тіл. / K: Опір пошкодженню поверхні дрібними частинками. / N : Знак стійкості до запотівання окулярів. /

RU Маркировка: Расшифровка условных обозначений. Шлемы, снабженные одной из данных маркировок, соответствуют следующим дополнительным требованиям: ▼-20°С/ -30°С: очень низкая температура: Шлем сохраняет свои качественные показатели до достижения этих температур/ ▼440VAC: Электроизоляция= Шлем защищает пользователя от случайного кратковременного соприкосновения с электропроводами под напряжением достигающим 440V переменного тока. Для общего использования в промышленности или в условиях электрического переменного тока ниже 440 Вольт. / ▼LD: Боковая деформация. Шлем обеспечивает пользователю защиту от боковых деформаций / ▼MM: Защита от расплавленных металлов. Шлем (корпус) обеспечивает пользователю защиту от расплавленных металлов в виде брызг. / ▼(1) Электроиспание (EN 50365:2002) Данный шлем обеспечивает электрическую изоляцию, и может быть использован при работе с проводкой и вблизи с деталями под напряжением, не превышающей 1000 Вольт переменного тока или 1500 Вольт постоянного тока. При использовании вместе с другим оборудованием, имеющим изолирующие свойства, данный шлем предотвращает прохождение опасного для жизни электрического тока, проникающего через голову человека. Двойной треугольник: Международный символ согласно европейскому стандарту EN 50365:2002; CLASS 0: Номер класса согласно европейскому стандарту EN 50365:2002/ ▼(2) Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. / ▼(3) Индикация соответствия действующим законодательным нормам (символ CE). / ▼(4) 1/Год в центре круга с месяцем в конце стрелки. пример номера партии согласно европейскому стандарту EN 50365:2002 (номер партии является датой изготовления). / ▼ Как опрредить модель изготовления: Штрих-код содержит информацию о модели. Застежка ROTOR. «РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ»: ►EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «Позначення захисту від ударів частинок, що летять зі швидкістю до 190 м/с/ T: Позначення захисту від частинок, що переміщуються з великою швидкістю при граничних температурах від 55±2°С до -5±2°С/ 3: Обозначення захисту від рідких частин, летящих со скоростью до 190 м/с/ T: Обозначение защиты от частиц, перемещающихся с большой скоростью при предельных температурах от 55±2°С до -5±2°С/ 3: Обозначение защиты от жидкостей (капли и брызги)/ 8: Обозначение защиты от электрической дуги короткого замыкания/ GS-ET 29 : 0: Класс 0: Пропускание света VLT (D65) > 75%). / 9: Обозначение защиты от расплавленного металла и твердых горячих тел. / K: Стойкость к повреждению поверхности мелкими частицами. / N : Значок, обозначающий устойчивость очков к запотеванию. /

TR Markalama: İŞARETLERİN AÇIKLAMASI: Şu işaretlerden birini taşıyan kask aşağıdaki gereklilikleri karşılar. ▼-20°C / -30°C:Çok düşük sıcaklık: Kask bu sıcaklıkların üstünde işlevini yerine getirir. / ▼440VAC:Elektrik yalıtım= Kask 440 Volta (AC) kadar elektrik ile kısa süreli teması korur. / ▼LD: Yanal deformatsyon. Kask kullanıcısı yan deformatsyonlara karşı korur. / ▼MM: Eriyik metal sıçramaları. Kask (başlık), kullancısını eriyik metal sıçramalarına karşı korur. / ▼(1) Elektrik testi (EN 50365:2002) Kask elektrik yalıtımı sağlar ve elektrikli parçaların ya da 1000V AC veya 1500V DC aşımaya elektrikli parçaların yakın bölgesinde çalışırken kullanılabılır. Diğer elektrik yalıtıcı koruyucu ekipmanla birlikte kullanıldığında, bu kask tehlikeyi bir akımlık kafız üzerinden geçmesini önler. İki çarpaz üçgen: EN 50365:2002 Avrupa standardına göre uluslararası sembol. CLASS 0: EN 50365:2002 Avrupa standardına göre sınıf sayısını. ▼(2) Kullanım öncesinde kullanılmı katkıçığını okuyun. / ▼(3) Geçerli olan yönetmeliklere göre uyumluluk belirlime (CE sembolü). / ▼(4) 1/Bir dairenin içünde yıl, bir okun ucunda ise ay bilgisi bulunur. 2/EN 50365:2002 Avrupa standardına uygun parti numarası örneği (Parti numarası üretim tarihine aynadır). / ▼Baret modelinin tanımlanması: Heretik modelin referans etiketi barkod etiketi üzerinde yer almaktadır. ROTOR kenetleme sistemi. «PERFORMANSLAR»: ►EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «İŞARETLERİN AÇIKLAMASI»: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Renk tanımayı engelleyebilecek ultraviyole filtre için ton numarası. / Üretici tanımlaması / 1: Optik sınıf sembolü (Yüksek) A: Yüksek enerji darbeseine dayanım sembolü (Ø 6 mm / 190 m/s)/ T: Aşırı yüksek ve düşük sıcaklık (55±2°C ve -5±2°C) ortamında, sıçrayan parçacıklara dayanım sembolü/ 3: Sivillara dayanım sembolü (damlama veya sıçrama)/ 8: Kısa devre elektrik arkına dayanım sembolü/ GS-ET 29 : 0: Sınıf 0: Işık geçirgenliği VLT (D65) > 75%). / 9: Eriyik metal ve sıcak katllara dayanım sembolü. / K: Ince partiküller yüzeylerin hisray parmesine karşı direnç. / N: Gözükte buğulanmaya karşı direnç simgesi. /

ZH 标记: 示意符号解释: 带有任何此类标记的头盔符合以下附加要求: ▼-20°C / -30°C: 过低温度: 当高于上述温度时, 头盔可以保持良好性能/ ▼440VAC : 绝缘电流= 当偶尔发生事故时, 头盔可以在短时间内保护使用者免于触电, 绝缘电流为440伏交流电. 供一般工业用或交流电压在440V以下的带电作业场合使用 / ▼LD : 侧向变形 此头盔可保护佩戴者免受侧向变形的危害 / ▼MM : 熔化金属喷溅. 此头盔 (圆顶帽) 可保护佩戴者免受熔化金属的危害 / ▼(1) 电力测试 (EN 50365:2002) 头盔具备电绝缘性能, 可佩戴其接触或靠近带电部件 (不超过1000V交流电或1500V直流电). 当与其他电绝缘防护用品配合使用时, 该头盔可提供头部防护阻止危险电流伤害人体. 双三角: 根据欧洲标准EN 50365:2002的国际符号; CLASS 0: 根据欧洲标准EN 50365:2002的分级数字. ▼(2) 在使用前阅读操作说明. / ▼(3) 根据现行规定, (CE图标) 表示合规. / ▼(4) 1(年份在圆圈中央, 月份在箭头末端) 2根据欧洲标准 EN 50365:2002的批号示例 (批号即为生产日期). / 3如需确定头盔型号: 各型号的编号请见条形码标签. ROTOR 收紧系统. •性能: ►EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / •示意符号解释: EN166 & EN170 : 2C-1.2 过速紫外线的级别数可能影响颜色的感知. / 制造商标识号 / 1: 光学级别符号 (高级别) / A: 防高速 (190 米/秒) 迸发微粒高能冲击标志/ T: 防过冷过热 (55±2°C 或 -5±2°C) 高速迸发微粒标志/ 3: 能抵抗(小滴及飞溅)液体的符号/ 8: 防短路电弧标志/ GS-ET 29 : 0: 级别 0: 光传输 VLT (D65) > 75%). / 9: 防融化金属和热固体标志. / K: 抵抗微粒对表面的侵害. / N : 防雾镜片标识. /

SL Označevanje: Piktogramme tähendus: Celade z neko izmed navedenih označb izpolnjujejo naslednje dodatne zahteve: ▼-20°C / -30°C: ZELO NIZKE TEMPERATURE: Celada obdrži svoje lastnosti tudi pri nižjih temperaturah./ ▼440VAC:Električna izolacija= Ta celada štíti tudi v primeru slučajnega in kratkotrajnega kontakta z električnim tokom in električnim vodičem pri napetosti do največ 440V izmeničnega toka. Za vsakdanjo uporabo v industriji ali v okoljih, kjer obstaja možnost električnega udara, ki je manjši od 440V izmeničnega toka. / ▼LD: Laterale deformatie. Ta celada uporabnika zaščiti pred lateralnimi deformacijami. / ▼MM: Razpršenje kovin med fužijo. Ta celada uporabnika zaščiti pred razpršenjem kovin med fužijo. / ▼(1) Električni test (EN 50365:2002) Celada zagotavlja električno izolacijo in se jo lahko uporablja pri delu pod napetostjo ali v bližini napetosti, pri čimer le-ta ne presega 1000 V AC ali 1500 V DC. Ob uporabi z drugo električno izolirano opremo celada preprečuje, da bi nevaren električni tok stekel prek glave skozi osebo. Dvojni trikotnik: Mednarodni simbol za evropski standard EN 50365:2002; CLASS 0: Številka razreda v skladu z evropskim standardom EN 50365:2002/ ▼(2) Pred uporabo pazorno preberite navodilo. / ▼(3) Označevanje skladnosti izdelka z veljavnimi predpisi (piktogram CE). / ▼(4) 1/Levo na sredini kroga z mesecem na puščici. 2/Primer številke serije v skladu z evropskim standardom EN 50365:2002 (serijska številka je enaka datumu proizvodnje). / ▼ Za identifikacijo modela celade: Referenca vsakega modela na nalepki črne kode Z ROTOR vpenjalnim sistemom. «PERFORMANCE»: ►EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «Piktogramme tähendus: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Faktor za ultravijolični filter, ki lahko vpliva na prepoznavanje barve. / Identifikacija proizvajalca / 1: Simbol optičnega razreda (Visok) A: Simbol za opremo, ki nudi zaščito proti vplivom letelčih delcev male udarne jakosti in velike hitrostjo do 190 m/s/ T: Simbol za zaščito proti letelcem delcem velike hitrosti pri ekstremnih temperaturah (55±2°C in -5±2°C) / 3: Simbol za odpornost proti tekočinam (kapilje in brizganje) / 8 : Simbol za odpornost proti električnemu loku pri kratkem stiku./ GS-ET 29 : 0: Razred 0: prepustnost svetlobe VLT (D65) > 75%). / 9 : Simbol za odpornost proti raztopljenim kovinam in vročim strdkom. / K: Odpornost proti obrabi površin iz drobnih delcev. / N : Simbol odpornosti leč proti pari. /

LH Märkistus: Pomen piktogramov: Vastavalt märgistusele täidavad kiivrid järgmisi isanõudeid : ▼-20°С / -30°С:Väga madal temperatuur: Neist temperatuurist kõrgemat temperatuurile juures säilitab kiiver oma kaitseomadused. / ▼440VAC:Elektriline isolatsioon= Kiiver kaitseb kandjat lühiajalise juhuliska kokkupuute ajal elektrijuhiga, mille vahelduvvoolu pinge võib olla kuni 440V. Üldiseks kasutamiseks tööstuses ja töökohal, kus elektrivoolu oht on alla 440V vahelduvvoolu. / ▼LD: Lateraalne deformatsioon. Kiiver kaitseb kasutajat lateraalse deformatsiooni eest. / ▼MM: Sulametal pritsmed. Kiiver (kest) kaitseb kasutajat sulametalite pritsmete eest. / ▼(1) Elektrilise testi (EN 50365:2002) Kiiver pakub kaitset elektrilööki eest ning seda võib kasutada töötades pinge all olevate sisseseadete või pinge all olevate sisseseadete läheduses, millede pinge ei ületa 1000 V AC või 1500 V DC. Kasutades koosmõitu teiste isoleerivate kaitsevahenditega takistab kiiver ohtliku voolu läbimist inimestel läbi nende pea. Topeltkolmnurk: Rahvusvaheline sümbol vastavalt Euroopa standardile EN 50365:2002; CLASS 0: Klassi nimi Euroopa standardi EN 50365:2002/ ▼(2) Enne kasutamist lugege juhend läbi. / ▼(3) Vastavussüsteem vastavalt kehivatele õigusraamidele (CE piktogramm). / ▼(4) 1/Aasta riigi keskel, kui noole otsas. 2/partiumberi näide vastavalt Euroopa standardile EN 50365:2002 (partiumber on võrdne tootmiskuu aevaga). / ▼(3) Kiivrimudeli andmed: Iga mudeli viitenumber võtkoodi silidil. Kinnitussüsteem ROTOR. «TOIMIVUSED»: ►EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «Pomen piktogramov: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Värviitaju muuta võivate ultravioletifiltrite skaalanumber. / Valmistaja loogitüüp / 1: Optilise klassi sümbol (Kõrges) A: Sümbol tähistab vastupanuvõimet suure loogitüüga kokkupuute suurel kiirusel liikuvatele osakeatele (190 m/s)/ T: Sümbol tähistab vastupanuvõimet suurel kiirusel liikuvatele osakeatele (55±2°C ja 5±2°C)/ 3: Sümbol tähistab vastupanuvõimet vedelikele (pisid) ja pritsmed)/ 8: Sümbol tähistab vastupanuvõimet lühise kaarlahendusele/ GS-ET 29 : 0: Klasse 0: Valguslääbivus VLT (D65) > 75%). / 9: Sümbol tähistab vastupanuvõimet sulametalile ja kuumade tahkete ainetel osakeatele. / K: Vastupidavus väikeste osakeste poolt tekitatavatele pinnakahjustustele. / N : Prillide uudkulduse sümbol. /

LV Marķējums: Piktogramu reikšmē: Šalmai, kuriuos esama šiu žymeny, atitinka tokius reikalavimus: ▼-20°C/-30°C: labai žema temperatūra: Šalmas išlaiko visas savo savybes esant nurodytai temperatūrai. / ▼440VAC: Elektros izoliacija= Šalmas apsaugo jį nešiojanti žmogui, kai atsitiktinai prisiiliעיama prie elektros laidininku, kuriais teka srovė iki 440V. Skirta bendram naudojimui pramonėje ir darbo vietoje, kai elektros kintamosios srovės rizika yra mažesnė nei 440 V. / ▼LD: Laterālā deformācija Aizsargķivere pasargā tās lietotāju no laterālās deformācijas. / ▼MM: lydumu metālu utķizkaisms. Šalmas (apvali kepurē) apsaugo vartotojā nuo lydumų metalų utķizkaiמו. / ▼(1) Elektros baidymas (EN 50365:2002) Šalmas utķizkina elektros izoliavimą ir gali būti naudojamas dirbant su įrenginiais ar šalia jų, kai jais teka ne didesnė kaip 1.000 ar 1.500 V kintamoji srovė. Kai dirbama su kita elektrā izoliuojancia apsaugine įranga, šis šalmas apsaugo darbuotojus nuo pavojingos srovės, galinčios nukeltę jį per galvas. Dubultasis trijstūris: Starptautisks simbolis atbilstoši Europos standartam EN 50365:2002; CLASS 0: Klases kaitis atbilstoši Europas standartam EN 50365:2002/ ▼(2) Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. / ▼(3) Atbilstības norāde saskaņā ar spēkā esošajiem likumiem (piktogramma EK). / ▼(4) 1/Ražošanas gads ir norādīts aplā centrā, izgatavošanas mēnesi norāda bultiņa. 2/partijas numurs piēmērs atbilstoši Europas standartam EN 50365:2002 (partijas numurs ir vienāds ar ražošanas datumu). / ▼ Lai identificētā ķiveres modeli: Katra modeļa norādes uz svītrkoda etiķetes. ROTOR slēguma sistēma. «MEHĀNISKĀS ĪPAŠĪBAS»: ►EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «Piktogramu reikšmē: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Ultravioleto staru caurlaidības numurs var ietekmēt krāsu redzamību. / Ražotāja identifikācija / 1: Regos klasēs simbolis (aukstā) A: Daleļiu, skriejamajū dideliū greiķiu (190 m/s), atsparumo enerģijas poveikui simbolis/ T: Daleļiu, skriejamajū dideliū greiķiu, atsparumo aukstāi temperatūrai (55±2°C / -5±2°C) simbolis/ 3: Atsparumo skyķiams (lašķuams ir purvui) simbolis/ 8: Atsparumo nuo elektros lanko trumpo sujungimo metu simbolis/ GS-ET 29 : 0: Klasse 0: gaismas caurlaidība VLT (D65) > 75%). / 9 : Atsparumo išsilydžiusiems metalams ir karštoms kietosioms medžiagoms simbolis. / K: Izturība pret smalko dāļiu izraisītu virsmu nolietošanos, bojājumiem.. / N : Simbols, kas norāda okulāru pretestību aizsīvāšanai. /

LT Ženklinimas: Atėliū nozīme: Aizsargķivere, uz kurām ir kāds no šiem marķėjumiem, atbilst šādām papildprastibām: ▼-20°C / -30°C: ļoti žema temperatūra: Aizsargķivere saglabā savas funkcijas visr šīm temperatūrām. / ▼440VAC: elektriska izolācija= Ķivere pasargā tās lietotāju nuo išlaicijā negadījuma rakstura kontakta ar elektriskajiem vaditājiej zem sprieguma, kas sasniedz 440V mainstrāvū. Vispārējai izmantošanai industrijā un darbavietā, kur elektriskās strāvas radītāis risks ir zemāks par 440V AC. / ▼LD: šoninė deformacija. Šalmas apsaugo naudotojā nuo šoninių deformacijų. / ▼MM: Kausėtū metalū šķakatas. Ķiveres korpus pasargā tās lietotājū pret kausėtā metalā šķakātām. / ▼(1) Elektriškā pārbaude (EN 50365:2002) Aizsargķivere nodrošina elektroizolāciju un to var izmantot, strādājūt saskarē vai saskares tuvumā ar iekārtās daļām, kuras nepārsniedz 1000 V atcietībā uz mainstrāvū vai 1500 V atcietībā uz līdzstrāvū. Izmantojot to kopā ar citiem elektroizolācijas aizsardzības līdzekļiej, šī aizsargķivere novērs bīstamu situāciju, strāvū noplūstūt uz personas ķermei caur tās galvu. Dvīgubis trikampis: Tarptautiniss simbolis pagal europinuis standartus EN 50365:2002; CLASS 0: Klasijū skāicijū atitinka Europos standartus EN 50365:2002/ ▼(2) Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukcijā. / ▼(3) Atitikties nuoroda pagal galiojančios reikalavimus (CE ženklas). / ▼(4) 1/Metali apskritimo viduryje, o mėnuo rodyklės apaciuje. 2/partijos numerio pavyzdys atitinka Europos standartą EN 50365:20 (partijos numeris yra lygus gamybos datai). / ▼(4) Noredami nustatyti šalmo modelį: patikrinkite kiekvieną modelį pagal brūkšninį kodą Šuveržio sistemo „ROTOR“. «CHARAKTERISTIKOS»: ►EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «Atėliū nozīme: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Spalvos numeris ultravioletinū spindulijū filtrūi, kuris gali paveiktā spalvos svokimą. / Gamintojo identifikavimas / 1 :Optiskās šķiras simbolis (paaugstināta optiskā šķira) / A: Simbols, kas apzīmē izstrādājuma pretestību stipras enerģijas triecienim, ko rada ar lielu ātrumu lidloģās daļinās (190m/s) / T:Simbols, kas apzīmē izstrādājuma pretestību daļinām, kas pārvietojas ar lielu ātrumu galējās temperatūras (55±2°C / -5±2°C) / 3: Simbols, kas norāda izstrādājuma pretestību šķidrumiem (pilieni un šķakatas) 8: Simbols, kas norāda izstrādājuma pretestību elektriskā loka, išsavienojuma iedarbībai/ GS-ET 29 : 0: klasē 0: šviesos pralaidūmas VLT (D65) > 75%). / 9: Simbols, kas apzīmē izstrādājuma pretestību izkusūsam metālam un karstām cietvielām. / K: Atsparūmas paviršiaus sugadinimui smulkioims daletėjim. / N : Okuliarų atsparumo drėgmei simbolis. /




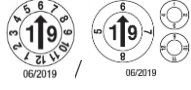
SV Märkning: Symbolernas betydelse: Skydds hjälm med något av dessa märken uppfyller dessutom följande krav: ▼-20°C / -30°C:Mycket låg temperatur: Hjälmen bibehåller sina egenskaper ovanför angiven temperatur/ ▼440 V(AC): Elektrisk isolering= Hjälmen skyddar bäraren vid tillfällig kontakt av kort varaktighet med elektriska ledare med upp till 440 V spänning (växelström). För en allmän användning i industrimiljö eller i miljöer där elriskerna är under 440V växelström. / ▼LD: Sidoskydd. Hjälmen skyddar bäraren mot sidoslag. / ▼MM: Stånk av smält metall. Hjälmen (huvudskyddet) skyddar bäraren mot stänk av smält metall. / ▼(1) Elektrisk test (EN 50365:2002) Hjälmen ger elektrisk isolering och kan användas i närheten av spänningsförande delar på elanläggningar på högst 1000 V AC. eller 1500 V DC. När den används tillsammans med annan isolerande skyddsutrustning förhindrar denna hjälm farliga strömmar att gå genom arbetaren via huvudet. Dubbel triangel: Internationellt symbol enligt den europeiska standarden EN 50365:2002; CLASS 0: Numret på klassen enligt den europeiska standarden EN 50365:2002/ ▼(2) Läs instruktionsbroschyrer före användning. / ▼(3) Indikationen om överensstämmelse med gällande förordning (EG-symboll). / ▼(4) 1/Årtal i mitten av en cirkel och månad vid pil. 2/exempel på partinummer i överensstämmelse med den europeiska standarden EN 50365:2002 (partinummer är samma som produktionsdatumet). / ▼ För att identifiera hjälmmodellen finns det en referens för varje modell på streckkodsetiketten. ROTOR-klämmsystem. «EGENSKAPER»: ►EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «Symbolernas betydelse: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Klass för ultravioletta filter som kan påverka färgupplevelsen. / Tillverkarens beteckning / 1: Symbol för optisk klass (hög) A: Skyddsklass mot slag med högastighetspartiklar med hög kraft (190 m/s) / T: Skyddsklass för skydd mot högastighetspartiklar vid extrema temperaturer (mellan 55±2°C och -5±2°C) / 3: Skyddsklass för skydd mot vätska (droppar och stänk) / 8 : Skyddsklass mot elektrisk ljusbåge/ GS-ET 29 : 0: Klasse 0: Ljusöfverföring VLT (D65) > 75%). / 9 : Skyddsklass mot smält metall och varma fasta ämnen. / K: Motståndskraft mot stänkador förorsakade av små partiklar. / N : Symbol för skyddsglasögonens motstånd mot imma. /

DA Mærkning: Betydning af piktogrammerne: Hjelme, der bærer et af disse mærker, opfylder følgende tillægskrav: ▼-20°C / -30°C:Meget lav temperatur: Hjelmen bibeholder sin effekt over disse temperaturer/ ▼440VAC:Elektrisk isolering= Hjelmen beskytter bæreren mod en tilfældig kontakt af kort varighed med elektriske ledere under spænding, der kan nå 440V vekseltstrøm. Til generel industriel anvendelse eller i miljøer, hvor elektricitetsrisikoen er under 440 V vekseltstrøm. / ▼LD: Lodret tryk. Hjelmen beskytter brugeren mod lodrette tryk / ▼MM: Metalsmeltesprøjt. Hjelmen (hjelmskallen) beskytter brugeren mod metalsmeltesprøjt. / ▼(1) Elektrisk test (EN 50365:2002) Hjelmen giver elektrisk isolering og kan bruges til arbejde med spændingsførende dele på installationer, der ikke overstiger 1000 V a.c. eller 1500 V d.c. Når den bruges sammen med andet elektrisk isolerende beskyttelsesudstyr, forhindrer hjelmen farlig strøm i at gå igennem personer via deres hoveder. Dobbel trekant: Internationalt symbol ifølge den europæiske standard EN 50365:2002; CLASS 0: Klassenummer ifølge den europæiske standard EN 50365:2002/ ▼(2) Læs brugervejledningen før ibrugtagning. / ▼(3) Overensstemmelsesangivelse ifølge gældende regulativer (CE-piktogram). / ▼(4) 1/Året i en cirkel og måneden for enden af en pil. 2/Eksempl på partinummer i overensstemmelse med den europæiske standard EN 50365:2002 (partinummeret er lig med produktionsdato). / ▼ For at identificere hjelmmodellen: Der henvises til hver model på strekkoden på etiketten. ROTOR strammesystem. «DELSEER»: ►EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «Betydning af piktogrammerne: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Skalalet til ultraviolette filtre, der kan påvirke opfattelsen af farver. / Identifikation af fabrikanten / 1: Symbol for modstand mod effekter fra høi energi fra partikler i høj hastighed (190 m/s) / T: Symbol på modstand over for partikler i stor hastighed ved ekstreme temperaturer (55±2°C / -5±2°C) / 3: Symbol for modstand mod væsker (stænk og sprøjt) / 8: Symbol for modstand mod en kortslutningslysbue/ GS-ET 29 : 0: Klasse 0: Lysgennemtrængning VLT (D65) > 75%). / 9: Symbol for modstand mod støbermetal og varme legemer. / K: Modstandskraft mod overfladedelægning af fine partikler. / N : Symbol for modstand mod tilflugning af briller. /




FI Merkinnät: SYMBOLIEN SELITYS: Kypärät, joissa on jokin näistä merkinnöistä, täyttävät seuraavat lisävaatimukset: ▼-20°C / -30°C: Erittään alhainen lämpötila: Kypärä säilyttää iskusojujuksensa kun lämpötila ei alita merkittyä rajaa./ ▼440VAC:Sähköeristys= Kypärä suojaa käyttäjää vahingoissa tapahtuvalta lyhytaikaiselta kosketukselta korkeintaan 440 V:n vaihtovirtajohdon. Yleiskäyttöön teollisuudessa tai ympäristöihin, joissa jännitteen voimakkuus on alle 440 V. / ▼LD: Sivuttaisräjykyys. Kypärä suojaa käyttäjää sivuttaisiskuiltä. / ▼MM: Sulametalloiskeet. Kypärä (kalotti) suojaa käyttäjää sulametalloiskeilta. / ▼(1) Sähkötesti (EN 50365:2002) Kypärä toimii sähköeristeenä ja sitä voidaan käyttää työskennellessä jännitteisten osien parissa tai niiden läheisyydessä laitteissa, joissa virta ei ylitä 1000 V tasavirtaa tai 1500 V vaihtovirtaa. Käytettäessä yhdessä muiden sähköä estävien suojavausteiden kanssa tämä kypärä estää vaarallisen virran kulkeutumisen henkilöihin heidän päänsäka. Kaksoiskolmio: Standardin EN 50365:2002 mukainen kansainvälinen symboli. CLASS 0: Standardin EN 50365:2002 mukainen luokitusnumero / ▼(2) Luokitteluohjeet ennen käyttöä. / ▼(3) Yhdenmukaisuusmerkintä paikallisten voimassa olevien määräysten mukaisesti (CE-piktogrammi). / ▼(4) 1/Ympyrän keskellä vuosi, nuoli kertoo kuukauden. 2/esimerkki standardin EN 50365:2002 mukaisesta eränumerosta (eränumeron on sama kuin tuotantoväivämäärä). / ▼ Kypärän mallin tunnistaminen: Mallin viite on merkitty viivakooditarvian. ROTOR-kiristysjärjestelmä. «OMINAISUUDET»: ►EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN / «SYMBOLIEN SELITYS: EN166 & EN170 : 2C-1.2 Tummuusastetta ilmaiseva numero ultraviolettisuojaimilla, jotka voivat vaikuttaa värhävaintojukykyyn. / Valmistajan tunnistusmerkintä / 1: Optinen luokittelu (paras)/ A: Suojaus nopeasti sinkoutuvilta korkeanenergisiltä kappaleilta (190 m/s)/ T: Suojaus suurella nopeudella lentävillä kappaleilla vastaan, äännämäiset lämpötilat (55±2°C ja -5±2°C) / 3: Suojaus nesteistä vastaan (pisarat ja roiskeet)/ 8: Suojaus oikosulun sähköarkista vastaan/ GS-ET 29 : 0: Luokka 0: Valonlääpisy VLT > 75%). / 9: Suojaus sulalla metallilla ja kuumilla kiteiltä aineiksiltä. / K: Pintojen kestävyys pienhiukkasten aiheuttamasta kulumista vastaan. / N : Linsien huurtumiseston symboli. /

AR العلامات: معنى بطاقات التعريف: تستوفى الخوذ التي تحمل إحدى العلامات التالية المتطلبات الإضافية على النحو التالي: ▼-20 درجة مئوية / 30- درجة مئوية - 20 درجة مئوية: درجة حرارة منخفضة للغاية: تحافظ الخوذة على أدائها عندما تتجاوز درجة حرارة المعادن المنصهرة 440VAC: العزل الكهربائي = الخوذة المستخدمة من التلامسي العرضي القصير للأسلاك الكهربائية تحت جهد كهربائي قد يصل إلى 400 فولت للاستخدام العام في الصناعة والعمل حيث يوجد مخاطر كهربائية أقل من 400 فولت. / ▼LD: التسوّه الأفقي. تحمي الخوذة المستخدم من التلوثات الأفقية / ▼ ملصقات المعادن المنصهرة. تحمي الخوذة المستخدم من إسقاطات المعادن المنصهرة. / ▼ (1) الاختيار الكهربائي (EN 50365:2002) الخوذة العزل الكهربائي، ويمكن استخدامها في الحياة العملية أو بالقرب من المنشآت الحيوية والتي لا تتجاوز 1000 فولت أو 1500 فولت عند الاستخدام بالتزامن مع معدات واقية أخرى عازلة للكهرباء تمنع هذه الخوذة التيار الخطير من المرور عبر الأشخاص عن طريق رؤوسهم. مزودج: الكود الدولي للمعايير الأوروبية EN 50365:2002; CLASS 0 EN 50365:2002: رقم الفئة طبقاً للمعايير الأوروبية / ▼(2) يرجى قراءة دليل التعليمات قبل الاستخدام / ▼(3) مؤشر الامتثال وفقاً للنظام المعمول به (رمز CE). / ▼ / (4) 1/رقم العام داخل دائرة ورقم الشهر في نهاية رسم سهم. 2/مثال/ رقم المجموعة وفقاً للمعايير الأوروبية EN 50365:2002 (رقم المجموعة هو تاريخ الإنتاج). / ▼ / لتحديد طراز الخوذة: يوجد دليل لكل طراز على ملصق الباركود. نظام تثبيت ROTOR. «العروض»: ►EN166 2C-1.2 Δ 1 AT 3 8-1-0 9 KN ► «معنى بطاقات التعريف: EN170 : 2C-1.2 فئة منسوجة / T: كود مقاومة الذرات المنظفة ذات سرعة فائقة في درجات الحرارة القصوى (5±5 درجة مئوية & 2±5 درجة مئوية)/ 3: كود مقاومة السوائل (قطرات أو بقع) / 8: كود مقاومة قصر الدائرة الكهربائية/ GS-ET 29 : 0: الفئة 0: فئاذية الضوء > 75%). / 9: كود مقاومة المعادن المنصهرة والمواد الصلبة الساخنة. / K: مقاومة الأضرار السطحية الناتجة عن الجسيمات الدقيقة. / N : كود المقاومة لغشاء العدسات. /

PART 4

 Classe 0




TR:İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bahçelievler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU:  TP TC 019/2011  023  DCTU EN397 EN50365 EN166

FR Matière: Double coque ABS Visière Polycarbonate **EN Material:** ABS Dual-Shell PC Visor **ES Material:** Doble carcasa ABS Visera PC **IT Materiale:** Doppio guscio ABS Visiera Policarbonato **PT Material:** Dupla Carcaça ABS Viseira PC **NL Materiaal:** ABS dubbele schelp. Polycarbonaat vizier. **DE Material:** Doppelte ABS-Schale Polycarbonat Visier **PL Materiał:** Podwójna skorupa z ABS Osłona twarzy z poliwęglanu **CS Materiál:** ABS dvojvrstvá plášť Polykarbonátový štít **SK Materiál:** ABS dvojvrstvá plášť Polykarbonátový štít **HU Anyag:** Duplafalafó ABS Polikarbonát látómező **RO Materie:** Carcasă dublă ABS Vizieră din Policarbonat **EL Υλικό:** ABS διπλό κέλυφος Πολυκαρμπονικό γέισο **HR Material:** Dvostruki sloj zaštitne školjke od ABS-a Vizir od polikarbonata **UK Materjal:** Экран із прозорого полікарбонату. Подвійне покриття з ABS-пластику. **RU Материал:** Экран из прозрачного поликарбоната Двойное покрытие ABS-пластиком **TR Malzeme:** ABS Çift Kabuk PC Siperlik **ZH 材料:** 双层ABS头盔 聚碳酸酯帽檐 **SL Material:** Dvojna zaščitna čelada ABS Vizir od polikarbonata **ET Material:** Topeltekst ABS plastikust Visiir polükarbonaadist **LV Materiāls:** Dubults korpus no akrilnitrilbutadiēnistirola (ABS) Polikarbonāta šķekšis **LT Medžiaga:** Dviguobis korpusas ABS Polikarbonato skydelis **SV Material:** Dubbelskall ABS Visir polycarbonat **DA Materiale:** ABS dobbeltskal Polycarbonatvisir **FI Materiaali:** Kaksinkertainen ABS-kuori Polykarbonaattivisiiri

AR المادّة: خوذة لحماية الرأس من البوليكربونيت مزودة بطبقة مزدوجة إيه بي إس

ARGENTINA: INFORMACION ADICIONAL PARA ARGENTINA Este casco debe ser ajustado a la medida de la cabeza del usuario. Está construido para absorber la energía de un golpe por destrucción o rotura parcial de su cáscara o arnés. Todo casco que haya estado sometido a un golpe severo debe